Amigoe

Vandaag



NIKI TROMP
......concurrentie.....

97STE JAARGANG – No.: 192 VRIJDAG 29 AUGUSTUS 1980

EENZIJDIGE ONAFHANKELIJKHEID ARUBA DREIGT

MEP-leider Croes verlaat vergaderzaal

KWG-overleg opgebroken

(Van onze correspondent)

DEN HAAG – Het Koninkrijksoverleg over de staatkundige toekomst van de Antillen staat (opnieuw) op springen. De leider van de Arubaanse meerderheidspartij MEP, Betico Croes, is vanmorgen in Den Haag woedend weggelopen uit de vergadering van de Koninkrijkswerkgroep en dreigt de onafhankelijkheid van Aruba uit te roepen. Voorzitter Barend Biesheuvel stelde vanmiddag pogingen in het werk een breuk te voorkomen.

De moeilijkheden binnen de Koninkrijkswerkgroep spitsten zich vanmorgen opnieuw toe op de eis van de MEP dat in 1983 al geen directe verkiezingen voor de Staten meer worden gehouden. In plaats daarvan moeten volgens Betico Croes de acht Arubaanse Statenleden door de Arubaanse Eilandsraad worden aangewezen. Voor de hele Curacaose delegatie is dit onaanvaardbaar, terwijl ook de Arubaanse oppositiepartijen AVP en RUBA tegen getrapte Statenverkiezingen zijn.

Pogingen om beide standpunten met elkaar te verzoenen waren gisteren al in de Koninkrijkswerkgroep mislukt. Curacao wenst pas over deze kwestie te beslissen op de Ronde Tafel Conferentie die waarschijnlijk tegen het einde van het jaar in Den Haag wordt gehouden.

De kwestie is naar verluidt in kringen rond de Koninkrijkswerkgroep, zo netelig dat de Statenverkiezingen inmiddels zijn uitgegroeid tot het symbool van een "Curacaose overheersing" over Aruba.

HALSSTARRIG

Vanmorgen maakte Betico Croes zich opnieuw erg boos over "de halsstarrigheid" van Curacao. Hij verwijt de Curacaose delegatie zich niet te houden aan de afspraken die tijdens de zitting van de Koninkrijkswerkgroep op St Maarten zijn gemaakt. Daar heeft Curacao zich er volgens de MEP-leider bij neergelegd dat er een gemengd systeem wordt ingevoerd. Op Aruba wijst de Eilandsraad de Statenleden aan, terwijl ze op de andere eilanden rechtstreeks worden gekozen.

Na de Curacaose weigering accoord te gaan met afschaffing van directe Statenverkiezingen op Aruba in 1983, eiste Betico Croes dat Nederland zijn wens op de Ronde Tafel Conferentie zou steunen. Maar verder dan de uitspraak dat een gemengd verkiezingssysteem binnen één staatsverband aanvaardbaar is, weigerden de Nederlanders te gaan. Bij monde van mr J.B. Janus ambtenaar van de afdeling Grondwetszaken van het Nederlandse Ministerie van Binnenlandse zaken, stelden zij zich op het standpunt slechts aanbevelingen aan de RTC te kunnen doen en de Nederlandse regering niet te kunnen binden.

MARCHANDEREN

Verschillende keren werd de emotionele vergadering van de Koninkrijkswerkgroep vanmorgen geschortst voor beraad en bedenktijd. Tijdens een van die schorsingen pakte Betico Croes woedend zijn spullen bij elkaar en verliet het gebouw van het Ministerie van Financien waar de werkgroep vergadert. Daarna besloot voorzitter Biesheuvel de vergadering voor vandaag op te breken.

"Ik laat niet niet toe dat gemarchandeerd wordt met de belangen van Aruba", verklaarde Croes vanmiddag tegenover de Amigoe. "Met zoveel onwil, met name van Curacaose zijde, is niet te praten".

De MEP-leider is van plan om contact op te nemen met minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken en de Tweede Kamer-commissie voor de Antillen. Hij vraagt nu van de Nederlandse politici garanties dat zij zich er sterk voor zullen maken op de Ronde Tafel Conferentie dat de directe Statenverkiezingen in 1983 op Aruba zullen worden afgeschaft.

Van uitstel over de beslissingen over directe of getrapte Statenverkiezingen tot de RTC zonder duidelijke Nederlandse toezeggingen verwacht Betico Croes niets. Daar zitten van Curacaose kant dezelfde partijen als die welke nu aan onze wensen weigeren tegemoet te komen. Het is een illusie te denken dat ze Aruba dan wel terwille zullen zijn", zei hij.

LOSMALING

Komen die garanties van Nederlandse zijde niet, zo dreigt Croes, dan zal Aruba in overleg met Nederland zich gaan klaar maken voor losmaking uit het Antilliaanse verband. "Aruba wordt onafhankelijk desnoods maar zonder samenwerking met de andere eilanden", zei hij.

Vanmiddag stelde voorzitter Barend Biesheuvel diverse pogingen in het werk om het uiteenspatten van de Koninkrijkswerkgroep te voorkomen. Morgen ochtend om tien uur staat er een nieuwe vergadering van de werkgroep op het programma. In hoeverre die doorgaat was vanmiddag nog niet duidelijk.



Haddad-militie heeft toegang tot VN-leger

Medestanders helpen mee in hoofdkwartier

NAKOERA – Op het UNIFIL-hoofdkwartier in Nakoera werken zeker tien burgers, die deel uitmaken van de militie van majoor Haddad.

Het gebeurt regelmatig dat VN-militairen door deze burgers op het hoofdkwartier aan tafel bediend worden, terwijl men diezelfde burgers een paar uur later bij een wegversperring van Haddad aantreft. Daar staan ze dan in uniform en bewapend het VN-verkeer te controleren. Een woordvoerder van de VN in Nakoera spreekt van een ongelukkige en vreemde situatie. Het is niet ,,onaannemelijk" dat deze burgers grote belangstelling hebben voor alles wat zich op dit hoofdkwartier afspeelt. Aan de andere kant kun je niet zonder burgerpersoneel werken op zo'n omvangrijk hoofdkwartier als hier. En de meeste burgers in dit gebied zijn nu eenmaal Haddad-aanhangers. Anders zouden ze hier niet kunnen leven, aldus de VN-woordvoerder. Er werken ruim honderd burgers op het hoofdkwartier in Nakoera, bij de onderhoudsafdeling, in de keuken en bij algemene diensten.

De VN-woordvoerder stelt dat er ook een gunstige kant aan deze zaak zit. ,,De Haddad-mensen die hier werken en Haddad-wachtposten bemannen, kennen de meeste gezichten hier. Dat maakt het passeren van die posten wat eenvoudiger en veiliger. Aan de andere kant kun je niet uitsluiten dat deze mensen achter de mortieren hebben gestaan die enkele maanden geleden dit hoofdkwartier hebben bestookt".

Het hoofdkwartier is volgens de VN-woordvoerder niet bepaald veilig. ,,Je kunt er vrij gemakkelijk binnen komen. Maar dat gaat veranderen. Begin september komen zestig Franse VN-militairen om de veiligheid op het hoofdkwartier van UNIFIL in Nakoera beter te garanderen".

Poolse omroep dicht voor KOR-oproep

GDANSK – De Poolse regering heeft het overkoepelend stakingscomite MKS verboden een oproep via radio en televisie uit te zenden, waarin de bevolking wordt gevraagd de staking niet verder uit te breiden.

Anna Kowalski, woordvoerster van het oppositionele comite voor de sociale zelfverdediging KOR, heeft gisteren voor de internationale pers een pleidooi gehouden voor leden van de KOR die al sinds negen en tien dagen gevangen zitten. Zij omschreef hun omstandigheden als ,,verschrikkelijk". Onder de gevangen KOR-leden is de bekende activist Jacek Kuron.



WILLEMSTAD – In Centro Pro Arte voerde toneelgroep De Appel uit Nederland gisterenavond "De Heiligen met de Krakeling" op. Onder deze naam werden een aantal verhalen van de auteur Belcampo gedramatiseerd op het toneel gebracht. Het decor was typisch Appelaans: met een minimum middelen, in dit geval vier bedden en een pop, wordt een maximum aan omgeving gecreeerd. De spelers, Peter van der Linden, Aus Greidanus en Henk Votel hebben zelf de teksten van Belcampo bewerkt. Op de foto's een aantal scenes uit "De Heiligen met de Krakeling"; op de een Peter van der Linden en Henk Votel in het ziekenhuis, en op de andere Henk Votel als goochelaar met 'de truc-met-de-banaan'.

Cubanen in Afghanistan

LONDEN – Het Engelse dagblad The Daily Telegraph zegt in Nieuw Delhi te hebben vernomen dat er in Afghanistan Cubaanse guerillaexperts meevechten. Volgens het blad hebben de Cubanen veel meer ervaring met de guerilla dan de Russische troepen die nu in Afghanistan zijn gelegerd.



Deze week:

Amnestie in Zuid-Korea

SEOEL – Zuid- Korea zal ongeveer 1.100 gevangenen vrijlaten ter gelegenheid van de installatie van president Chun Doo Hwan aanstaande maandag, zo heeft het ministerie van Justitie meegedeeld.

Onder de amnestie vallen ook gevangenen die ouder zijn dan 60 jaar en zwangere vrouwen. Uitgesloten zijn moordenaars, rovers en mensen die van procommunistische wetsovertredingen zijn beticht, politieke dissidenten en anderen die tegen de staat de wet hebben overtreden.

In totaal komen 1.139 gevangenen wegens goed gedrag voor de amnestie in aanmerking, onder wie 153 jeugdige delinquenten.

Regering bang voor escalatie in Polen

Eis vrije vakbonden nog "in discussie"

WARSCHAU – Een officiele Poolse regeringswoordvoerder heeft gisteravond tegenover buitenlandse journalisten ernstig gewaarschuwd voor "een escalatie", die wordt veroorzaakt door "anti-socialistische elementen en extremistische groeperingen".

De hoofdredacteur van het officiele Poolse persbureau Interpress, Miroslaw Wojciechowski, die slechts twee minuten sprak en geen vragen wilde beantwoorden, omschreef de situatie in zijn land als "zeer ernstig". Volgens Wojchiechowski kan de staking van 300.000 arbeiders die zich uitbreidt "als een lawine" een "abnormale situatie in het hele land veroorzaken". Het aantal arbeiders dat gedwongen wordt het werk neer te leggen wegens gebrek aan grondstoffen neemt elke dag toe, aldus de hoofdredacteur van Interpress, die verder zei dat "deze situatie niet kan voortduren". De regeringscommissie die de eisen van de stakers in Gdansk moet onderzoeken is, zo vervolgde Wojciechowski "erg ver" gegaan zonder dat dat tot zichtbare resultaten heeft geleid. Hij beschuldigde "anti-socialistische elementen en extremistische groeperingen die de zaak willen laten escaleren" van het uitoefenen van druk op arbeiders die de standpunten van het overkoepelend stakingscomite verwerpen. Wojciechowski besloot zijn verklaring met de woorden: "De situatie is zeer ernstig en kan leiden tot ernstige verstoringen".

Politieke waarnemers zien in de verklaring van Wojciechowski een aanwijzing dat de Poolse regering vastbesloten is zo snel mogelijk een einde te maken aan de stakingen. Met woorden als ,,extremisten" en ,,anti-socialistische elementen" hanteerde Wojciechowski een terminologie die sinds zondag uit de officiele verklaringen was verdwenen en alleen woensdag opnieuw werd gebezigd door het Russische persbureau Tass. De hoofdredacteur van Interpress benadrukte nog dat ,,alles in de discussie nog draait om de kwestie van vrije vakbonden."

Cubanen bestormen vliegtuig in Lima

LIMA – Ongeveer 150 Cubaanse vluchtelingen, waarvan er twee met istolen schoten, hebben vandaag op het vliegveld van Lima in Peru een straalvliegtuig van Braniff Airlines met 12 passagiers aan boord bestormd en geeist dat zij naar Cuba zouden worden gevlogen.

Het vliegtuig stond tijdens een normale tussenlanding op het vliegveld Jorge Chavez bij te tanken. Het was onderweg van Santiago in Chili naar Miami.

De twaalf passagiers werden gegijzeld. Even later kwam de Peruaanse minister van Binnenlandse Zaken, Jose Maria de la Jara, op het vliegveld aan. Hij gaf toestemming voor de vlucht naar Cuba, maar de piloot wilde niet zwichten voor de eisen van de kapers.

Vermoed wordt dat de Cubanen deel uitmaken van de 700 Cubaanse vluchtelingen die in mei tijdens de massale vlucht uit Cuba in Perú waren toegelaten.

ANKARA – Turkije heeft besloten zijn consulaat-generaal in Jeruzalem te sluiten, zo is in Ankara officieel meegedeeld. De verklaring van het ministerie van Buitenlandse Zaken zegt dat dit besluit is genomen "wegens het voldongen feit dat Israel ten aanzien van de wettige status van deze stad" heeft gesteld.

Machtsfiguur

ER ZIJN WEINIG zaken waar zo geheimzinnig over wordt gedaan als over de ontwikkelingen in de top van het politie-corps van de Nederlandse Antillen. In de Ñapa van deze week (zie bijlage) licht minister Hendrik Croes van Justitie de sluier althans voor een deel op over een zaak waarover tot nog toe slechts gefluisterd werd.

Het zit de minister, en ook anderen, niet lekker dat de hoofdcommissaris van politie, Johan Oldenboom, in zijn functie bepaalde bevoegdheden heeft weten te verwerven die hem geenszins toekomen en - erger nog - waar nauwelijks controle op mogelijk is onder de huidige omstandigheden. Zo beschikt de hoofdcommissaris - aldus erkent minister Croes - over het wapenarsenaal van de politie op alle eilanden. De communicatiekanalen, die hem - ondermeer via zijn relaties met de internationale politie-organisatie Interpol - ter beschikking staan, overtreffen die van de andere plaatselijke autoriteiten. Bovendien bemoeit de hoofdcommissaris zich met zaken die onder de minister, danwel onder andere politie-functionarissen ressorteren.

Een dergelijke zeer persoonlijk gerichte samenbundeling van machten en machtsmiddelen, houdt een serieus gevaar in voor elke gemeenschap, ook of juist voor een kleine maatschappij als de Nederlandse Antillen. Het is onbegrijpelijk en onaanvaardbaar dat voorgaande regeringen de ontwikkelingen in die richting hebben laten gaan. Een machtsconcentratie van die orde bij een zo voornaam apparaat voor de interne rust en orde als het politie-corps moet dan ook zo snel mogelijk ongedaan worden gemaakt. Er moet vermeden worden dat nu en in de toekomst machts-figuren ontstaan die op elk gewenst ogenblik zich boven hun feitelijke superieuren kunnen plaatsen daarmee de democratische rechtsgang op een tweede kunnen plaatsen.

Ook het toekennen van al te grote macht aan één politieke autoriteit, - aan één minister bijvoorbeeld en niet aan de hele ministerraad - moet worden nagelaten. Er zijn in de directe omgeving van de Antillen voorbeelden te over om aan te geven dat na aanvaarding van zo'n situatie er moeilijk van teruggekomen kan worden. Het is te hopen dat de huidige en toekomstige reeringen zich dat wezenlijk aantrekken en er ook alles aan doen om verantwoordelijkheden, taken en bevoegdheden van de politie meer evenwichtig over meer personen en instanties te verdelen. Laat het deze week - eindelijk - gestarte overleg van regering met de hoge politiefunctionarissen daarvan het begin zijn.

Om te vermijden dat het weer een geheim blijft wat er aan de top van het corps gebeurt, verdient het aanbeveling dat de Staten een parlementaire enquete starten naar de huidige situatie in het gehele corps en tesamen met de regering verantwoordelijkheid dragen voor een optimaal functioneren van het hele politie-apparaat.

Afspraken

MEP LEIDER BETICO Croes is weer terug op zijn stokpaardje. Koud een week geleden verklaarde hij nog in het programma Tele-Patria dat zijn veel gematigdere houding in vergelijking met enkele jaren geleden te danken is aan de totaal gewijzigde algehele politieke situatie binnen de Antillen. De tijd van polarisitie tussen de eilanden leek hem voorbij, omdat op basis van gelijkwaardigheid en wederzijds respect overleg mogelijk was geworden tussen de verschillende partners. Hij begreep dat hij

(Vervolg op pag. 3, kol 1)



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE-DIENST
eilandsgeneeskundigen van 30 augustus 1980 om 08.00 uur t/m 1 september 1980 om 07.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter W. Lutchman, Spreekkamer Montagne tel.: 674821; Spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 674880.
Van 29 augustus 1980 om 18.00 uur t/m 1 september 1980 om 06.00 uur:
Stads en 2de distrikt West: dokter A. King, spreekkamer Cas Chiquitoe; tel.: 23550 , Spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84866.

In het derde distrikt: dokter H. Stigter, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 641658-641605.
WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; **de wacht heeft zuster Bernabela, tel.: 79977; ook te bereiken op pageboy 027-585.**
KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
VERLOF BEGRAFENIS
30 en 31 aug.: F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 97.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 *The Bees* (Adventure horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50).
24.00 uur *Play Birds* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50).

CINELANDIA:
19.15 en 21.15 uur *Great Gundown* (Western, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).
24.00 uur *The man from Okinawa* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en 2,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Love at first bite* (Comedy horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Abbot of Shaolin* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar).
24.00 uur *The Legacy* (Horror, Engels, boven 18 jaar).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Binks Job* (Adventure, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)
24.00 uur *Tiroles sex express* (Sexfilm, Duits met Holl. tekst, boven 18 jaar, fl. 5,-)

***

CINE-TRUCK:
Hedenavond te Divi Divi Jeugdcentrum en morgenavond te Buurtcentrum Janwe.

***

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634;
Punda: Botica 68, tel.: 79098.
DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE
20.30 uur "Soledad" (Comedia musikal, estilo Mejicano).
ZATERDAG
DIVERSEN
CLUBHUIS "DE TAMARIJN"
15.00-18.00 uur Munten-en postzegelmarkt.
OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

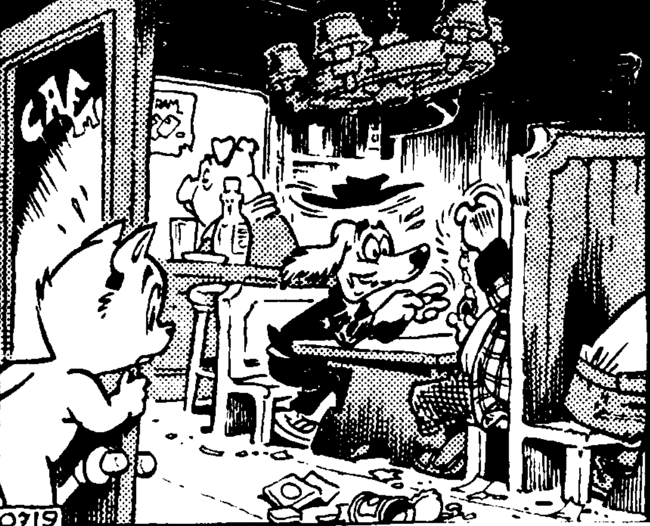
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4 - 12 jaar.
BON. MUSEUM
(oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

TELECURACAO: 16.30 Hey, it's the King; 17.00 The Incredible Hulk (a solitary place) 18.00 progr.: 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Public Relations (EVD); 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons (The break-up Pt II); 21.00 Centennial; 22.00 Show di Job; 23.00 Wrestling.

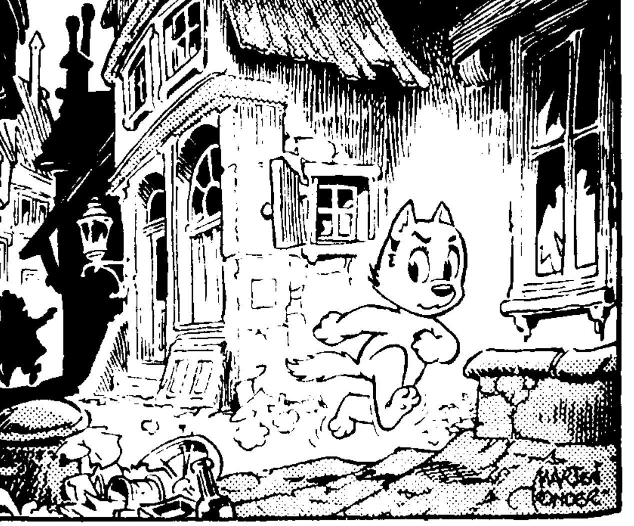
Muntenactie in Madurostraat

WILLEMSTAD — De oudercommissie van het Berg Carmel College organiseert morgen (zaterdag) een zogenaamde muntenactie in de Madurostraat en wel van negen uur 's morgens tot zes uur 's middags. Het gaat hierbij op een geldinzamelingsactie, maar dan wel op een originele manier, aldus de aankondiging. Gezaghebber mr O. Martina zal de opening voor zijn rekening nemen.

Heer Bommel en de Minionen







0719 — Tom Poes stak zijn hoofd om de hoek van de cafédeur en keek met toenemende verbazing naar de juwelen, die Super te voorschijn bracht.
„Allemaal flonkertjes, die voor de bolle bestemd waren", hoorde hij de aangestoken zakenman zeggen. „En weet je wat het mooie is? Bommel wordt zelf van het achteroverdrukken verdracht, en hij zit nu te brommen."

Hij barstte in een smakelijk gelach uit, en daarop vertelde hij, hoe de overval zich had toegedragen. „Maar nu moet ik van dit jasje af", besloot hij. „Het is te opvallend. En ik ga de poet in veiligheid brengen. Als jij nu een goeie handelaar gaat zoeken, Ger de Grijper of witte Floor of zo, dan ga ik naar het pakhuis. Maar laat je niet beneppen, ouwe reus. Dit is Superhandel!"
Tom Poes hoorde die laatste woorden al niet meer, want hij was weggerend.
„Dat pakhuis ken ik wel", zei hij bij zichzelf. „En die juwelen zijn natuurlijk het cadeautje, waar heer Bommel het over had. Ik moet nu eerst proberen om het uit Supers handen te krijgen, en dan moet ik heer Bommel uit die cel zien te bevrijden. Dan kunnen we eindelijk eens praten, zodat ik te weten kom wat hij bedoelde met het overdoen van vandaag."
En met die gedachten beklom hij hollend de trappen van de Gasdrift, waar de beide zakenlieden hun lompenhandel dreven.

Gouverneur op pers-bijeenkomst:

Onze integriteit als volk is niet te koop

KRALENDIJK — Woensdagavond is er een ontmoeting geweest tussen Gouverneur drs. B. Leito en de Bonaireaanse Pers. De bedoeling van de avond was om op een informele basis met elkaar van gedachte te wisselen aangaande diverse onderwerpen.
In zijn inleiding benadrukte de gouverneur de belangrijkheid van de pers op Bonaire, vooral gezien vanuit het vormende en educatieve aspect ten aanzien van belangrijke zaken voor de Antillen. Niet alleen de stem van Bonaire laten horen in belangrijke zaken, maar ook positieve en concrete inbreng is belangrijk. In dit soort zaken telt niet mee de hoeveelheid, maar eerder de kwaliteit van de inbreng.
Ter aanzien van de toekomstige staatkundige structuur was de bewindsman heel scherp en duidelijk. Met het Statuut in onze handen, aldus de gouverneur, moeten wij respect afdwingen bij onze partner ten aanzien van onze gevoelens en wensen. Alles wat wij in de toekomst willen zal het gevolg moeten zijn van onze eigen wensen; wij bepalen zelf onze toekomst. Wij kunnen niet toleren dat anderen ons voorschrijven, zelfs niet met chantage (hier doelde hij kennelijk op de bedreigende uitspraken van de heer Biesheuvel in de KWG) waarvoor wij moeten kiezen. Dit dient geheel vrijwillig te geschieden. Onze waardigheid en integriteit als volk is niet te koop en dat moet de andere partner goed begrijpen.
Qua economische ontwikkeling was de gouverneur van oordeel dat de Antillen zich moeten toeleggen op het diensten verlenend aspect. Dit is trouwens ook bewezen en onderstreept in het rapport van de gemengde commissie, aldus de gouverneur. Onontbeerlijk is hierbij dat er gewerkt wordt aan de verhoging van de kwaliteit van onze service, van onze mensen. Hier zal dus ons onderwijs een belangrijke rol moeten spelen. Het is daarom dat ik vrees voor het lukraak invoeren van het Papiamento door fanatiekelingen die niet verder vooruitkijken. Hierdoor kan je een hele generatie de dupe van later worden. Ik ben er voor, aldus de gouverneur om het Papiamento te promoveren en ook een volwaardige plaats te geven binnen het onderwijs. Aan de andere kant moet men zorgen dat de internationale talen een geïntegreerd deel van dit systeem moeten zijn. Wij hebben het gewoon nodig voor ons voortbestaan.
Al bij al kan gesteld worden dat deze ontmoeting met de gouverneur vruchtbaar is geweest. Naast de gouverneur met zijn echtgenote was ook de gezaghebber van Bonaire aanwezig, evenals de adjudant. De Bonaireaanse pers was totaal vertegenwoordigd, met zelfs plaatsvervangende correspondenten. Dit soort ontmoetingen, vooral op deze spontane wijze, brengt onze leiders via de pers dicht bij de bevolking. Wij hopen dat ook onze eilandsbestuurders dit voorbeeld zullen volgen en regelmatig nonformele ontmoetingsavonden organiseert met de pers.



KRALENDIJK — Gouverneur drs B.M. Leito heeft tijdens zijn bezoek aan Bonaire ook een contact-avond gehouden met de plaatselijke pers. Bij de foto: de gouverneur in gesprek met Aubrey Sealy, Niki Tromp en Nochi Willem van de Amigoe

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN
BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van **28 augustus 1980** de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied **BONAIRE** als volgt zijn vastgesteld:

		hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel	hoogst toelaatbare prijs aan de consument	
Melk in blik	**verpakking**	**per collo**	**per eenheid**	
FRIESCHE VLAG	96/170 gr.	f. 44,37	f. 0,51	
	48/397 gr.	f. 49,48	f. 1,14	
Rijst				
SNOW-WHITE	12/5 lbs.	f. 42,24	f. 3,87	–f. 0,23
(long grain)	6/10 lbs.	f. 42,03	f. 7,71	–f. 0,44
	25 lbs.	f. 17,81	f. 19,59	+f. 1,60
EAST-WINDS	12/5 lbs.	f. 50,00	f. 4,58	–f. 0,04
(parboiled)	6/10 lbs.	f. 49,74	f. 9,12	–f. 0,08
	25 lbs.	f. 20,10	f. 22,11	–f. 0,28
Thee				
contenta	20/100x2 gr.	f. 123,00	f. 6,83	+f. 0,16
golden cup	12/20x4 gr.	f. 21,78	f. 2,01	–f. 0,09
good morning	48/20x4 gr.	f. 61,63	f. 1,42	+f. 0,03
afternoon	80/250 gr.	f. 230,18	f. 3,19	+f. 0,07
Margarine				
BEBO	36/450 gr.	f. 60,91	f. 1,88	+f. 0,07
	18/900 gr.	f. 55,38	f. 3,41	+f. 0,13
	12/2250 gr.	f. 84,47	f. 7,81	+f. 0,37
	4/10 lbs.	f. 61,27	f. 17,00	+f. 0,66
	2/25 lbs.	f. 69,56	f. 38,61	+f. 0,40
BLUE BAND	48/454 gr.	f. 104,43	f. 2,41	–f. 0,03
	24/907 gr.	f. 96,83	f. 4,48	–f. 0,05
	12/2268 gr.	f. 115,42	f. 10,68	–f. 0,12
(gold)	40/250 gr.	f. 40,26	f. 1,12	+f. 0,02
(halvarine)	12/500 gr.	f. 27,37	f. 2,53	+f. 0,06
Suiker				
MONTALBAN	12/2 kg.	f. 42,71	f. 3,84	–
	20/1 kg.	f. 35,95	f. 1,94	–
E.C.A. (cubano)	1/50 kg.	f. 74,26	f. 80,20	–f. 16,91
	500 gr.		f. 0,80	–f. 0,17
Margarine				
REMIA	48/1 lbs.	f. 87,59	f. 2,02	+f. 0,06
	24/2 lbs.	f. 77,73	f. 3,59	+f. 0,08
	8/5 lbs.	f. 62,37	f. 8,65	+f. 0,22
Suiker	40/250 gr.	f. 33,43	f. 0,93	N
RED PATH	10/2 kg.	f. 47,33	f. 5,11	–f. 0,22
LANTIC	10/2 kg.	f. 44,41	f. 4,80	+f. 1,63
Melkpoeder				
FRIESCHE VLAG	24/1 lbs.	f. 56,00	f. [illegible],52	+f. 0,02
	12/21/2 lbs.	f. 64,52	f. 5,81	+f. 0,04
	6/5 lbs.	f. 61,26	f. 11,03	+f. 0,10
(Instant)	24/400 gr.	f. 56,00	f. 2,52	+f. 0,02
	12/900 gr.	f. 64,52	f. 5,81	+f. 0,04
	6/1800 gr.	f. 61,26	f. 11,03	+f. 0,10
DANO	6/5 lbs.	f. 70,78	f. 12,74	–
NIDO INSTANT	24/400 gr.	f. 63,44	f. 2,85	+f. 0,29
	12/900 gr.	f. 67,74	f. 6,10	+f. 0,64
	6/2500 gr.	f. 86,30	f. 15,53	+f. 1,63
NUTRICIA	24/400 gr.	f. 64,00	f. 2,88	+f 0,05
	12/900 gr.	f. 65,70	f. 5,91	–f. 0,50
	6/1800 gr.	f. 61,61	f. 11,09	+f 0,17
KLIM (Instant)	6/1.8 kg.	f. 57,99	f. 10,44	+f. 0,76

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.

De absolute prijsverlagingen en verhogingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.

N.B.: + verhoging
– verlaging
N nieuw (artikel of inhoud)

DE PLV. DIREKTEUR.

Drie bestuursleden stappen op

BREUK IN AFBW

KRALENDIJK — Wat een tijdlang zich aftekende, lijkt nu bewaarheid te worden. In de grootste vakbondsorganisatie op Bonaire is een breuk gekomen. Zowel de secretaris generaal Patricio Thomas, alsmede twee andere bestuursleden, Hildo Cicilia en Simona Cicilia, hebben hun ontslag ingediend. Dit als gevolg van de laatste gebeurtenissen binnen de vakbond.
Zoals bekend is vorig jaar Ewald Abdul afgetreden wegens vertrek naar het buitenland en heeft de heer Juan Jacobs zijn plaats ingenomen als voorzitter van de AFBW. In plaats van de heer J. Jacobs (secretaris generaal van Abdul) werd gekozen Patricio Thomas. Wat de emmer deed overlopen, aldus een communique was het feit dat de AFBW samen met de Fedebon een congres heeft georganiseerd zonder medeweten van de meerderheid van het bestuur. Dit hebben wij moeten vernemen via de kranten en de radio, aldus de uitgetreden bestuursleden. Tijdens een opgeroepen bestuursvergadering over dit feit ontstond er een heftige woordenwisseling tussen de voorzitter en de secretaris, waarbij laatstgenoemde de vergadering verliet en een verklaring verspreidde onder de shopstewards.
Op 29 juli werd door de secretaris en een aantal leden een buitengewone ledenvergadering opgeroepen waarbij de hele situatie werd voorgelegd. In deze vergadering bracht de secretaris een motie van wantrouwen naar voren tegen de voorzitter en de penningmeester. Deze motie werd aangenomen, noch verworpen.
Op 16 augustus werd weer een vergadering bijeengeroepen toch kwam men niet tot een vergelijk. Al deze procedures hebben ertoe geleid om ontslag te nemen uit het bestuur, aldus het communique van de uitgetreden leden. Wij zijn gekozen om voor het belang van de werknemers te werken, zo stelden hij nog.

TV-PROGRAMMA OVER BONAIRE

WILLEMSTAD — TeleCuracao zendt morgen (zaterdag) avond om zeven uur een programma uit, dat door de Nederlandse tv is vervaardigd en dat handelt over Bonaire. Het ging om een tweedelige serie over de geschiedenis en cultuur van Bonaire. In deze documentaire vertelt de 82-jarige Pedon aan een paar kinderen zijn levensgeschiedenis, welke meteen een stuk geschiedenis van Bonaire is.

BETICO CROES: VERGAANDE POLITIEKE GEVOLGEN

Strijd in KWG weer opgelaaid

Kabinet-Martina in gevaren-zone

(Van onze correspondent)

DEN HAAG. – Het kabinet van premier Don Martina is in de gevarenzone terecht gekomen. Het hevige conflict in de Koninkrijkswerkgroep tussen de regeringspartijen MAN en MEP over het afschaffen voor direvte Statenverkiezingen voor Aruba in 1938, dreigt in een politieke crisis te ontaarden. Gisteren laaide in de Koninkrijkswerkgroep in Den Haag de strijd om de toekomstige wijze van samenstelling van het Antilliaanse parlement weer in alle hevigheid op. Zag het eerder naar uit dat de Curaçaose en Arubaanse afgevaardigden de vrede hadden getekend, vanwege politieke ontwikkelingen op de Antillen kwam op het laatste moment toch geen accoord tot stand.

Dit geschil dreigt ernstige gevolgen te hebben voor het kabinet-Martina. MEP-leider Betico Croes wil dat er zo snel mogelijk een vergadering met de coalitie-partijen MAN en UPB wordt belegd om de problemen te bespreken. Leidt dat niet tot een oplossing dan heeft dat vergaande politieke consequenties, dreigde hij gisteravond. Volgens MAN-vertegenwoordiger Winston Lourens valt thans nog niet te zeggen hoe groot de kans op overeenstemming met de MEP is.

De inzet van het conflict is de wijze waarop met ingang van 1983 de Staten van de Antillen moeten worden gekozen. De Curacaose delegatie in de Koninkrijkswerkgroep met inbegrip van MAN-vertegenwoordiger Lourens, vindt dat het landelijk parlement ook in de toekomst rechtstreeks door het volk moet worden gekozen. De Arubaanse meerderheidspartij MEP staat er als enige op dat vanaf 1983 de acht Arubaanse Statenleden door de Eilandsraad van Aruba worden aangewezen.

Dinsdag ontstonden over dit meningsverschil al ernstige problemen in de Koninkrijkswerkgroep. Maar door een compromis-voorstel van de Nederlandse volkenrechtdeskundige prof mr J.P. Kapteyn leek het conflict woensdagavond bezworen.

Dit voorstel kwam erop neer dat de Arubaanse Eilandsraad de Arubaanse afvaardigden in de Staten aanwijst, maar op de andere eilanden de Staten rechtstreeks worden gekozen.

Bij een tussentijdse ontbinding van de Staten beslist de Eilandsraad van Aruba of hij zichzelf ook ontbindt. Gebeurt dat niet dan gaat de Arubaanse volk naar de stembus om kiesmannen aan te wijzen die op hun beurt de Arubaanse Statenleden benoemen.

MEP-leider Betico Croes was bereid dit tussenvoorstel te aanvaarden. De Curacaose delegatie had er meer moeite mee, maar een deel, onder wie MAN-vertegenwoordiger Winston Lourens, wilde wel over de bezwaren heen stappen. "De voor- en nadelen tegen elkaar afwegend, ben ik bereid dit in welwillende overweging te nemen", verklaarde Lourens woensdagavond tegenover de Amigoe.

Maar gistermorgen in de vergadering van de Koninkrijkswerkgroep weigerde de hele Curacaose delegatie, inclusief de MAN-afvaardigde, zich tot grote woede van Betico Croes met het compromis te verenigen. In plaats kwamen zij met het voorstel de Ronde Tafel Conferentie te laten beslissen over de directe of getrapte verkiezingen. De "ommezwaai" van Lourens — na telefonisch beraad met premier Don Martina — wordt in Den Haag toegeschreven aan politieke verwikkelingen op de Antillen. Die ontstonden na de uitlatingen van de MEP-minister Chenco Yarzagaray, die zich openlijk ontevreden toonde over de opstelling van de MAN in de werkgroep. Hij vond dat voortzetting van de samenwerking met de partij van Martina en Lourens een discussiepunt op de MEP-partijraad zou moeten worden. Deze uitspraken zette kwaad bloed bij de MAN.

EMOTIES

Daarbij kwam, aldus kringen rond de Koninkrijkswerkgroep, dat op Curacao meer en meer de indruk ontstond dat met name de MAN in Den Haag telkens weer toegeeft aan de eisen van Betico Croes. Onder die omstandigheden oordeelden premier Martina en Lourens het verstandiger uiteindelijk niet met het voorstel van Kapteyn accoord te gaan. Deze beslissing werd vergemakkelijkt omdat zij het idee van de kiesmannen toch al nauwelijks werkbaar achten.

Het resultaat was wel dat gisteren in de Koninkrijkswerkgroep opnieuw grote moeilijkheden losbarstten. Betico Croes maakte zich zo kwaad op de Curacaose delegatie, in het bijzonder op de MAN-vertegenwoordiger, dat hij op een gegeven moment dreigde de vergaderzaal te verlaten. Maar voorzitter Barend Biesheuvel wist dit te voorkomen.

De enige voorwaarde waarop de MEP-leider zich bereid toonde de beslissing over de getrapte Statenverkiezingen naar de RTC door te schuiven was, dat de Nederlandse delegatie zich achter zijn standpunt stelde. Na schorsing verklaarde Kapteyn dat de Nederlanders erbij blijven dat een gemengd systeem binnen één staatsverband uitvoerbaar is. Mr J.A.B. Janus, topambtenaar van de afdeling Grondwetszaken van het Haagse Ministerie van Binnenlandse zaken, kreeg daarop de opdracht dit schriftelijk uit te werken. Vanmorgen kwam dit stuk in de Koninkrijkswerkgroep aan de orde, waarbij de emoties weer hoog oplaaiden totdat Croes uiteindelijk voortijdig de vergadering verliet.

KABINETSCRISIS

Voor Betico Croes zijn getrapte verkiezingen voor de Staten in 1983 een voorwaarde om de overgangsfase te aanvaarden. "Al in de periode die voorafgaat aan de onafhankelijkheid, willen wij tot uitdrukking brengen dat de Eilandsraad, en niet de Staten, voor Aruba het belangrijkste is", zei hij. Komen er geen indirecte verkiezingen, dan zal Aruba volgens hem contact opnemen met Nederland om een eenzijdige onafhankelijkheid van Aruba zo spoedig mogelijk te realiseren.

Maar voorlopig hoopt de MEP-leider nog met de coalitiepartners MAN en UPB tot een accoord te komen. "In het belang van de samenwerking van de eilanden in een regeringscoalitie hoop en verwacht ik dat de MAN ons tegemoet komt", zei Croes. "Anders zal dat vergaande politieke consequenties hebben". Op de vraag of dat een kabinetscrisis betekent zei hij: "Daarop wil ik thans niet vooruitlopen. Ik heb nog vertrouwen in mijn coalitiegenoten".

Hoe groot de kans is op een accoord met de MEP over de indirecte verkiezingen kon MAN-vertegenwoordiger Winston Lourens gisteravond niet zeggen. "Wij zullen de wensen van de MEP bekijken en vervolgens beoordelen of overeenkomst mogelijk is".

Afspraken

(Vervolg van pag. 1)

daarvoor wel nog de nodige uitleg en informatie moest verstrekken aan de Arubaanse bevolking.

Dit laatste lijkt wel overbodig te worden. Ironisch genoeg is het diezelfde Croes die het vuurtje weer heeft aangewakkerd. De emoties hebben opnieuw de overhand gekregen. Hij laat weer niet na krachtige taal te gebruiken. De vergaderzaal van de Koninkrijkswerkgroep heeft hij uit protest verlaten en dreigementen met een kabinets-crisis en het uitroepen van een eenzijdige Arubaanse onafhankelijkheid zijn weer aan de orde van de dag. Opmerkelijk is dat hij bij deze laatste stap Nederland wil betrekken.

Net zo goed als Croes beweert dat hij niet toelaat dat gemarchandeerd wordt met de toekomst van de Arubaanse bevolking, gaat dat ook op voor de bevolkingen van de andere eilanden. Daarom ook is het absoluut inacceptabel dat Croes tracht zijn doel te bereiken door alle delegaties in de Koninkrijkswerkgroep te chanteren.: als zij zich niet accoord verklaren met de wensen en ideeen van de MEP - want van de Arubaanse oppositie ontbeert hij ook al de steun - dan zal Aruba zijn dreigementen uitvoeren.

In deze werkgroep heeft Nederland er hard aan meegemaakt om allerlei soorten compromissen te bereiken om de partijen zo goed en zo kwaad als het ging bijeen te houden. Vooral voor Aruba zijn veel conscessies bedongen. Het laatste compromis-voorstel van prof. Kapteyn voor een combinatie van directe/en getrapte Statenverkiezingen is daar een uitgesproken voorbeeld van. Over dat voorstel zal evenwel nog de nodige studie verricht moeten worden voordat ermee accoord gegaan kan worden. Het is een nieuwtje gisteren gelanceerd op de vergadering in Den Haag. Dan mag noch Croes, noch Nederland ervan uitgaan dat de anderen er gelijk afspraken over maken.

Nu deze kwestie - mede door de houding van Nederland - helemaal op de spits is gedreven, ziet Nederland zich in een zeer moeilijk parket geplaatst. Betico Croes verzoekt zeer dringend om Nederlandse garanties om zijn wil door te drijven. Ditmaal echter zien de Nederlanders geen mogelijkheid mee te gaan met de Arubaanse politieke leider. Men wil de Nederlandse regering niet binden aan een uitspraak in de KWG. Ondertussen zijn de Antillen wel al opgescheept in de loop van de zeven vergaderingen van de KWG met een reeks van "bindende afspraken" - want dat zijn het geworden - over uiteenlopende zaken waar eigenlijk pas op de Ronde Tafel Conferentie's besluiten over genomen moesten worden. Betico's verklaring van vanmorgen op Aruba dat de huidige KWG-vergadering gezien moet worden als een RTC is een volkomen incorrecte en misplaatste opmerking.

Het geeft wel weer wat Nederland en Aruba hebben trachten te bewerkstellingen, maar zo doorkruisen beide partijen toch openlijk de in allereerste instantie gemaakte onderlinge afspraken, die vervolgens zijn vastgelegd in een Koninklijk Besluit: beslissingen worden genomen op de RTC en niet in de Koninkrijkswerkgroep. Aan dat uitgangspunt moet door alle betrokkenen stand worden, anders wordt het een wanordelijke situatie.

Oplichter ingerekend

WILLEMSTAD — Wegens oplichting is aangehouden door de recherche A.T. die inmiddels een bekentenis heeft afgelegd. Hij heeft onlangs via advertenties de verkoop aangeboden van een aantal pasgebouwde woonhuizen en van een paar bouwterreinen. Daarmee heeft hij verschillende mensen voor grote bedragen opgelicht.

In de advertentie stond dat men contact moest opnemen met A.T. per adres Archie Sales, Emmastraat 17b. Naar aanleiding van binnengekomen aangiften heeft men T. aangehouden. Hij is inmiddels na zijn bekentenis ingesloten. De recherche vraagt allen, die door T. zijn opgelicht en daarvan nog geen aangifte hebben gedaan zich in verbinding te stellen met de recherche.

WILLEMSTAD — Tijdens een korte sobere plechtigheid op het detachement Suffisant vond vanmorgen de beëdiging plaats van de tweede luitenant der mariniers (Kon. Marine Reserve, Kon. Officier) S.O. Isenia. De heer Isenia legde de eed af in handen van majoor der Mariniers E. de Koning, in aanwezigheid van diverse marine-autoriteiten en familieleden. Op de foto het moment waarop de eed werd afgelegd.

Door uitblijven protectie

Banklening voor Café Antillano loopt gevaar

WILLEMSTAD — De plannen voor de vestiging van een koffieverwerkende industrie op Curacao, lijken te mislukken vanwege het uitblijven van een beslissing inzake regeringsbescherming. Volgens de Colombiaanse initiatiefnemers zou de financiering door buitenlandse banken bedreigd worden omdat als voorwaarde voor de banklening van twee en een half miljoen gulden die regeringsbescherming geldt. Daar komt nog bij dat geen enkele bank voor al te lange tijd meer dan een miljoen dollar vasthoudt, welk bedrag gebruikt kon worden door andere ondernemers.

Het projekt loopt al sedert begin van dit jaar en is een initiatief van de heren Gustavo Lopez, Alvaro Vesga en Jorge Robledo, allen afkomstig van Colombia maar elders woonachtig.

Het is de bedoeling om via het bedrijf op Curacao alle Antilliaanse eilanden te voorzien van alle soorten koffie en om te exporteren naar de Caribische, Europese en Noord Amerikaanse markt. De koffie zou worden geimporteerd en op Curacao verwerkt en verpakt worden.

Van het eilandsbestuur zou wel medewerking zijn ontvangen, gezien de diverse vergunningen die reeds in het bezit zijn van de directeuren van de maatschappij. Echter moet nog gewacht worden op de beslissing van de landsregering inzake protectie die het bedrijf wil genieten, als verwerkende industrie.

Folder over Fauna-zegels

WILLEMSTAD — In verband met uitgifte per 3 september van de zogenaamde Fauna-zegels hebben de Antilliaanse posterijen een meertalige folder uitgegeven met enige gegevens over de betrokken zegels en hun onderwerp, in dit verband de Antilliaanse fauna het gaat om een serie van drie zegels de oplage is 350 duizend series. De folder is in het Engels en in het Papiamento, de daarvoor gebruikte bron is het boekje De vogels uit de Antillen.

Bezwaar Antillen tegen visumplicht

Aantekening er van gemaakt in Den Haag

WILLEMSTAD — De visumplicht voor Surinamers ingesteld door Nederland, zal op de Antillen niet van kracht zijn. Dat liet minister-president Don Martina in een gesprek met de Amigoe weten. De Antillen hebben zelfs laten aantekenen tegen dit Nederlandse besluit te zijn.

Woensdag maakten de Nederlandse minister Chris van der Klaauw van Buitenlandse zaken en staatssecretaris mevrouw Haars bekend dat besloten is tot invoering van een visumplicht voor Surinamers die Nederland binnen willen komen. Een dergelijke maatregel krijgt acht dagen na afkondiging kracht van wet. Dat maakt dat deze maatregel per 1 september ingaat. Vandaar ook dat nu op de luchthaven Zanderij in Suriname grote drukte is ontstaan om nog net "op tijd" Nederland binnen te gaan.

Hoewel Nederland heeft laten weten de uitvoering van deze plicht soepel te zullen toepassen en dat het in feite niet meer inhoudt dan een grondige registratie van migranten uit Suriname, is de Surinaamse regering niet van plan eraan mee te werken. Gelijkertijd is Suriname niet van zins hetzelfde te doen ten aanzien van Nederlanders die naar Suriname gaan. Nederland wil bereiken dat de toeloop van Surinamers wordt tegengehouden.

Premier Don Martina zei dat gevolmachtigde minister Ronnie Casseres van de Antillen in Den Haag in de laatste rijksministerraad, waar deze kwestie aan de orde kwam, aantekening heeft laten maken er niet mee accoord te gaan. Volgens de Antilliaanse regering zijn in 1975 afspraken gemaakt ook over de toelating uit Suriname die pas op 25 november dit jaar aflopen. Dan moeten die afspraken ook geheel worden nagekomen.

"De Antillen delen Nederlands mening in deze niet. De maatregel is dan ook alleen geldig voor Nederland", zei de premier. Dat houdt in dat Surinamers die naar de Antillen komen geen visum nodig hebben, hoewel de Antillen nog steeds deel uitmaken van het Koninkrijk der Nederlanden. De premier sloot de mogelijkheid niet uit dat na 25 november wel met instemming van de Antillen een visumplicht zou kunnen worden ingevoerd.

ADVERTENTIE

... Commandant van de mariniersekazerne Savaneta maakt be... dat ... voertuigen ter verkoop worden aangeboden.

Merk Type	Registratie Nummer	Bouwjr.
[illegible]	KM 03-03	1973
Chevrolet ...	KM 00-06	1980
[illegible] ... Bus	KM 24 37	1963
Volkswagen pick-up	KM 79-21	1969

Plaats van bezichtiging:
... van de mariniersekazerne Savaneta v/m maandag 1 september t/m vrijdag 5 september 1980 van 08.00 uur tot 12.00 uur.

Gegadigden hebben uiterlijk tot maandag 8 september 10.00 uur de gelegenheid een bod op genoemde voertuigen uit te brengen. Op elk der voertuigen dient afzonderlijk te worden geboden.

Het bod dient in een gesloten enveloppe met als opschrift "Bod op KM-voertuigen" te worden ingeleverd, bij de officier belast met de administratieve dienst de heer R.J.M. Verberne.

Op woensdag 10 september 1980 zal schriftelijk aan de inschrijvers worden medegedeeld of de verkoop al dan niet werd ...

Goed gereedschap kan tegen een stootje

AMC ANTILLIAN MERCANTILE

Lag... San Nicolas ...
Ha... straat, Oranjestad

DRIVE-IN

August ... & 30
at 8.30 p.m.
August 31 at 9.00 p.m.

"Three days of the condor"

ZIJN CIA CODE NAAM IS CONDOR IN DE KOMENDE 72 UUR ZAL IEDEREEN DIE HIJ VERTROUWT HEM PROBEREN TE DODEN.

ROBERT REDFORD

3 DAGEN VAN DE CONDOR

"Three Days of the Condor"

ENGLISH - DUTCH SUBTITLES
ESPIONAGE THRILLER
ENTRANCE: FLS. 3.00
ADMISSION: 14 YRS

August 29 & 30
at 12.00 p.m.
Midnightshow
"Snake crane secret"
Chinese stars
IN ENGLISH
CHINESE ACTION
ENTRANCE: FLS. 3.00
ADMISSION: 18 YRS

MEDEDELING

Met ingang van 13 augustus 1980 is als medewerkster aan het Advocatenkantoor Croes & Wever verbonden:

Mr. Carole A. Sint Jago-Francis

kantooruren	: 08.00 - 12.00 uur 14.00 - 17.00 uur
telefoon	: 22138 en 23861
telex	: 2486 RULEX N.A.
adres	: J.G. Emanstraat 61

7 7 7 BONUS
* DOUBLE PAYOUT over $200
* 3 days / 2 nights in deluxe room at the Aruba Sheraton Hotel for 2 persons with lunch & dinner.
valid on $1 jackpots from 3 to 8pm daily

Grand Casino nv
at ARUBA SHERATON HOTEL

geb... Sons
te L...
V...
... PANY

... SON

voz di aruba · voz di aruba · voz di aruba

to...
fech... 1980

boulevard theatre

August 29 thru September 4 at 8.30 p.m.
August 31 at 6.00 p.m.

LA SAGA DE LA GUERRA DE LAS GALAXIAS CONTINUA

LA GUERRA EL IMPERIO CONTRAATACA DE LAS GALAXIAS

MARK HAMILL HARRISON FORD CARRIE FISHER BILLY DEE WILLIAMS ANTHONY DANIELS
IRVIN KERSHNER GARY KURTZ
LEIGH BRACKETT LAWRENCE KASDAN
GEORGE LUCAS
GEORGE LUCAS JOHN WILLIAMS

ENGLISH - SPANISH SUBTITLES
SCIENCE FICTION
ENTRANCE: FLS. 5.00 ADMISSION: ALL AGES

August 29 & 30 at 12.00 p.m.
MIDNIGHT SHOW "THE MANRAPERS"

BENTE NIELSEN
LAURE VIALA

DE MAAGDEN ZIJN RIJP

Deze film toont dat waarover alleen maar gefluisterd wordt!

SEX - MOVIE
ENTRANCE: FLS. 5.00 - ADMISSION: 18 YRS

ARUBAN DAILY ENTERTAINMENT

aruba caribbean
The hotel that made Aruba famous
JAQUES KAYAL
Klompen Klub
8.30 p.m. Showtime
"LE PETIT BISTRO"
French Gourmet Restaurant

Americana Aruba Hotel and Casino
presents
TERRY JOHNSON'S FLAMINGOS
till Sept. 21
SHOWTIME 9 p.m.
STELLARIS
12 midnight
Le club
Stellaris dinner served from from 7 to 11.00 p.m.

CHEFETTE Restaurant
Bubali Lodge
Tel. 23270 - 21355
Open 12.00 - 12.00
(closed Tuesday)
Funchi, pam bati y pisca.
Sunday BBQ 11.00-17.00

IL PORTO
at
Surfside
Italian specialities plus many SURFSIDE favorites in an informal beachfront setting.
Phone 23880 for reservations.

MOESJE NAGELEN beveelt onze vegatarische vrienden aan HEERLIJKE VERSE GADO GADO
Ook verkrijgbaar als "take away order"
FLOATING RESTAURANT BALI
TEL.: 22131 en 23006
Open dagelijks van 12.00 a.m. 11.00 p.m.
OOK OP ZONDAG GEOPEND.

CATTLE BARON
FINE DINING????
Come to
Cattle Baron
RESTAURANT
Dakota shopping center
Tel. 22203/22977
LUNCH: 12.00 - 3.00 P.M.
DINNER NIGHTLY FROM 6.30 TO 11 P.M.

Aruba-Sheraton Hotel + Casino
MONTI ROCK III
Dinnershow 8.30 p.m.
REMBRANDTROOM
MIDNIGHTSHOW
in Diablo Lounge
DISCO AND DANCE WITH THE ARGENTINE EXPRESS

boulevard theatre

August 29 thru September 4
at 8.30 p.m.
August 31 at 6.00 p.m.

EL IMPERIO CONTRAATACA

ENGLISH - SPANISH SUBTITLES
ENTRANCE: FLS. 5.00
ADMISSION: ALL AGES

DRIVE-IN

August 31
at 7.00 p.m.
MATINEE

"ADIOS AMIGO"

Fred Williamson
Richard Pryor

IN ENGLISH
WESTERN
ENTRANCE: FLS. 1.50
ADMISSION: ALL AGES

FROM

Helena ...

THIS BEAUTIFUL ...
6 DIFFERENT COSM...
THAN FLS. 50.00 IS ...

ATTEND OUR HELE...
WHICH ...
"THE ...

SEPTEMBER ...
SEPTEM...

...stein

MISS MARA REJO
Clinic Supervisor

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba. dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

* * *

BIOSCOPEN
Boulevard theater: 20.30 *The empire strikes back* (All); 24.00 *The manrapers* (18 jr).
Rialto: 20.00 *Crystal first* (14 jr); 22.30 *Let me die a woman* (18 jr).
Drive inn: 20.30 *Three days of the condor* (14 jr); 24.00 *Snake crane secret* (18 jr).
Principal: 20.30 *Ashanti* (18 jr) ; 24.00 *Sex games Swedish style* (18 jr).

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolaas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.

WACHTREGELING DOKTOREN (Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord):
dokter J.C. Frederiks, Stadionweg 27, tel.: 24484;
(San Nicolas en Savaneta):
dokter P. Deeleman, Savaneta 195, via hospitaal P'foon 259.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolaas: San Nicolas, tel: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
VOETBAL:
19.30 uur Dep. Arikok vs S.L.D. - Wilhelmina stadion.
VOLLEYBALL:
19.30 uur A.S.V. Trappers vs Vulcanus Datsun; 20.15 uur Galeria Moderna vs Floralin; 21.00 uur C.B. Noord vs Rapid Wegenbouw - Sportcentrum Savaneta.
BASKETBALL:
19.00 uur C.B. Noord vs Estrella; 20.00 uur Marlboro vs Noord Centraal - Caribe Terrein.

ZATERDAG
DIVERSEN
FUNDASHON DIABETICO ARUBANO:
07.00-11.00 uur R.K. School Sta. Anna, Noord. (zuster Lim-Apo).

TOERISTENSCHIP:
08.00-24.00 uur "Britanis" - vert. Selma.

SPORT
BILJART
15.30 uur Urataka B.T. vs Tigers B.T. - Schlitszbar.
15.30 uur Savaneta S.S. vs Dakota Bar — C.B. Dakota.
15.30 uur Refresqueria 33 vs Extra Aruba - Refresqueria 33.

VOETBAL
16.30 uur Teachers United vs Elmar; 18.30 uur Inter vs SV Dosva - Wilhelmina stadion.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur

TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 Incredible hulk; 18.00 Noti-deportivo; 18.30 Eng. news (lokaal); 18.45 Telenovela: Rina; 19.30 Cocktail musical (lokaal); 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 Portraits of power; 21.00 Switch; 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.

MEP-leider Betico Croes:

KWG-vergadering fungeert als RTC

ORANJESTAD — Bij de Arubaanse voorlichtingsdienst konden persvertegenwoordigers op Aruba vanmorgen luisteren naar een telefoongesprek dat door MEP-leider Betico Croes vanuit Den Haag met statenlid Ronny Koolman werd gevoerd.

Bij het begin merkte Betico Croes op dat zich vanmorgen nieuwe ontwikkelingen hadden voorgedaan sinds de besprekingen van de Koninkrijkswerkgroep (KWG) zeer gespannen en emotioneel verlopen zijn toen begonnen werd met de indirecte verkiezingen.

De heer Betico Croes stelde dat de Curacaose delegatie gebruik heeft gemaakt van de verdeeldheid in de Arubaanse delegatie door nu de indirecte verkiezingen - waarover op Sint Maarten afspraken waren gemaakt - nu geheel van de hand te wijzen. De heer Croes wees erop dat ten aanzien van de overgangsfase op Sint Maarten duidelijke afspraken waren gemaakt, onder meer over decentralisatie, non-overruling, indirecte verkiezingen enz. Hij beschouwde de vergadering van de KWG die thans plaats vindt als een soort Ronde tafelconferentie (RTC).

Als Curacao, dat nu de meerderheid in de staten heeft zich niet houdt aan gemaakte afspraken, wat kunnen wij dan in de toekomst verwachten, aldus de heer Croes. De heer Croes stelde dat gebrek aan goede wil van Curacao tijdens deze besprekingen hierdoor geen oplossingen hebben kunnen brengen. Vanmorgen heeft de heer Croes duidelijk gesteld dat wanneer Curacao zich niet aan de gemaakte afspraken op Sint Maarten houdt, Aruba geen overgangsfase wenst en met garantie van Nederland bilateraal zijn onafhankelijkheid zal uitroepen.

De heer Croes verklaarde dat hij vanmorgen toen wederom bleek dat Curacao geen goede wil wilde tonen om een oplossing te vinden samen met Nel Oduber namens de MEP de koninkrijksvergadering verlaten heeft. De heren Eman en Vos bleven in de vergadering die korte tijd later tot vanmorgen tien uur werd geschorst. De heer Biesheuvel kwam korte tijd later bij het hotel Babilon waarin de heer Croes verblijft en nodigde hem uit voor een gesprek waarbij ook minister Van der Stee aanwezig zou zijn. De heer Croes besloot met op te merken dat er in Haagse kringen grote consternatie en bezorgdheid is ontstaan over de consequenties van het gebeuren.

Alternatief toernooi Badminton Association

ORANJESTAD — Nu dat de Antilliaanse badmintonkampioenschappen dit jaar geen doorgang meer vinden, heeft de Badminton Association Aruba een alternatief toernooi georganiseerd voor haar leden die voor de kampioenschappen hadden ingeschreven. Dit toernooi wordt vanavond van zeven tot twaalf uur en morgen van vier uur 's middags tot middernacht in de sporthal gehouden in de klassen A, B en C. De prijsuitreiking zal plaatsvinden op maandagavond ten huize van de heer Simon, hooiberg 91, waarbij tevens afscheid zal worden genomen van Jimmy Layow, de Jamaicaanse trainer die de Arubaanse selectie gedurende twee en een halve week intensief heeft getraind.

Sepa en Gaba over Bonaire-bijeenkomst

ORANJESTAD — De besturen van SEPA en GABA hebben in een gezamelijke verklaring verslag gedaan van de besprekingen die plaats hadden tussen vertegenwoordigers van overheidsvakbonden om zoveel mogelijk gezamelijk op te treden. Op Bonaire waar men vergaderde werd overeenstemming bereikt, waarop de besturen in een latere verklaring uitvoerig zullen terugkomen.

Wat de kwestie indexering betreft verwijzen wij naar het verslag over deze vergadering op Bonaire dat de Amigoe afgelopen dinsdag reeds bracht.

Duidelijk stellen Sepa en Gaba dat zij de voorstellen zo maar niet aangenomen hebben doch daarbij de dwingende voorwaarden stellen dat de overheid de garantie moet geven dat er een algemene herziening van salarissen komt. Daarbij moet ook hersteld worden de schade die 5-C heeft toegebracht aan hen die onder de dertien duizend gulden verdienen.

Dronken joyrider aangehouden

ORANJESTAD — De 24-jarige man L S, een bekende van de politie, pleegde bij een perceel te Rooi Kochi joyriding met een auto waarmee hij even later de mondi te Brazil inreed. L S probeerde hierna te voet verder te cluchten, maar werd bijtijds in zijn kraag gegrepen door een burger de direkt inzag wat er aan de gang was. De joyrider, die onder drankinvloed verkeerde en ongeschikt was een auto te besturen, werd door de politie ter ontnuchtering en terzake van joyriding ingesloten.

IDEFRE houdt marathon lopen

ORANJESTAD — Sportbureau IDEFRE begint binnenkort met de organisatie van een serie marathon hardloopwedstrijden. De eerste wedstrijd wordt op 12 oktober gehouden en het traject is Sportcentrum Noord naar de sporthal te Santa Cruz (9 km). Op 17 januari volgend jaar wordt de afstand DOW Oranjestad - Lago Sportpark San Nicolaas (18 kilo meter) gelopen, terwijl op 18 maart 1981 de grote afstand Malmok-Lago Sportpark (30 km) gehouden zal worden. Deze laatste wedstrijd draagt een internationaal karakter. De deelnemers, die 16 jaar of ouder moeten zijn, kunnen voor inschrijving terecht bij het IDEFRE-kantoor op telefonisch inschrijven door 24987 of 25331 te bellen.

Gokhol ontdekt

ORANJESTAD — In de afgelopen nacht om half twee heeft de politie een inval gedaan in een bar in de Arendstraat omdat het vermoeden bestond dat hier een transactie in verdovende middelen plaats had. Zes politiemannen braken de deur van het pand open en verrasten een groep van twaalf mannen — van tien tot 57 jaar — die aan het gokken waren om grote bedragen. Bij onderzoek werden geen verdovende middelen gevonden.

De bartender werd naar de politiewacht overgebracht.



POS CHIQUITO — Zoals elders in deze editie vermeld zijn de werknemers van TeleAruba gisterenmiddag in actie gegaan en hebben het werk neergelegd, waardoor het televisiestation gisteren niet kon uitzenden.

Op de foto's, de aktievoerende werknemers in gesprek met FTA-voorzitter Clarence Richardson, en op de andere foto het verlaten TeleAruba-gebouw.

TV UIT LUCHT DOOR STAKING

ORANJESTAD — Het personeel van Tele-Aruba is gistermiddag om drie uur in staking gegaan, waardoor het station de uitzendingen moest staken.

Voordat tot staking werd overgegaan had de secretaris van de landsbemiddelaar, de heer Larmonie, het personeel nog een uiteenzetting gegeven van de laatste ontwikkelingen.

Het personeel wenste hierop niet verder in te gaan en besloot tot staking waarna het werk werd neergelegd. FTA-voorzitter Richardson verklaarde met verbazing kennis genomen te hebben van de verklaring van ATM-directeur Nobert Hendrikse aan de Amigoe dat men de ATM niet als regeringsinstelling moest zien.

"Hoe is het dan mogelijk dat tijdens de onderhandelingen door de ATM-directie een telegram van de minister-president ter tafel wordt gebracht, waaruit het tegendeel blijkt", aldus de heer Richardson, die eraan toevoegde dat men dit telegram van de premier dan voor directie-gebruik intern had moet houden, maar niet tijdens onderhandelingen ter tafel brengen.

De directie van TeleAruba gaf gistermiddag na bekend worden van de staking een verklaring uit, waarin werd megedeeld dat het station tijdelijk uit de lucht gaat. De ATM-directie stelt dat zij het personeel duidelijk heeft trachten te maken dat het niet verantwoordelijk is aan de eisen van het personeel te voldoen, gezien de financiele en economische situatie van TeleAruba en de ATM.

Namens de ATM biedt directrice Mayra Maduro verontschuldigingen aan de telekijkers, sponsors en andere klanten van TeleAruba voor de onstane situatie.

In een op Curacao uitgegeven communique van de ATM-directie deelt deze mee, dat men Tele-Aruba gesloten heeft in verband met de FTA-actie en dat Tele-Aruba gesloten blijft zo lang de actie voorduurt. De directie deelt zijn personeel op Aruba mee, dat het onverantwoordelijk is tegemoet te komen aan de eisen van de FTA, gezien de financieel-economisch situatie van Tele-Aruba en de ATM.

Marlboro voorsprong weer ongedaan gemaakt

Coca Cola wint weer

SAN NICOLAS — Het Coca Cola-ofensief sloeg gisteravond in de 5e en 6e innings toe met 8 honkslagen die - geholpen door 2 Marlboro errors - 7 runs produceerden. Marlboro kwam deze klap niet meer te boven en Coca Cola won ook de tweede wedstrijd van de baseballfinale met 8-3. De Rangers leggen vanavond met nog één overwinning beslag op hun eerste kampioenstitel. Marlboro staat nu met twee nederlagen zonder winst aan de rand van de afgrond. Wil de sigarettenploeg zijn zes titels verlengen, dan moet men drie overwinningen achter elkaar weten binnen te halen.

Marlboro met een beter offensief (7 hits) tegen Herman Brown dan een avond tevoren tegen Hendrick Mercelina, wist ook gisteravond een voorsprong (2-0 in de 4e inning) niet te handhaven. Deze twee runs werden binnengeslagen met een driehonkslag van Albert Lake en een solo van Archie Williams. Coca Cola beet in de 5e inning hard terug met een offensief van 5 honkslagen en 4 runs hetgeen later voldoende zou blijken te zijn voor de overwinning.

In deze inning werd Marlboro's startende pitcher Caryl Kelly bij een achterstand van 2-4 vervangen door Everett Croes, die het vuur wist te doven en de inning - wist - te sluiten met een strike out op Wilfrido Thiel. Dit alles gebeurde nadat de tweede out reeds gevallen was.

Een inning verder werd ook op Croes het vuur geopend na 2 outs. Drie honkslagen en 2 errors leverden 3 nieuwe runs op en de stand werd 7-2 voor Coca Cola.

Marlboro's pitcherswerk werd in de 7e inning overgenomen door Haligan Riley, die van het middenveld naar de heuvel verhuisde. Riley wist de 7e inning vrij gemakkelijk te sluiten, doch kwam in de achtste in moeilijkheden door de eerste twee batters een vrije loop te geven.

Ook hij moest toen op de heuvel plaats maken en het voor shortstop Felix Thiel, die vrij goed uit deze benarde situatie kwam. De verre opofferingsstoot van Alvin Albus waarop Cecil Gittens de 8e Coca Cola Run scoorde, kwam namelijk op naam van Riley. Marlboro had in de inning daarvoor zijn 3e tevens laatste run gescoord, wederom op een driehonkslag van Albert Lake en een honkslag van Archie Williams.

Herman Brown, die 7 hits incasseerde, werd de winnende pitcher voor Coca Cola en Caryl Kelly (5 hits) verliezer voor Marlboro. Coca Cola maakte 8 runs, 9 hits, 3 errors, en Marlboro 3 runs, 7 hits, 3 errors. Eddy Banfield (C. Cola) leverde met 2 hits in 3 beurten de beste slagprestatie.

Insluiper betrapt in badkamer

SAN NICOLAAS — In een perceel aan de Isaac Wagemakerstraat ontdekte een 12-jarige meisje een haar onbekende man die in de badkamerdeur stond, terwijl een oudere zus van 14 jaar aan het douchen was en niets in de gaten had. Het 12-jarige meisje begon meteen om hulp te roepen, waarop haar 53-jarige vader op het geroep afkwam. De insluiper greep toen meteen naar een baddoek, bedekte zijn gezicht hiermee en rende door de keukendeur naar buiten. Een onderzoek door de politie leverde alleen de handdoek op, die op het erf aangetroffen werd.

Plannen bij RCA voor damesvoetbalcompetitie

ORANJESTAD — Gestimuleerd door het grote sukses van de veteranen-voetbal competitie gaat Sportvereniging RCA nu trachten om eveneens een damesvoetbalcompetitie te organiseren. Het ligt in de bedoeling om met deze damescompetitie te beginnen aan het einde van september. Enkele groepen dames hebben al naar de mogelijkheden voor een competitie geinformeerd, en indien inderdaad de belangstelling voldoende is, zal RCA vast en zeker deze competitie organiseren.

de organisatoren zijn van mening dat er zeker meer dames voetbalteams gevormd kunnen worden, waarbij de heren voetballers zeker een handje zullen willen helpen bij de opzet, de training en de begeleiding.

Informaties over aanmeldingen voor deze damescompetitie kunnen geschieden gedurende de eerste helft van september dagelijks van acht tot tien uur 's morgens en van vijf uur tot acht uur 's avonds bij de administratie in het RCA-clubgebouw.

De organisatoren denken vooral aan de vrijdagavond voor deze hernieuwde activiteit, doch zijn bereid een andere tijd te nemen indien de dames dat wensen.

...olleyballers ...even Vulkanus

... en Rapid ... klasse) ver... 2-1 van ... bracht de ... met 15-13 ... de stand ... laatste set ... dames ... Rapid ... met 13 ge... en geen ... Datsun Rapid 15-13, 5-6 en 15- ... B-klasse leed

Rapid Flash Unicon de nederlaag met 2-0 van Charlie Bar Boozers. De setstanden waren 15-9 en 15-13. De wedstrijden gaan vanavond in het Sportcentrum Savaneta door met de games tussen: ASV Trappers vs Vulkanus Datsun (dames B klasse) Floralin vs Galeria Moderna (heren B-klasse) en Centro di Barrio Noord vs Rapid Wegenbouw (heren A-klasse).

...udklas op begonnen

...OM — In ... het eerst ... huishoud... uren op ... voor ... huishoud... gereed. ... huishoudkunde ... tot zijn ... met de ... hebben deze ... En... reke... Ook hebben ... land... niet alleen ... ok practisch ... Spijker, de ... geeft deze ... vrouw is op ... Men is ... deze nieuwe ...

... Colombia zal zijn ... Israel ... zo ... verplaatsten ... zo heeft het ...

Zwemlessen weer van start

ORANJESTAD — De Stichting Schoolzwemmen gaat weer met de zwemlessen van start voor beginnelingen en bevorderden.

In- en herinschrijvingen kunnen plaatsvinden vanaf 4 september op iedere donderdagmiddag om half drie te Palmbeach (nabij Concord), en om 6 uur in de pool in Americana.

Bij genoeg belangstelling kunnen ook zwemlessen gegeven worden aan volwassenen.

Voor meer informaties gelieve persoonlijk langs te komen tijdens de zwemuren.

Voetbaltoernooi overheidsdiensten

ORANJESTAD — Het voetbaltoernooi, georganiseerd door sportbureau IDEFRE voor teams van overheidsdiensten, gaat aanstaande maandagmiddag van start, waarbij Sportgedeputeerde Remie Zaandam de aftrap zal verrichten. Er zullen iedere maandag-, woensdag- en vrijdagavond gevoetbald worden. De eerste drie wedstrijden op aanstaande maandag gaan tussen DOW-TAV/Oranjestad, Laboratorium Onderwijs/Staatk. Structuur - Douane B. en Telefoondienst - Luchthaven.



Saba Herald: voorbereiden op bezoek koningin

WILLEMSTAD — Saba heeft een heel goede naam in Nederland en dat moeten we zo zien te houden, zo meent het blad Saba Herald, waarvan gedeputeerde Will Johnson de hoofdredacteur is. Nu bekend is wanneer de koningin de Antillen komt bezoeken moeten de voorbereidingen beginnen zodat onze huizen en tuinen er mooi uitzien en ook heel Saba er goed uitziet. In elk dorpje moet een comite worden gevormd om deze voorbereidingen te controleren. Dit moet men niet allemaal aan de overheid overlaten. Daarbij moet men zich realiseren dat het koninklijk bezoek gepaard gaat met veel belangstelling van de pers en de tv en dat er toeristen door aangetrokken worden. Het resultaat heeft iedereen zelf in handen, aldus Saba Herald.

ORANJESTAD — Een Amerikaanse toeriste deed aangifte van diefstal van haar handtas, die op het strand, bij een der grote hotels lag. Dat gebeurde toen zij aan het zwemmen was.

In de tas had zij belangrijke papieren, twee gouden halskettingen, ring en polshorloge.

In een perceel in de Dahliastraat hadden onbekenden een slot van een deur gebroken en uit de slaapkamer een sieradendoosje, met twee gouden halskettingen, een diamantenring, een dameshorloge en vier paar oorbellen, ter waarde van 1500 gulden, meegenomen. Tevens namen ze een bedrag mee van 375 gulden.

ORANJESTAD — De comishon Cultural Toton ... di cultura Aruba ... overeenstemming bereikt ... de expositie van werken van de Arubaanse schilder ... Teofilo (Toton) Quandt, van 2... tot 30 oktober in Cas di Cultura. Toton Quandt zal op voornoemde dagen zijn werken van de afgelopen 10 jaren tonen.

In november december vorig jaar exposeerde hij nog met ... succes op Curacao. Bij die gelegenheid werd zijn bekende werkstuk "Aruba y su Cultura" aangeschaft door de Sticusa voor de rouleer-collectie van Sticusa in Amsterdam.

Op de foto het bereiken van overeenstemming, waarbij Cas di Cultura vertegenwoordigd werd door Jan Beaujon (midden) en Comishon Cultural Toton door Tico Bernabela, Aurita Kock, Mario ..., Toton Quandt en ... Burleson.

Kwartier ya no por klasifika p'e buelta semi final

Blue Hawks a gana ku skor konvinsente

WILLEMSTAD. — Groot Kwartier Stars Banco di Caribe ayeranochi a tira nan posibilidatnan pa klasifika p'e buelta semi final dje kampeonato di beisbòl dòbel A lokal afó, despues di ku nan a perde ku skor di 10-5 frente e ekipo di Blue Hawks J&B. E interes ku kua e ekipo di Groot Kwartier a hunga e partido di ayeranochi sin duda no ta esun ku un ekipo lo a demonstra mirando e gana pa klasifiká. A ni di e shete eromnan ku nan adversario Blue Hawks a komete nan no a sabi di probecha. E ekipo di Sta Maria di e forma aki ta sigur di e di kuater puesto den e play-off, ya ku aunke nan perde e partido di djadumingu proksimo kontra e propio Kwartier nan lo klasifika.

E forma ku kua Kwartier a subi tereno ayeranochi pa hunga e partido ku tabatin tantu nifikashon p'e ekipo enkonekshon ku nan klasifikashon n'e di kuater puesto riba e tabla di posishon ta di lamentá i sin duda nan a laga e fanatikada di Kwartier na kaya. Kwartier ku e derota (nan di 15 dje kampeonato) di ayeranochi den stadion di Rif no por alkansa Sta Maria mas, ku a permanese n'e di kuater puesto ku rekort di 10-12.

Blue Hawks ayeranochi sin duda a ehekutá - apesar di e kantidat grandi di eror ku nan a komete - un di su miho partidonan pa loke ta trata e aktual kampeonato. Durante di henter e partido di ayeranochi e ekipo na niun momentu no tabata den desventaha. For di den e di dos inning nan a pika dilanti 3-0 i den e siguiente inning nan a amplia e skor ku kuater kareda mas 7-0.

Te den di kuater Kwartier a logra di anota su prome kareda i den di sinku nan a krusa e plato di kas na tres okashon mas pa korta e ventaha te na tres kareda 4-7. Den di seis nan a hasta kuminsa forma un menasa p'e ventaha di Blue Hawks anotando un kareda mas 5-7. Sinembargo esaki tabata mas leu ku nan a yega. Den di ocho Blue Hawks a kibra tur e speransanan dje ekipo despues di a anotá tres mas pa amplia e ventaha te na 10-5 ku kua skor tambe e partido a finalisá.

Pitcher ganadó e resultá Desmond Bratwaithe, perdedó Rignald "Nai" Hooi. Pa Blue Hawks: 10 kareda, 16 hit i 7 eror. Pa Groot Kwartier: 5 kareda, 4 hit i 5 eror. E kampeonato ta kontinua mayan den stadion di Rif k'e partido entre Royal Scorpions i Alpha.

WILLEMSTAD — Un momentu di akshon durante dje partido di beisbòl ayeranochi den stadion di Rif den kua e ekipo di Blue Hawks a kibra tur e speransanan pa Groot Kwartier Stars pa loke ta trata e klasifikashon p'e buelta semi final. Kwartier mes a kontribui engrande den e derota ku nan a sufri, ya ku nan a ehekuta e partido sin niun klase di interes.

Korsou-Haiti awe nochi den stadion SDK

WILLEMSTAD — E selekshon di futbòl Antiyano awe nochi lo enfrentá esun di Haiti den un partido ku ta di hopi interes enkonekshon p'e klasifikashon p'e kampeonato mundial ku ta pendiente pa tuma luga na ana '82 na Spanya. Ta ser spera ku e selekshon lokal lo subi tereno ku tur agresividat nesesario pa logra un triunfo kuesta lo ke kuesta.

Den un kombersashon kortiku ku e entrenadór Edmundo ,,Sol'' Confesor ela duna di konose ku tur e hungadónan ku ultimamente a sufri un leshon, prinsipalmente e defensor sentral Sonny Martina a rekupera i ku otro palabra nan lo ta presenté awe nochi riba tereno. E diesun hungadónan ku lo subi tereno awe nochi si lo ser anunsia prome ku e partido den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

En tódo kaso señor Confesor a konfirma ku e aspektativa ta grandi i di ku e hungadónan tin gran interes pa ku e partido. Por lo demas e union entre e selekshonadónan ta kompletamente manera debe ser di moda ku tur hende por spera ku nan lo hasi nan maksimo esfuerso pa logra un viktoria awe nochi.

Henter pueblo di Korsou ta ser spera pa asisti n'e enkuentro i di e forma aki duna e ekipo lokal tur e apoyo mental nesesario ku nan tin mester pa logra un viktoria awe nochi, di moda ku e partido di regreso di dia 12 di september na Haiti por ser realisa ku un ventaha pa banda di nos selekshon nashonal.

Regering moet titelgevecht Kalule-Bester verbieden

KOPENHAGEN — Het anti-apartheidcomite van de Verenigde Naties heeft de Deense regering dringend verzocht het op 6 september in Aarhus vastgestelde wereldtitelgevecht boksen in het lichtmiddengewicht tussen wereldkampioen Ayub Kalule en de Zuidafrikaan Buddy Bester de verbieden. Kalule komt uit Oeganda, maar bokst met een Deense licentie. Het anti-apartheidscomite zet zich in voor de verbreking van alle betrekkingen met Zuid-Afrika. Het titelgevecht heeft ook tot protesten geleid van de zijde van enkele Deense organisaties die rassendiscriminatie bestrijden.

Ook de Oegandese ambassade in Kopenhagen had Kalule gevraagd van het gevecht af te zien. Kalule besloot tegen Bester in de ring te verschijnen, nadat de wereldboksbond hem voor de keuze had gesteld: boksen of de titel kwijtraken.

WILLEMSTAD — Zaterdagavond is er weer een voorlichtingsprogramma van de regering over de t.v. Aktividat den Porti, dat om half negen aanvangt. Aan dit programma werken mee de heren Edwin Koense als vertegenwoordiger van de vakbeweging, Sonny Jonckheer namens het bedrijfsleven van Curaçao en George Curiel namens dat van Bonaire en minister Jules Eisden van Arbeid en Sociale Zaken. Ter sprake komen o.m. de toekomst van de ontslagwet, sociale wetgeving, vakantieregeling en minimumjeugdlonen.

Postduiven vereniging De Snelvlucht

W. Geurds "clase aparte" op tweede Bonairevlucht

WILLEMSTAD — De postduivenhouders van "De Snelvlucht" hielden op 24 augustus jongstleden de tweede serievlucht met de jonge duiven onder sponsorschap van "Coca-Cola". Met een totaal van 108 duiven ingezet door 20 leden, stegen mr. Max Arndell en zijn Staf (Miss Lilian en Don Pedro de Freitas) ongeveer om 07.40 uur op richting Bonaire, waar zij om 08.50 uur, bijgestaan door Sam Angila, de duiven de vrijheid gaven. Geholpen door het nu veel betere weertype maakten de jonge vogels nu al veel betere tijden, namelijk ruim 54 minuten voor de korste afstand van ongeveer 62 km en 64 minuten voor de langste van ruim 76 km.

W. Geurds vloerde nogmaals eens iedereen met 1, 2, 3, 4 etc., maakte dus ook de beste serie van 4 en won met de snelste drie duiven (snelheden 1205.62, 1204.28 en 1199.21 m/p/m) alle drie de tropheen beschikbaar gesteld door de Sectie Cultuur van het Bureau Jeugd- en Sportzaken in verband met de viering van "Dia di Hymno", welke door omstandigheden niet op 26/27 juli konden worden vervlogen en die waren ingezet voor deze Bonairevlucht. Om 14.00 uur sloot de vlucht met 76 duiven tijdig terug, waarna de volgende uitslag door de rekencommissie werd vastgesteld.

W. Geurds 1. 2. (3). 4. 14. 15. 56. 58; F. Vlaun 5. (6). 60; D. Seferina (7). 10. 16. 35; E. Maduro (8). 11. 23; E. Agatha en Zn 9. 21. 25. (27). 31. 34. 51; L. Maria 12. 20. 30. (36). 38. 42; L. Bouwhuis 13. 22. 49. (57); A. Pestana 17. 18. 24. 39. 43. 46. (48). 50; C. Domacassé 19. 29. (54). 55. 59; H. Petronia (26). 28. 32. 33. 44. 71; S. Lacrum (37). 40. 41. 45. 47. 53. 64; P. de Freitas & Zn 52. (61); M. Kwidama (62); C. Castillo 63; M. Martis (65). 66. 67. 76; A. Petronilia 68. 69. 73; G. Bonifacia (70); C. Johanas 72. 74. 75.

De volgende vlucht is gepland voor zondag aanstaande weer een serievlucht van Bonaire met acht duiven per deelnemer en indien ruimte in de plane dit toelaat, enige overduiven. (Inlegegeld extra per stuk). Inkorven morgen zaterdag van 19.00 tot 20.00 uur.

Watson uit de bocht op Zandvoort

ZANDVOORT — De Ier John Watson is vanmorgen tijdens de eerste training voor de Grote Prijs van Nederland, die zondag op het circuit van Zandvoort wordt gehouden, uit de bocht gevlogen. Bij het uitkomen van de Tarzan-bocht ging de McLaren van Watson slingeren en raakte van de baan.

Volgens een woordvoerder van de wedstrijdleiding is Watson met de schrik vrijgekomen. De wagen is wat verkreukeld maar Watson rijdt alweer in een reserve-wagen rond, aldus de wedstrijdleiding op het circuit.

Toen de McLaren uit de bocht was gevlogen kwam de wagen tot stilstand in de oude autobanden, die als extra veiligheidsmaatregel op vitale punten langs het circuit zijn aangebracht.

"Knock-out" di futbòl organisa pa CFW

WILLEMSTAD — Federashon di trahadónan di Korsou CFW, ta organisa su prome "knock out" di futbòl pa tur su miembronan. E prome dia di torneo lo ta djadumingu proksimo i e di dos ta programá pa tuma luga dia 7 di september. Tur e enkuentronan lo tuma luga riba tereno di bala na Mon Repos, kuminsando for di 10'or di mainta. Un total di binti ekipo a inskribi pa partisipa n'e torneo, ku sin duda ta un bon forma pa tene e kurpa den kondishon.

E programá di djadumingu proksimo ta kuminsa pa 10'or k'e partido entre BMC i Curacao Wegenbouw; 11'or Arimco-CAU; 12'or Nos Antillean Metal Works-Susanna; 1'or Ready Mix-Havenwerken; 2'or De Koning-Pomers; 3'or Antam/Elga-Beton Bouw; 4'or Ritz-Kooyman i 5'or Antilliaanse Verffabriek-Wescar NV. ABC Construction, Piso Plast i ABC Busbedrijf tin "vrije Lot".

Morgen rock concert in SDK

WILLEMSTAD — De bands Juice en 18 Karat en het duo Roads and Dunes geven morgenavond van acht tot elf uur een "Rock Concert" in het sporthal van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat. De opbrengst is geheel ten bate van het blindeninstituut van Curacao. Kaarten zijn verkrijgbaar de hele dag bij de loketten van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat.

Kampeonato di karate organisá pa Karate-Do

WILLEMSTAD — Curacao Karate-Do bou di guia dje maestro Henry Gougon ta partisiupa na tur su alumnonan ku e proksimo kampeonato di karate lo tuma luga djadumingu benidero den e sala di St. Josef Mavo. E kampeonato enkuestion a ser organisá prinsipalmente p'e karatekanan ku nunka no a hanya e oportunidat pa partisipá den un kampeonato por demonstra nan kalidat prome ku nan tuma parti na torneonan p'afo di skol.

E peleanan lo kuminsa pa 10'or di mainta i lo dura te ku aproksimadamente 3'or di atardi. E kampeonato lo ser dirigi sigun e sistema di eliminashon, es desir e alumno ku perde su prome pelea lo ta eliminá. Un suplika ta bai na tur e karatekanan pa nan ta presente na tempu di moda ku e kamponato por kuminsa n'e ora stipulá.

Tur hende i prinsipalmente e mayornan ta bon bini pa bin anima nan favorito.

Niki Tromp betreurt concurrentie t-shirts

KRALENDIJK — Uit betrouwbare bronnen is vernomen dat een handelaar op Bonaire in verband met de komende Regatta ook propagandashirts zal verkopen. Wij namen hierover contact op met de heer Niki Tromp, die het een en ander aan de Amigoe bevestigde.

Op zich vind ik, aldus de heer Tromp, het niet erg dat er zaken gedaan worden en ik ben er ook niet tegen. Wel vind ik het bijzonder laf, dat het hier betreft de voorzitter van de Kamer van Koophandel, George Curiel. De Kamer-voorzitter moest het beter weten. Hij weet bijvoorbeeld dat een van onze inkomsten juist het verkopen van shirts is. Net zijn "eerlijke" concurrentie zou hij de Regatta, het grootste evenement op Bonaire wel een financiele klap kunnen geven, die het voortbestaan van dit evenement wel eens in gevaar zou kunnen brengen. Waarom juist deze vier dagen uitkiezen om nu precies shirts te gaan verkopen, snap ik niet, aldus de heer Tromp. Er zijn zoveel andere items, waar zaken in gedaan kan worden en waar ook de hele bevolking mee kan profiteren. Ik noem maar eieren, aardappels, uien, enz. aldus de heer Tromp.

Onze uitgaven voor de Regatta lopen dik in de twintigduizend. Aan de andere kant bestaan onze inkomsten uit een eilandsbijdrage (3.500 guld) advertenties in het programmaboekje, inschrijvingen en de verkoop van shirts en andere propagandamateriaal. De heer Tromp betreurde het ten zeerste dat juist de voorzitter van de KvK nu komt met deze concurrentie. Tot zover de verklaringen van Niki Tromp, coördinator van de dertiende internationale Zeilregatta op Bonaire.

Amerikaanse voetbalcompetitie

Cosmos wint van California Surf

TULSA — New York Cosmos heeft gisteren in Tulsa (Oklahoma) in de kwartfinales van de playoffs in de Amerikaanse voetbalcompetitie met 3-1 gewonnen van California Surf. In de tweede wedstrijd van gisteren won Fort Lauderdale met 2-1 van Tulsa Roughnecks.

Giorgio Chinaglia was voor Cosmos weer goud waard. Hij maakte twee van de drie doelpunten. De eerste treffer kwam in de 51e minuut tot stand en dertig seconden voor het eindsignaal zorgde Chinaglia voor 3-1. Cosmos was in de 27e minuut aan de leiding gekomen door een treffer van Angelo Dibernardo.

De treffer van Surf kwam op naam van Billy Caskey (35). Cosmos beëindigde de wedstrijd met tien spelers ruim een kwartier voor tijd werd Roberto Cabanas van het veld gestuurd.

Bij Fort Lauderdale Strikers-Tulsa Roughnecks vielen de drie doelpunten in de tweede helft. Ray Hudson bracht in de 54e minuut de Strikers aan de leiding. Acht minuten later was doelman Jan van Beveren evenwel kansloos op een kopbal van Steve Moyers. In de 64e minuut leidde een combinatie tussen Tibor Gemeri en Gerd Mueller tot de winnende goal van de Strikers. De Westduitser Mueller schoot de bal in.

TV uitzending Haiti-Antillen vanavond onzeker

WILLEMSTAD — Hoewel Tele-Curacao in zijn uitzendingen van gisteren heeft megedeeld dat de voetbalwedstrijden tussen de elftallen van de Antillen en Haiti, die vanavond in het stadion van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat wordt gespeeld, live op de T.V. komen, is het op dit moment allerminst zeker dat dit doorgaat.

In onderling overleg met de NAVU (Nederlandse Antilliaans Voetbal Unie) en de direktie van het Sentro Deportivo Korsou is namelijk aan Tele-Curacao de voorwaarde gesteld dat uitzending alleen dan zal kunnen plaatsvinden als tenminste 5000 toegangkaarten zijn verkocht. En bij het op de pers gaan van de krant bedroeg dit aantal nog geen drie duizend.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 28 augustus 1980 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft de eilandgebieden BONAIRE en CURACAO als volgt zijn vastgesteld:

	fab./merk	Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument
CP210 Iletin regular U-100 10cc	Lily	Nafl. 9,20	Nafl. 11,50+3,57
CP310 Iletin N.P.H. U-100 10cc	Lily	Nafl. 9,82	Nafl. 12,28+1,57
CP410 Iletin Lente U-100 10cc	Lily	Nafl. 9,82	Nafl. 12,28+1,18
CP540 Iletin Semilente U-40 10cc	Lily	Nafl. 4,48	Nafl. 5,60+0,56
CP510 Iletin Semilente U-100 10cc	Lily	Nafl. 9,82	Nafl. 12,28+2,20
CP640 Iletin Ultra Lente U-40 10cc	Lily	Nafl. 4,48	Nafl. 5,60+0,56
CP 610 Iletin Ultra Lente U-100 10cc		Nafl. 9,82	Nafl. 12,28+5,35
Glucophage tabletten 500 mg tab.	Zijma	Nafl. 9,61	Nafl. 12,01+1,13
Glucophage tabletten 500 mg per tab.	Zijma		Nafl. 0,25+0,03
M-72 Tes-Tape 100 cm	Lily	Nafl. 2,18	Nafl. 2,73–0,07
ANTICONCEPTIVA: (De Pil)			
Norlestrin 2.5mg 21 tab.	Parke-Davis	Nafl. 3,92	Nafl. 5,10+1,33

DE PLV. DIREKTEUR

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 28 augustus 1980 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per colio	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid	
Melk in blik				
Friesche Vlag	96/170 gr.	f. 42,34	f. 0,49	
	48/410	f. 42,34	f. 0,98	
(gecondenseerd	120/78	f. 32,93	f. 0,30	
gesuikerd)	48/397	f. 47,38	f. 1,10	
My Boy				
(gecondenseerd	120/78	f. 41,99	f. 0,39	N
gesuikerd)	48/397	f. 52,96	f. 1,22	N
Melkpoeder				
Friesche Vlag	24/400	f. 53,79	f. 2,42	–f. 0,04
(Instant)	6/1800	f. 58,98	f. 10,62	–f. 0,16
	12/900	f. 62,18	f. 5,60	
Friesche Vlag	6/5 lbs	f. 58,98	f. 10,62	–f. 0,16
	12/2 1/2	f. 62,18	f. 5,60	
	24/1	f. 53,79	f. 2,42	–f. 0,04
Roomboter				
Bruun	12/2235 gr.	f. 200,66	f. 18,56	+f. 1,34
Babyvoeding				
Nutricia				
Almiron	24/400 gr.	f. 112,49	f. 5,39	+f. 0,11
Camelpo	24/454	f. 112,69	f. 5,40	+f. 0,12
Nutrilon	24/400	f. 117,23	f. 5,62	+f. 0,70
Créme Nutricia				
(vanille)	24/454	f. 122,23	f. 5,65	
Créme Nutricia				
(4 fruits)	24/454	f. 130,09	f. 6,02	+f. 0,02
Fantomalt	24/400	f. 86,86	f. 4,02	+f. 0,01
Margarine				
Becel	24/250	f. 37,36	f. 1,73	–f. 0,03
Suiker				
Colonial	12/5 lbs.	f. 56,67	f. 5,10	+f. 1,85
	30/2	f. 61,17	f. 2,29	+f. 0,77
Domino	100 lbs	f. 84,19	f. 90,93	+f. 42,60
	500 gr.		f. 1,00	+f. 0,45
Alle Merken				
Gezouten Vlees				
Brisket Navels	30 lbs	f. 91,49	f. 4,13	N
(gez. vlees zonder vet)	35 lbs	f. 106,74		
Neck Ribs				
	100 lbs	f. 122,64	f. 1,64	–f. 0,17
Gezouten Vis	80/450 gr.	f. 253,65		
(alle merken)	50/450	f. 211,36		
	40/450	f. 169,08		
	25/450	f. 105,68		
	21/450	f. 88,77		
	20/450	f. 84,54		
	25 kg.	f. 234,83		
	450 gr.		f. 4,86	+f. 0,20

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.

De absolute prijsverhogingen en prijsverlagingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.

Eventuele [illegible] telefoon no. 11355, toestel 2068 of 1[illegible]

N.B.: [illegible]

DE PLV. DIREKTEUR.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

1 KINDERBED en 1 houten box. Aanbiedingen tel.: 77777.

1 IJSKAST, 1 gasfornuis, 1 stoof, t.e.a.b. tel.: 36268 na 13.00 uur.

DODGE Aspen 1978 powersteering, airco. Vraagprijs f. 1.700,— Financiering mogelijk tel.: 81725

RENAULT 4 TL 1978 prima staat, dressoir en bureautje massief djati, schrijfmachine f 50,— Exacta camera + lenzen f 250,— grote kwihi-tafel onafgewerkt, oude Caracasbaaiweg 90 tel.: 13019

1978 40 H.P. Mercury speedboot motor uitsluitend contant f 3.600,— Uranusstraat 9

SUBARU GL automatic 1977 i.z.g.st. lage km stand f. 5900,— Inf. Colon flat 245

PONY De Lux bouwjaar '79; Rambler hatchback bouwjaar 75 tel.: 77478

VOLKSWAGEN Variant TL. gekeurd en belasting betaald. f 2250,— Tortugaweg 11.

SPEEDBOOT/motorkruiser 20 voet met slaapcabina zonnekap, incl. trailer, Hydraweg 16 tel.: 76926.

PASSAAT LS in prima staat, bouwjaar okt '77, prijs f 5.000,— Moffiweg 17, tel.: 77710

MERCEDES Benz Coupe voor inlichtingen bel.: TEL:: 76757-54512

MERCURY Zephyr '79 full equipped, 4 cyl. f. 12.700,— tel.: 78844

SUBARU FFI, bouwjaar 1970, prijs f. 1500,— na 5 uur tel.: 81982

VOLKSWAGEN 1975 (1600 stationwagen) f. 900,—, tel.: 78894 (tijdens kantooruren)

AUTO Datsun 160Y bouwjaar 1977 20.000 km gereden. Airco G.E. 13.800 B.T.U. f. 275,— wandmeubel, Seru Fortuna, Kaya Castellatus 2-145

SANITAIR bestaande uit: dubbele wasbak ingebouwd in kastje en een toiletpot kleur geel f 400,— een badkuip, wasbak en toiletpot kleur rose f 400,— twee stalen kozijnen f 40,— p.st een stalen raam met shutters f 40,—, twee metalen ramen voor tuinhuisje (nieuw) f 30, pst., een partij deuren f 30,—, een schommelstoel f. 275,—, een kinderbed merk Scooby Doo f 35,—, een babywandelwagen f. 75,—, barostoel f. 225,—, slowcooker f. 35,, sinaasappelpers f. 35,—, driedeurskast met toilettafel f. 600,— houtenbar f 275,— voor afspraak bel 83206 na 6 uur.

NATIONAL airconditioning 3 jaar oud, 7000 BTU f. 490,— Te bevragen tel.: 79531 in de ochtenduren of weekend

INBOEDEL kompleet, Bianchiweg 76, tel.: 35026, 's avond na 6 uur en zat. vanaf 10 uur.

SET di sala (9 luna) f 1.900,— de Savaan 138 | 84646

UN set di comedor y sala casi nobo, Franschebloemweg 28

MAHONIE-plaatjes f 15,— p-st, zaterdag 9-11, Willem de Zwijgerlaan 11 tel.: 44911

B.B. motor 6-PK Evinrude 40 vaaruren + bootje f 1500,— Adjudantenweg 30 tel.: 43500

UN set di sala f. 550,—, un set di comedor f. 600,— E persona cu cumpra e cosnan lo haja un wandmeubel hunto cu ne. Pa mas informacion na Coloradoweg 4

"VEGA" Chevrolet 1974 i.g.s. St. Domingoweg 118 B.V.

STABIELE Hornet sedan, voor 18-jarige zoon/dochter/marineman f 3500,— tel.: 34004 na 2 uur

W.O. Sony kleuren t.v. "17" 3 jaar, tel.: 54894 na 7

REISWEIG, babytas, commode, babybad, loopstoel, babybed, staande lamp, vloerboender, linnenkast, schommelstoel, Tampaniweg 25, Domingoitgoed. 12799

WEGENS vertrek: Hornet stationwagon 1977, full equipped f 5900,— zeewaardige 20-voets Bonairiaanse zeilboot met toebehoren. Eventueel met 9,9 HP, buitenboordmotor Yamaha, prijs n.o.t.k. tel.: 673908

FORD Cortina 1978 f. 7.800,— zit-slaapbank f. 300,— keukentafel-stoel, lampen, koffers, stofzuiger, babybad, blender, haardroger, Sony-tapedeck, Paraguanaweg 12, tel.: 83437.

SET stereo Sansui nobo f. 1.900 awor f. 1500; t.v. color 16" Zenith nobo f. 1475, awor f. 800,— Mexicoweg 49 despues 4'or, tel.: 673845.

BABY-commode (wit) en wandkast, v.d. Stokstraat 4 tel.: 81834

FORD Galaxie bouwjaar 1974, goede staat, tel.: 14824

PONTIAC GTO in z.g.st. tegen elk aannemelijk bod. Heraweg no 10

WEGENS overcompleet: overjarig gekochte Ford Pinto 75, slechts 9.800 mijl gereden, aantrekkelijke prijs, tel.: 86394.

OLDSMOBILE Cruiser stationwagen 1980, fully equipped fin. mogelijk. Te bezichtigen na 19. uur, weekend de hele dag. tel.: 31584 kntr 48728/48727

TOYOTA 1600 1974 i.z.g.a. prijs f. 1850, adres: Mexicoweg 11

2 SETS gevoerde gordijnen compleet met band - haken-rails prijs f. 100,—, 1 set slaapkamerkleedjes f. 75,—, 1 vloerkleed f. 75,— hanglamp f. 30,— rood tel.: 44162

IJSKAST Annex-freezer, staande deuren, als nieuw, Frigidaire, f. 1450,— Frederik Hendriklaan 5, tel.: 44538

RENAULT 4 TL 1974, goede staat, f 2250,— Frederik Hendriklaan 5 tel.: 44538

WINDGLIDER, Concorde van mei 1980, compleet met regattazeil, f. 2500,—; Frederik Hendriklaan 5, tel.: 44538

VOLGROEIDE ganzen á f. 30,— per stuk, volgroeide Peking eenden á f. 8,50, Virginische boomkwartels á f. 7,50 per stuk, konijnen á f. 10,—, Oleanderweg 7 2estraat rechts na ingang, Julianadorp

GROTE buffetkast wit-volledige zithoek donkerbruin ribfluweel salon tafel bureau + bureaustoel op wieltjes - kasten hanglamp, slaapkamer, radio-pickup met boxen merk Dual, Renault 12. Alles i.z.g.st. Fensonknstraat 8 tel.: 79141

1 DOKTERS onderzoektafel m.opstap & scherm f. 225,—, 1 ziekentafel, bed 235,—, tv zw/w tafelmodel, 21 cm 75,—, 1 stel wachtkamermeub.: 3 zitsbank + 4 kuipstoelen, Pander 1.900,—, 1 opbergrek 10,—, 1 boormachine 40,—, 1 soldeerbout 40,— 1 wastafel, wit + zwanehals, 50 cm. 30,—, 2 bureau stoelen, kuip, rood + wielen elke 190, Pander 380,—, 1 geweerkoffer 20,—, 1 ombouw v. bed + elec. bedrading 45,—, 1 bureau, staal + 2 laden, Pander 200,—, 2 boekenkasten, hout, zwaar, elk 195 390,—, 1 behr wandkast, 3 delig, 2.75 breed 4.750,—, 2 Vasarelly zonder glas elk 95 190,—, 1 Vasarelly met glas 110,—, 1 Op-art in glas 110,—, 1 houten rek, lang 25,—, 1 werkbank, hout, 1.91 m. lang, + meubelm. klem 400,— tel.: 79478, tussen 5-7.

SALON/servieskast- C.B. antenne, schuifmast, elektrische gitaar Yamaha, luchtcompresor, platenspeler-taperecorder, stofzuiget, regelbare transformator, Penstraat 34, tel.: 53143

KINDERKAMERWANDKLEED f. 7.50 hangkamp 17,50, 2 schilderijen à 7.50, 2 stel kinderkamergordijnen f. 10,—, steelpan keukenklok f. 10,—, Regel weg 1 tel.: 36383

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

PARTIJ bakstenen tel.: 84875

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEM. apartement tel.: 23629

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ONGEMEUBILEERD huis tel.: 79186

ECHTPAAR zoekt huis met 2 à 3 slaapkamers, tel.: 79592

ECHTPAAR zoekt met spoed tuinhuis of ongemeubileerd woonhuis tel.: 673400 kantooruren

ONGEM. huurhuis tot f 850,— 3 slaapkamers, 1 jaar vooruitbetaling geen bezwaar tel.: 54850

HUISJE of tuinhuisje voor jongedame tel.: 672078

DIVERSEN CURACAO

GEVRAAGD: oppashuis voor gezin met twee kinderen gedurende de eerste twee weken van oktober, voor informatie bel 34033 tijdens kantooruren

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

NET dienstmeisje 2x per week tel.: 79452

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

CHEVROLET Caprice 1978 fully equipped, 4 drs, Inl.: tijdens kantooruren tel.: 23476

BOUWTERREIN San Nicolaas, 2930 m2 gunstig gelegen tussen Hendrikstraat-Bernhardstr. tel.: 26305 tussen 12.00-2.00

MERCURY Montego 2MX, fully equipped very good condition, new tires, battery and radiator, only 54.000 km NAFS 6000,— Inf. Intag Inc. Arendsstr. 105

OMNI '78 1700 CC f. 5600,— AM/FM stereo/cassette automatic transmission 9-2249-93280

ORANJE bankstel met bijpassende gordijnen, zwart-witte t.v., tel.: 45254.

CHEVROLET Nova 1978 i.z.g.s. Toyota Jeep 1976 i.z.g.s. Inlichtingen: 22803 Dr. Henriquezstr. 3

ALGUN costuums di Sint y Pieten kompleto, Nassaustraat 171

SOFA 2x, folding bed Ponton 70, tel.: 23352

TWO Electric water heaters never used, 120 volts 60 cycles, 30 gallons fls. 275,— each Apply Ierlandstraat 17 tel.: 23275

KUNUKUHUIS: informatie Rooi Taki 4

MEUBELS, kamerset in goede conditie, glazen, Archimesstr. 7.

MERCURY Zephyr 1979, 4 drs, airconditioned, powersteering, powerbrakes, electric trunk opener, radio AM/FM-stereo, four speakers, 16000 km, selling for only fls. 12.500.— financing possible. Phone: 23777 (office hours), 21271 (home)

TERREIN 500 m2 + map (gekeurd) in bouwklare staat, Rooi Koochi 34-C

GARAGE sale: o.a. baby artikelen, Cabayastr. 12 Ponton

BUFFET (teak) chroom bijzet tafeltjes, met lampen. Galileistraat 1 na 2 uur.

DUITSE V.W.-1200 1972, zeer goed onderhouden, puntgaaf, k.m. stand 68.000 reserve onderdelen aanwezig, prijs f 2500,— GM. de Bruinewijk 19 tel.: 47121

PATIO sale 3 families 9 to 5 sat. 30 and sunday 31 august. sewing machine, household, goods dolls house kit, 2 man rubber boat and toys, Bung. 278, Seroe Colorado

TOYOTA Corolla 1977, 2 door, Pontiac Catalina 1973, call 9-2903, Bung. 278

GURGEL 1980 10.000 km. Malmokweg 25 of tijdens kantooruren 21071-22611

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

KLEINE ... Boutique Aimee, Steenweg 6

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

RUIM apartment-slaap + zitkamer, keuken, per 1 sept. Ponton 70 tel.: 23352

GEM. appartementen te huur Savaneta 391 tel.: 47411

APPARTEMENT in O'stad, tel.: 24736

1 LUCHTMATRAS tegen door liggen ideaal, tel.: 45795

GEM. appartement te huur, De la Sallestr. 18

EEN gemeubileerd appartement tel.: 21296 na 6 uur.

GEM. appartement (one room), ook geschikt voor echtpaar. Te huur.: tel.: 24553

GEMEUBILEERD appartement in Oranjestad vanaf 1 september 1980, tel.: 24040 mej. Arends.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

LOOKING for a live-in maid, phone 9-2565

Voz supremo en OTI-festival op 21 sept.

ORANJESTAD — De [illegible] Songfestivals OTI-Aruba (voorselectie) en Voz [Supre]mo zullen ook dit jaar [gelijk]tijdig worden gehouden. [Dit is] op 21 september, 8 uur 's avonds in de Rembrandt Room van het Sheraton hotel.

[De] zangers voor deze avond [zijn] Henky Braafhart, Tirso [illegible], Henk Liesdek, Lillian [illegible]oudt, Gilda Fernandez, [illegible] Croes, Juancho [illegible], Don Ramon, Suzette [de C]uba, Tommy de Cuba, [illegible] Booi, Hubert Ignacio, [illegible] Rodulfo, Duo Los [illegible] en Doodle Sofia. De [comp]onisten van de ver[schillen]de liedjes zijn: Eddy [illegible], Don Ramon, Burt [illegible], Frank Sneek, Fernando [illegible], Roberto Montiel, [illegible] Gonzalez, Hilduard Croes, Albert Croes.

De muziek-arrangementen [worden] verzorgd door Amado [illegible], Eddy Bennett, Danilo [illegible] en Fernando [illegible].

Het festival wordt dit jaar [opge]dragen aan het [illegible] Trio Huasteca, [voor] hun verdiensten op [muzik]aal/cultureel vlak.

Wat betreft het OTI-Aruba [festiv]al, zullen op deze avond de deelnemers van Aruba aan het OTI-Antillas festival worden aangewezen. Aruba heeft reeds twee OTI-Antilla prijzen in de wacht weten te slepen, namelijk in 1978 door Trio Huasteca en vorig jaar door Don Ramon.

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 3 van het "Arbeidsvrijheidsbesluit" (P.B. 19[illegible] no. 242) maakt ondergetekende bekend dat:

de dag van het referendum onder de werknemers van [illegible] Muskus N.V. is vastgesteld op donderdag, 18 september 1980.

de plaats van het referendum is de vergaderzaal van het kantoor van de landsbemiddelaar te Fort Amsterdam.

de gelegenheid om te stemmen bestaat van 15.00 uur tot 17.00 uur.

de vakbond die gerechtigd is om aan dit referendum deel te nemen is de Bond di Empleadonan Bancario i Aseguro (B.E.B.A.)

slechts de personen vermeld op de bijlage van de brief van ondergetekende gedateerd 29 augustus 1980 aan betrokken [illegible] stemgerechtigd zijn en mogen deel nemen aan [illegible].

[illegible], 29 augustus 1980.
[illegible]
[illegible] E.I. [illegible]

Hierbij maken we bekend dat van ons is heengegaan onze lieve vrouw en dochter

CARLA ADOLPHINE
DE BOER - VAN LEEUWEN

Moge ze nu voor alle eeuwigheid in vrede rusten.

Haar man: Cor de Boer
Haar ouders: Boeli van Leeuwen en Dorothy van Leeuwen-Debrot
Haar zusjes: Ans en Lily
Haar broer: Pieter

Teraardebestelling: heden 5 uur des namiddags op de begraafplaats te Bottelier.

VERHUISBERICHT

Vanaf 4 SEPTEMBER A.S. is het kantoor van de

VERTEGENWOORDIGING VAN NEDERLAND VOOR ONTWIKKELINGSHULP

gevestigd aan
DE ROUVILLEWEG 39
(hoek Klipstraat)

Het nieuwe telefoonnummer luidt 26232, terwijl het kantoor per telex bereikbaar zal zijn onder nummer 8081 VNONA NA (voorlopig).

Gelieve alle correspondentie te adresseren:
Postbus 2070
Curaçao

Wegens verhuizing zal het kantoor gesloten zijn op 2 en 3 september.



IRWIN en MARGARETH HALLEY-VAN LOHUIZEN
maken met blijdschap de geboorte bekend van hun dochter

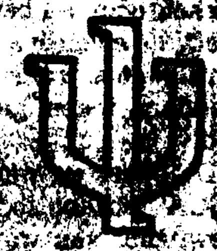


CHRISTY YVONNE

op 26 augustus 1980.

Ilandweg 14
Curaçao, N.A.





ADVERTENTIE

Namens de Paters Dominicanen onze oprechte dank aan allen die op een of andere manier hun belangstelling hebben getoond bij het overlijden en de begrafenis van onze medebroeder

PATER MARTINUS VAN LANKVELD

Moge hij in vrede rusten.

N. Eskamp o.p.
vicaris

OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao wordt bekend gemaakt de aanbesteding van bestek no. D.O.W. 80-20.

Het schoonhouden van verhardingen, bermen, taluds en waterafvoeren op en aan de: Fokkerweg, Schottegatweg, Frater Radulphusweg, Nijlweg, Pater Euwensweg, Rijkseenheidboulevard, Emancipatieboulevard, met de verbindingswegen van/naar de Kon. Julianabrug met bijkomende werken.

De inschrijvingen dienen in een gesloten enveloppe, waarop vermeld staat: bestek D.O.W. 80-20, uiterlijk op donderdag 18 september 1980 voor 10 uur in de daarvoor bestemde bus voor de inschrijvingen op de tweede verdieping van het bestuurskantoor Concordiastraat 24 te worden gedeponeerd.

De opening van de bus geschiedt om [illegible].

Het bestek is vanaf 7 september 1980 te verkrijgen bij de Dienst Openbare Werken, Parera, tegen betaling van f. 50,— per STUK en ligt voorts ter inzage bij de afdeling Wegen en Verkeer van de Dienst Openbare Werken.

Inlichtingen omtrent het bestek worden gegeven bij genoemde afdeling Wegen en Verkeer op [illegible] september 1980 van 10.00 tot 12.00 uur.

Het hoofd van de Dienst van Openbare Werken,
W. Th. de Jongh, [illegible]

Financiele topman Ogem:

Energiebelangen snel overdragen in de West

WILLEMSTAD — De Ogem wil zijn energiebelangen in de West versneld gaan overdragen aan Suriname en de Nederlandse Antillen. Zo heeft dr. L. Koopmans verklaard in een vraaggesprek met Elseviers weekblad (EW). Deze nieuwe aanpak bij Ogem heeft te maken met de financiele problemen waarin dit concern terecht is gekomen en waarvoor een reddingsoperatie is opgezet van om en nabij de zeshonderd miljoen gulden. De problemen zijn het gevolg geweest van het optreden van de inmiddels opgestapte Ogem topman, oud-minister Udink, maar volgens het weekblad Vrij Nederland is het evenzeer de schuld geweest van de nu weer plotseling opgedoken Fibbe, op de Antillen bekend als onderhandelaar bij de overname van Ogem door het eilandgebied Curacao. Dr. Koopmans, de financiele topman van het huidige Ogembedrijf bedoelt kennelijk, wat de Antillen betreft, deze belangen van Ogem in het Arubaanse electriciteitsbedrijf Elmar. Ogem wil daar kennelijk vanaf, zoals zou kunnen blijken uit de verklaring van dr. Koopmans.

Ogem heeft op Curacao nog belangen in bv Antem en Elga, Prospero Baiz-Interconti, Aruba Equipment, Lindeteves en Unicon.

Uit het EW-interview blijkt dat Ogem ook iets gaat doen met de "hele rits minderheidsdeelnemingen, die ooit eens zijn gekocht". Ook die wil men versneld van de hand doen.

Bij deze operatie wil Ogem overigens wel voorzichtig te werk gaan, omdat er altijd wel mensen zullen zijn, die er een slaatje uit proberen te slaan, als Ogem er snel mee klaar wil komen. Dr. Koopmans verwacht wel dat Ogem dit jaar een behoorlijk verlies zal lijden. Hij denkt aan een bedrag van tegen de negentig miljoen gulden. Onder meer zullen er koppen gaan rollen in de top staf, welke op het ogenblik 180 man telt. Deze zal nagenoeg gehalveerd gaan worden. Volgens dr. Koopmans kan tegenover EW kan men de situatie als volgt omschrijven:

De Ogem is niet kerngezond, maar heeft wel een gezonde kern. En die wordt gesauveerd bij de reorganisatie die we nu onder handen hebben".

Remitido

Chaque di H'70

KU PLAKA di e pueblo aki mes, plaka di belasting, Richard Hooi y Eugene Godfried ta sinta na Penstraat 55, den un cas grandi di sjon blancu, rondona pa bultinan ku nan a hanja for di Cuba, ta traha chaque pa henter e pueblo di Corsow, of manera Yerba Secu a bin na Curom, traha trampa pe pueblo:

— Chaque number 1: bisa ku Hubentud 70 ta un organisashon cultural, pero verdad ta ku e ta un organisashon di 2 persona ku finnan netamente politiko.

— Chaque number 2: Bao di capa di cooperativa, bao di capa di cultura y bao di capa di hubentud nan ta chika varios diez mil florin for di e pagadonan di belasting.

— Chaque number 3: Dia Democraat, Nacional y PSD a bai traha huntu nan a declara e dia ei "dia di luto" awor cu democraat cu MAN ta bai traha huntu nan ta bisa kuMATEMATICAMENTE tin otro posibilidad. Acaso Hooi ke pa D.P. traha ku PSD y NVP-U? of Hooi ke pa nan saca Hueck for Nacional pa MAN traha ku Nacional?

— Chaque 4:Hooi ku Anthony ta opera bao di hubentud 70, hasiendo sifuera ta miles di hende tin nan tras; ta na unda Eus a keda, ela bai y awor ta boso dos so a keda?

— Chaque: number 5: Hooi y Eugene tin rabia riba kapitalista, pero ta coi mira nan cana den punda chifla tur comerciante y busca donashon, premio etc. cerca nan y busca manera di cobe gobiernu nan tambe cabes abao.

Nos a fada di Hubentud 70 y piho ainda ora nan papia y traha asina tantu chaque pe pueblo aki.

C. MADURO
F. VRUTAAL

Ingezonden

W.A.-wet

HET ARTIKEL ONDER de kop "Regering overweegt uitrekking WA-wet" dat in de editie van Amigoe van woensdag 27 Augustus 1980 is verschenen, wordt helaas ontsierd door een aantal storende fouten. Een van de ze fouten vindt zijn oorsprong in het feit, dat u kennelijk niet op de hoogte bent van hetgeen zich om het z.g. "Waarborgfonds" heeft afgespeeld sinds de invoering van de L.A.M.

Het waarborgfonds in nimmer in werking getreden en er is nimmer premieverhoging toegepast ten behoeve van het waarborgfonds. De autoverzekerings-premies werden twee jaar terug weliswaar verhoogd, maar na verkregen toestemming van het Dept. van Economische Zaken ter compensatie van verliezende, alsmede voor de verhoging van het WA bedrag van NAf. 60.000,— tot NAf. 90.000.— zijnde dit het door de L.A.M. ingestelde minimum. Uw vraag of er premie restitutie zal worden verleend ingeval de L.A.M. wordt ingetrokken is derhalve ondoordacht en in het kader van het bewuste artikel irrelevant.

FELIPE CROES

Musiceren op grens van stilte



GISTERENAVOND waren wij in de Tempel met vele andere belangstellenden de gast van de Curacaosche Kunstkring, het Cultureel Centrum Curacao en de V.G.K.S. Onder de aegis van deze organisaties gaf het Cuarteto de guitarras Martinez Zarate een van de eerste tot de laatste toon boeiend concert, grotendeels bestaande uit gearrangeerde werken, deels ook uit orginele voor een guitaarensemble geschreven composities.

Voor de pauze hoorde men 18e-eeuwse muzieken: vijf werkjes van Attaignant, twee fuga's van Bach en het Concerto Grosso in D van Vivaldi. Hoewel men op zichzelf bedenkingen kan hebben tegen het bewerken van oorspronkelijk voor een geheel andere bezetting geschreven composities van deze oude meesters, bij het beluisteren van het geraffineerde resultaat gaf men zich voor deze gitaristen zonder veel aarzeling toch gaarne gewonnen. In de eerste plaats door de kwaliteit van het (samen) spel van de musici, in de tweede plaats doordat de klank qua intimiteit, beslotenheid en ingetogenheid geheel overeenkwam met de klanksfeer van de lang vervlogen tijdsperiode waarin deze composities ontstonden.

En wat de kwaliteit van het samenspel betreft, hierover niets dan positiefs! Alle vier beheersten zij hun vak en noch technisch, noch stilistisch heeft het klassieke gitaarspel geheimen voor hen.

Daarbij staan allen op gelijke hoogte, zodat men steeds van een homogeen en volstrekt evenwichtig samengaan der muzikale lijnen kon genieten. Alle werken kwamen in lichte en afwisselende — maar nimmer te sterk aangezette — kleuren uit de verf. De spiritualiteit en intelligentie waarmede alle werken verklankt werden, was bijvoorbeeld scherp toetsbaar in de acht voor guitaar gezette stukken van Strawinsky, kleine hoogwaardige diamantjes van muziek, ieder deeltje een fonkelend facet van het genie van de componist vertegenwoordigend. Ook in de andere eigentijdse werken — o.a. het verdroomd ten gehore gebrachte kwartet van Manuel Ponce, de sophisticated gespeelde tango's van A. Piazzolla — werd de ban, gelegd door dit subtiel musiceren op de grenzen van de stilte, nergens verbroken. Een bijzonder concert!.

J.E. SPRUIT.

AMERICA LATINA

ASUNCION — Oud president Somoza Betayle is bezig met zijn memoires. Dit is een van zijn belangrijkste werkzaamheden tijdens zijn asiel in de hoofdstad Asuncion van Paraguay. Ruim een jaar geleden moest Somoza het veld ruimen in Nicaragua voor de Sandinisten. Een tientallen jaren durend Somoza bewind (verdeeld over verschillende leden van deze familie) ten einde. Somoza wordt niet zoveel meer in het openbaar gezien in Asuncion zoals in de eerste maanden van zijn verblijf.

***

AREQUIPA — De Chagasziekte vormt een latente bedreiging voor 35 miljoen inwoners van Peru, Chili en Bolivia, zo verklaarde onlangs de Boliviaanse medicus Alfredo Romero Davila. Deze ziekte is genoemd naar de Braziliaanse arts welke hem indertijd vaststelde. Hij wordt overgebracht dcor een klein insect, de Chirimacha. De ziekte is endemisch in zuidelijk Peru. De Chagas-ziekte is gevaarlijk als hij het hart bereikt. Tot heden toe is er geen geneesmiddel voor gevonden.

***

SANTIAGO DE CHILE — In de Letelier-affaire is weer een nieuwe fase achter de rug. De krijgsraad in Santiago heeft het verzoek afgewezen van familieleden van de indertijd door Chilenen in de VS vermoorde oud kanselier van Chili, Orlando Letelier. Deze hadden een klacht ingediend tegen de fiscaal Rolando Melo Silva wegens vervalsen van paspoorten. Als gevolg van deze al lang spelende zaak is de verhouding tussen Chili en de VS niet zo goed, omdat Chili de uitlevering van de belangrijkste verdachten in deze zaak geweigerd heeft aan de VS. De aanslag werd indertijd gepleegd door de Chileens en de Amerikaans geheime diensten.

***

MEXICOSTAD — Mexico is een centrum van bevolkingsproblemen als gevolg waarvan het land nu op de tweede plaats staat in Latijns Amerika wat betreft de bevolkingsaanwas. Deze groei is bijna 3 procent. Het is dringend nodig dat er maatregelen getroffen worden zo meent men in kringen van het Mexicaanse verantwoord ouderschap. De snelle aanwas veroorzaakt ook gebrek aan evenwicht op gebieden als de voeding, het onderwijs en op socio economisch gebied.

***

SANTA HELENA — Zevenhonderd landbouwers, kolonisten en grondbezitters hebben onlangs de kantoren bezet gehouden van de directie van de Braziliaans-Paragayaanse waterkrachtwerken te Itaipu. Dit in verband met het feit, dat daartoe een groot grondgebied onder water werd gezet. De bezetters willen meer betaald krijgen voor de grond, welke zij verliezen als gevolg van dit project.

Min. Croes: spoedig stelling- name over de persvrijheid

WILLEMSTAD — De minister van justitie mr H. S. Croes heeft het statenlid E.A.V. Jesurun de beloofd, dat hij er naar streeft op korte termijn zijn daaromheen aan de er naar streeft op korte termijn zijn standpunt met betrekking tot de persvrijheid en de problematiek daaromheen aan de staten bekend te maken. De bewindsman verschrijft dit in antwoord op vragen van de heer Jesurun.

Overigens vermeldt min. mr Croes niet wanneer de vragen van de heer Jesurun gesteld zijn, terwijl bekend is dat dit statenlid heel wat series vragen stelt. Er zou inderdaad grond voor ongerustheid kunnen bestaan voor beperking van de persvrijheid wanneer de artikelen 136 a tot en met 136 d van het Wetboek van strafrecht stringent zouden worden toegepast. Door het grotere reikwijdte dan artikel 137 van hetzelfde wetboek het zogenaamde opruiingsartikel kan rigoreuse toepassingen van eerder genoemd artikelen de vrijheid van meningsuiting in gevaar brengen aldus min. mr. Croes. Zij werden tot dusver hier te landen echter, anders dan in het voormalige Nederlands Indie, waar zij voorkwamen in het destijds aldaar gegolden hebben wetboek van Strafrecht, zelden toegepast, aldus de Antilliaanse bewindsman. Rond 30 mei 1969 is dit wel gebeurd, red.(. De bewindsman laat tenslotte weten, dat het hem niet bekend is dat de Antilliaanse pers in het verleden herhaaldelijk tegen het bestaan van onderhavige artikelen heeft geprotesteerd. Tot zover min. mr Croes aan het statenlid Jesurun.

Premier Martina:

Open vragen in WA-wet in studie

WILLEMSTAD — Volgens premier Don Martina is de centrale regering niet van plan om de landsverordening die de WA-verzekering regelt, te annuleren. Hiermee sprak hij berichten in de Amigoe van eerder deze week tegen. Hij zei dat het juist de bedoeling was om die wet te gaan activeren. Momenteel probeert de regering bepaalde open vragen die er nog bestaan rond die wet, te verduidelijken. Daarvan noemde hij de grens die de verzekeringsmaatschappijen aanhouden voor wat het bouwjaar betreft van de verzekeren motorrijtuigen. De bewindsman kon niet met zekerheid zeggen of de WA-wet per 1 januari 1981 al dan niet niet zal worden uitgevoerd. Pas over enkele weken zou de beslissing bekend gemaakt kunnen worden.

Zakenvaria

SMIT INTERNATIONAL'S nieuwbouw aan de Emancipatie boulevard heeft in het personeelsorgaan van dit internationaal bedrijf, de sleeptros aandacht gekregen. Naast twee foto's welke een beeld geven van het gebouw aan de binnen- en de buitenkant gemaakt. Bij die gelegenheid wees directeur BJ. Baarda op de snelle en voorspoedige groei van de Antilliaanse tak van dit bedrijf, begonnen in een kamer in zijn eigen woning in 1970; ook was er aanvankelijk ook één schip, terwijl de vloot nu uit tien schepen bestaat en uit ander varend materieel.

SHELLGARD is een merk voor wormverdrijvende middelen, maar onder deze naam vallen ook veeartsenijkundige preparaten en sanitaire stoffen; producten voor de gezondheidszorg voor dieren, middelen voor het reinigen van dieren door middel van wassen, onderdompelen of shampooen. Aldus een deel der omschrijving van dit door Shell Nederlandse Antillen verkoopmaatschappij nv op de markt gebrachte merk. In het Merkenblad Nederlandse Antillen, waarin doorgaans voornamelijk buitenlandse merken worden vermeld, werd in het deze dagen verspreide maartnummer van 1978 (verschijningsdatum 16 augustus 1980) melding gemaakt van genoemde Shellgard; de laatst geschiede inschrijving, aldus de mededeling, dateert van 17 mei 1968.

Interview over tandverzorging

WILLEMSTAD — In het programma Interview van morgenochtend komt het onderwerp de tandverzorging aan de orde.

Op 3 oktober a.s. start een propagandaweek - georganiseerd door de Fundashon Servicio Dental — waarin speciaal de jeugdtandverzorging alle aandacht

speciaal de jeugdtandverzorging alle aandacht krijgt; speciaal de jeugdtandverzorging, omdat de preventie zich natuurlijk vooral op de jeugd richt.

De twee gasten die op bezoek komen zijn de tandarts Eric de Brabander en de voorzitter van de Fundashon Servicio Dental, Jan van Kouwen. Met deze beide heren zullen Anneke van Arkel en Jac Visser praten in het programma Interview morgenochtend via Radio Hoyer 2 om kwart over negen.

WILLEMSTAD — Uit een auto welke te Scharloo geparkeerd stond heeft men de rijbewijs van de eigenaar gestolen. Voor de betrokkene is het niet duidelijk hoe men kans heeft gezien zijn auto open te krijgen. Uit een auto op de Maduro Plaza nam men de portofoon weg.

Terrorisme binnen Abvo

WILLEMSTAD — Abvowoordvoerder Shonma Scoop heeft gisteren tijdens het radioprogramma van de bond, gewaarschuwd voor terrorisme binnen de Abvo waar "externe lokale krachten" pogingen zouden ondernemen om de bondseenheid te breken.

De bondsman trad niet in details maar gaf wel een omschrijving van terrorisme dat altijd een politiek doel heeft.

Hij beloofde later terug te komen op dit onderwerp, en waarschuwde alle Abvo-leden de bondseenheid te verdedigen en allert te zijn. Waarvoor de leden moeten oppassen is vooralsnog een open vraag omdat vanmorgen het bondsbestuur niet bereikbaar was om het een en ander nader toe te lichten.

Richardson tekent statutenwijziging FCCA onder protest

ORANJESTAD — Uit goede bron verneemt de Amigoe dat de vice-voorzitter van de FCCA, Clarence Richardson, maandag bij de notaris de acte heeft getekend waardoor de verandering in de statuten om het aantal bestuursleden op acht te brengen, werd goedgekeurd. De heer Richardson heeft echter bij het tekenen van deze acte een brief gedaan dat hij als lid tegen dit besluit is van de bestuursleden die op tien april zonder hem, voorzitter Van der Ree en mr Rudy Wever dit besluit hebben genomen.

Het bezwaar van deze leden bestaat niet tegen de benoeming van de heer Kelly, maar wel tegen het feit dat men het aantal bestuursleden heeft uitgebreid tot acht en niet op zeven gehouden of tot negen uitgebreid. Nu is het zo dat gedeputeerde Kelly met de drie andere door het BC benoemde leden vier van de acht stemmen heeft. Bij het staken van de stemmen, aldus de statuten, beslist de voorzitter, doordat de vertegenwoordigere van het BC altijd de meerderheid hebben omdat in feite voorzitter Kelly twee stemmen heeft.

Voorts verneemt de Amigoe uit goede bron dat voordat het bestuur van de FCCA op 10 april het besluit nam tot uitbreiding van het bestuur tot acht bestuursleden deze kwestie reeds enige malen in tegenwoordigheid van het voltallige bestuur besproken werd. Er waren toen geen bezwaren tegen deze uitbreiding waardoor gedeputeerde Kelly in het bestuur kon komen. Alle bestuursleden -- dus ook de particuliere sector in de persoon van Richardson en Van der Ree -- waren het eens dat de gedeputeerde die mede de politieke verantwoordelijkheid in het beleid draagt, ook bestuurslid diende te zijn. Wat de nu ontstane verhouding diende te zijn. Wat de nu onstane verhouding mogelijkheid van 4-4 betreft dit werd destijds eveneens met kabinet Antilliaanse zaken besproken, die daar tegen geen bezwaren had.

De opzet en werking van de FCCA is thans zodanig dat wat toewijzing van woningen en incasso van huren betreft de bestuursleden pertinent geen directe contacten met betrokkenen hebben. Zo kunnen dus bestuursleden ook geen bemoeienissen hebben met het toewijzen van woningen. Zoals bekend is het de opzet van het om geen actieve politici in het bestuur toe te laten. De gedeputeerde werd dan ook in het bestuur opgenomen vanwege zijn functie las gedeputeerde van Volkswoningen enz.

Toen destijds de actieve politicus Roy Maduro in het bestuur van de FCCA werd benoemd nam deze op verzoek ontslag omdat men non-politicus in het bestuur wil hebben om ook maar alle schijn van politiek bij het FCCA proeft, dat een project voor de gehele gemeenschap is, te weren. De ontwikkelingen van de FCCA van de laatste maanden wijzen duidelijk in een nog positievere richting ten aanzien van volkswoning beleid en verstrekken van gelden voor het bouwen van woningen.

Collecte voor kankerbestrijding

WILLEMSTAD — In de maand September a.s. zal het Prinses Wilhelminafonds de jaarlijkse collecte houden, werd gehouden tot de andere jaren in de maand april. Zoals bekend, is het doel van dit fonds om minvermogende kankerpatienten, die zelf de uiterst kostbare behandeling niet geheel kunnen betalen, financiel bij te staan.

Aangezien de kosten van dokters, medicijnen en het zenden naar het buitenland voor bestraling onrustbarend gestegen zijn, heeft men heel veel geldnodig. Het fonds doet daarom een beroep op allen om deze collecte tot een groot succes te maken, zodat men instaat zal zijn vele kankerpatienten te steunen. De rekening van het Wilhelmina fonds nummer is 819350 bij Maduro & Curiel's Bank. Voor meer inlichtingen telefoon 79367—54697.

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een woning aan de Katunastraat is voor duizenden guldens aan gouden sieraden gestolen. Men kwam binnen na het verwijderen van een paar glazen shutters.

Leden hebben vertrouwen in Abvo-bestuur

WILLEMSTAD — Twee moties werden gepresenteerd tijdens de buitengewone ledenvergadering van de Abvo, de afgelopen woensdag. De eerste motie betrof de uitnodiging om wederom een gevarenpremie te eisen voor alle ambtenaren welke motie door de ledenvergadering werd verworpen. De tweede motie sprak vertrouwen uit in het bondsbestuur. Die werd wel aangenomen.

De vergadering van woensdagavond was aangevraagd door Abvo-leden om opheldering te krijgen van het bestuur over de hele gevarenpremiekwestie. Tijdens de vergadering ontstonden felle emotionele discussie, vertelde Abvo-woordvoerder Scoop gisteren in het radioprogramma van de Abvo.

Het bestuur gaf daarbij uitgebreid een overzicht van de ontwikkelingen rond de gevarenpremiekwestie, waarna de moties in behandeling werden genomen.

Gisteren verklaarde de heer Scoop dat het bestuur, gezien de geringe belangstelling voor de buitengewone ledenvergadering, aan de meerderheid van de Abvo-leden accoord gaat met het beleid van het bestuur in deze kwestie.

Gestolen bank-boekje opgespoord

WILLEMSTAD — De negentienjarige D.A. is donderdagmiddag aangehouden omdat hij probeerde met een gestolen bankboekje geld op te nemen. Hij wilde driehonderd gulden opnemen. De diefstal was enige tijd geleden gepleegd in een woning aan de Venloostraat. A. is ingesloten voor nader onderzoek.

Nummerplaat gestolen

WILLEMSTAD — Van een auto is de nummerplaat C-2134 gestolen. Dit gebeurde toen het voertuig te Suffisant geparkeerd stond.

English Companion

WORLD IN A NUTSHELL

GDANSK, POLAND — Polish authorities issued what appeared to be their strongest warning to date in an attempt to force strikers in Northern Poland to back down their demands for free trade unions. The union issue, which would involve an undeprecedented surrender of power by an East European communist state, has stalemated peace talks between the government and militant strikers. The strike leaders whose 16-day-old movement is beginning to hamper industry throughout Poland, broke off talks with the chief government negotiator yesterday.

WASHINGTON — President Carter launched a 27,5 billion dollar tax cut programme to revitalise the languishing US economy and boost his changes of re-election. He said it would provide a million jobs by 1982, increase business investment by 10 per cent, but Republican presidential candidate Ronald Reagan immediately dismissed the plan as "merely more Federal paper shuffling".

VIENNA — Cooperation between workers and intellectuals in the Polish strike movement represents the latest trend in opposition to communist rule in Eastern Europe. This loose coalition, which emerged in the wake of worker protests against price increases in June 1976, has swelled into one of the strongest challenges in years to one-party domination throughout the Soviet bloc, western diplomats and political experts in Vienna say.

NEW YORK — Hank Pfister scored the first major upset of the US open tennis championships when he beat Vitas Gerulatitis, the fifth seed, last night in a three-hour five-set match. Gerulaitis, last year's beaten finalist, fought back from two sets down but finally lost the fifth set tiebreaker 8-6 to his fellow-American. Top seeds Bjorn Borg and Tracy Austin had earlier advanced to the third round with easy straight-set victories over John Sadri and Rosie Casals.

DETROIT — General Motors Corporation, which has 132.000 workers on indefinite layoff, said today that it would recall 18.700 of them in October to meet an expected increase in demand for its 1981 model cars and trucks.

WASHINGTON — The Justice Department said today it would proceed with legal action to deport a Romanian orthodox bishop it has accused of involvement in a 1941 massacre of Romanian Jews. The Department's office of special investigations, which is also seeking to deport 15 other suspected Nazi war criminals, said it would try to strip Bishop Valerian Trifa of US citizenship despite his voluntary surrender this week of his naturalisation papers.

UNITED NATIONS — Chief Chinese delegate Liquang told the special session of the UN general assembly on world economic problems that the oil-producing countries use of oil as a weapon has made an important contribution to the struggle to establish a new international economic order. He said the oil struggle should continue to help to safeguard and strengthen Third World unity.

BEIRUT — A Lebanese underground organisation which says it opposes the Palestinian presence in Lebanon has claimed responsibility for an attempt on the US ambassador's life. A telephone call identifying himself as a spokesman for the "Front for the liberation of Lebanon from foreigners" said it attacked the US envoy's car in Beirut. Ambassador John Gunther Dean and his aides escaped unhurt.

SEOUL — South Korea has been clamped under iron rule again after a brief and painful flirtation with political liberalisation following last October's assassination of President Park Chunge-Hee. Backed by a sophisticated military machine and total martial law, the new President, former army strong man Chun Doo-Hwam, seems determined to consolidate his grip on power and stamp out all opposition. But informed sources said that the success of President Chun's plan to establish a new order would depend largely on his ability to create a popular power base and revive South Korea's troubled economy. His immediate problems included setting a date to lift martial law, a pledged revision of mr. Park's tough "revitalising" Constitution followed by a referendum and generally creating a stable political climate to entice foreign investment and cash, they said.

PARIS — Striking French trawlermen and ship owners in the Channel port of Boulogne failed to solve their dispute at a six-hour meeting but agreed to meet again next week to pursue negotiations. The trawlermen started blockading France's main ports on August 12 in protest against pending crew and pay cuts.

WASHINGTON — A Congressional committee urged major improvements of US relations with Southern Africa to protect sources of strategic minerals vital to the United States.

NEWPORT, RHODE ISLAND — The start of the America's cup best-of-seven challengers final between the yachts Australia and France 3 has been delayed by a day. The French requested an extraordinary rest day for tomorrow, which was supposed to be opening day of the series because of the death of the father of Bruno Trouble, France 3's skipper. The 38-year-old helmsman was deeply upset, and the French syndicate asked for some time to allow him to recover. In return for Australia's approval, France 3 agreed to allow Australia the use of an extraordinary rest day during the series. It meant the Australians would be able to call two rest days in a row of a rest day after a postponed race.

AMMAN — The appointment of a new Jordanian government was not expected to bring any changes in the country's foreign policy, political sources said.

Beurs Amsterdam

7PCTNED66	38,00	VDGRINTE	29,50
AKZO	22,30F	NAGEMEIJER	122,00
HEINBELBEH	45,10	INTERMUL	37,50
HEINBIER	55,10	KONNEDPAP	25,00E
HOOGOVENS	14,30	NAARDEN	30,50
HVA	37,60	OGEM	15,10
PHILIPS	17,00F	PAKHOED	3,80
UNILEVER	113,50	RIJNSCH	41,50
KONOLIE	189,00	EMS	46,20
KLM	65,20	VNF	1,23
KNSM	70,50	VNU	37,50
VOMMEREN	26,40	WERELHAV	80,10
SCHEEPVRT	97,00	WESSANEN	100,70L
ABN	308,50	ANTBROUW	45,00
NATNED	115,60	ANTVERF	133,00A
ALBHEIJN	59,30	ARUELEC	175,00
AMRO	64,60	URBROUW	131,00B
BERGOS	36,00	CONVERTO	130,00A
VBERKEL	39,00	GOLDMINES	491,00
BOLS	53,50	IKABELMIJ	211,00
BREDVERB	193,50	ROBECO	131,50
BUEHRMANN	65,80	ROLINCO	131,00
BIJENKORF	56,20	ALCANAL	173,50
CALVE		NA 7 3/4 71	
CURHANDMIJ	130,50	NA 5 1/2 67	61,00
ELSEVIER	135,00	NAU 7 75 73	-
FOKKER	207,50	NA 4 1/2 62	-
VGELDER	23,00E	NMB	234,00
GISTBROC	11,20E	VANDORP	171,00

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.525	1.545	1.565
PND STERLING	4.22	4.25	4.3[illegible]
NED GLD	91.05	91.[illegible]	92.57
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	107.96	10[illegible]	109.43
FR FRANCS	-- --	42	43.57
DUITSE MARK	99.23	100.[illegible]	100.30
SUR GLD	-- --	100.07	100.57
IT LIRE	1.73	2.0[illegible]	2.14

Beurs New York

Afcindustr	37 3/8	Intnick	40
Akzona	11 7/8	Intpaper	30 5/8
Alcalum	30 3/4	Inttelt	9 5/8
Alleghpow	15	Iapanf	23 3/4
Allchemsy	52 1/8	Jmanville	38 1/4
Allumcoam	67 3/4	Kanscity	18
Amxinc	48 5/8	Kanspow	28 1/8
Amhess	61 7/8	Kenncott	34 1/4
Amairlines	9 1/8	Klm	45
Ambrands	81	Kraftco	21 3/8
Ambroadc	31 3/4	Krogerco	14 1/4
Amcano	31 1/8	Lehmancc	61 3/4
Amcynco	27 3/8	Littenin	33 1/8
Ameleen	17 1/2	Lockheed	11 3/4
Amexpr	34 7/8	Ltcorp	15 3/4
Amphone	30	Marhfid	15 5/8
Ammotorc	5 5/8	Martinm	54 3/4
Amnatgas	40 7/8	Maydpart	25 1/2
Amstanddi	65 3/4	Mcalnc	46 5/8
Amteltel	52 7/8	Mcdonn	34 3/8
Ampexco	25 7/8	Merk c	77 1/8
Amfinco	19 3/4	Metrogm	7 1/2
Amcorp	25 3/8	Milross	26 7/8
Amstedind	43 1/2	Minnesota	57 7/8
Amrcrosteel	32 1/8	Mobiloil	70 1/4
Amstedt	57	Monsanto	54 3/8
Asaltd	39 3/4	Motorola	57 5/8
Asarcoinc	37 1/4	Nabisco	24 7/8
Achlandoil	45 1/2	Natcanc	20 1/2
Atlantrisch	49 3/4	Natcashr	70 1/4
Bendixcor	24 7/8	Natdist	28 3/4
Bethlsteel	38 1/8	Natgyps	24 1/4
Boeing	21	Natsteel	26 7/8
Burlington	43	Natteac	5 5/8
Bulninc	66 5/8	Nigaram	12 3/4
Burroughs	40 3/4	Nijndustr	54 3/8
Candpac	9 3/8	Northwest	38 5/8
Callnesk	53	Nrdailhil	30 5/8
Caterpilar	53 1/8	Nillinois	30 1/2
Celanese	43	Occpetr	27
Chasemanh	37 1/8	Olincorp	20 1/2
Chessiesys	8 3/4	Pacificgas	22 7/8
Chryslerc	22 3/8	Paficlight	20 5/8
Citicorp	40 5/8	Panam	5 1/2
Citiess	35 1/4	Pepsico	26 3/4
Cocacola	15 1/8	Pheplpsd	34 3/4
Colgate2p	23 1/2	Phmorris	43 5/8
Colourtile	45 1/4	Philips	8 1/8
Coltindic	38	Phillpet	42 3/4
Colungas	20 3/8	Polaroid	27 1/8
Commod	37 1/2	Protorg	78
Coomsta	24 1/8	Publse	19 3/8
Consnatg	45 1/8	Quaker	28 3/4
Contcanco	31 7/8	Rcacorp	26 1/8
Contoil	52 1/4	Relliance	70 7/8
Conttelc	14 1/2	Repsteel	22 3/4
Controld	71 7/8	Reynolds	39 7/8
Cpcint	69 1/8	Rockwell	29 5/8
Crownzell	49 1/4	Royald	87 5/8
Culbroc	10 3/8	Safeind	61 1/4
Curterc	23 1/8	Shaefer	4 3/4
Curtwrca	30	Schlumb	132 1/4
Dartind	43 3/4 E	Sears	17 1/2
Digital-co	85 1/4	Shelloil	37 1/4
Dowchem	34 5/8	Southco	12
Dupont	44 1/2	Southpa	36
Easterna	9 5/8	Soutra	74 3/4
Eastkodak	64 1/4	Sperryr	52 1/2
Elpasog	22 3/4	Stbrands	30 1/8
Esmarki	57 1/2	Stoilcal	73 3/4
Exxonic	70 1/8	Stoilind	57 1/2
Florida	14 7/8	Stdrugs	22 1/8
Fuorc	47 1/4	Sunoilco	35 7/8
Fordmot	27 3/4	Sunoilcp	74
Frechayf	26 3/4	Suntex	46 5/8
Gatxcorp	31 5/8	Tandyc	68 1/8
Gencable	41	Tandycra	7 7/8
Genelectr	54 3/8	Tennecol	41 1/4
Genfoodco	31 1/4	Texatcelnv	37
Genmotors	53 1/2	Texasinstr	123 1/2
Genput	5 3/8	Texasuitil	17 1/2
Genstelt	26 5/8	Toledo-ed	17 3/4
Gettvoil	80	Trandwa	17 3/4
Gillete	29 1/2	Twcentrf	34 7/8
Goodrich	22 3/8	Unilever	62 1/4
Goodyear	16	Unioncarb	45
Grace-c	43 5/8	Unionel	12 1/4
Greyhound	15 3/8	Unoilcal	33
Gulfoilca	25 7/8	Unionpac	47 1/4
Gulfoil	41 5/8	Unrloyal	5
Henzco	43 1/2	Unbrands	14 3/8
Helleri	21 1/8	Untech	49
Hilton	39 3/[illegible]	Ussteel	22 1/2
Honeyw	31 5/8	Warnerl	20 3/8
Illecentr	35 1/2	Westbranc	29 3/4
Impoil	15 1/4	Westunion	27 1/8
Inslico	[illegible]	Westingh	25 1/2
Intbus	23 1/4	Wheltebr	48 5/8
Intflav	31 3/4	Woolworth	26 3/8
Inthary	24 3/8	Wrigley	33 1/8
		Xerox	58 5/8

De Onderwijsdirecteur Curaçao maakt hierbij bekend, dat bij voldoende deelname, op Curaçao begonnen zal worden met een Landsleergang opleidende voor

WISKUNDE M.O.

Inschrijvingen uitsluitend schriftelijk onder vermelding van naam, adres en vooropleiding (fotokopieën insluiten).
Minimale vooropleiding: L.O. Wiskunde, V.W.O. of H.A.V.O. met wiskunde.

De inschrijving wordt gesloten op 15 september a.s. (Departement van Onderwijs - Examenbureau, Sta Rosa 48).

De Onderwijsdirecteur Curaçao,
R.D. Kleinmoedig.

SETEL N.V.

WAARSCHUWING

Alle abonnees die nog openstaande TELEFOONREKENINGEN hebben tot en met de maand JUNI 1980 worden in hun eigen belang dringend verzocht deze rekeningen vóór 6 SEPTEMBER 1980 te voldoen.

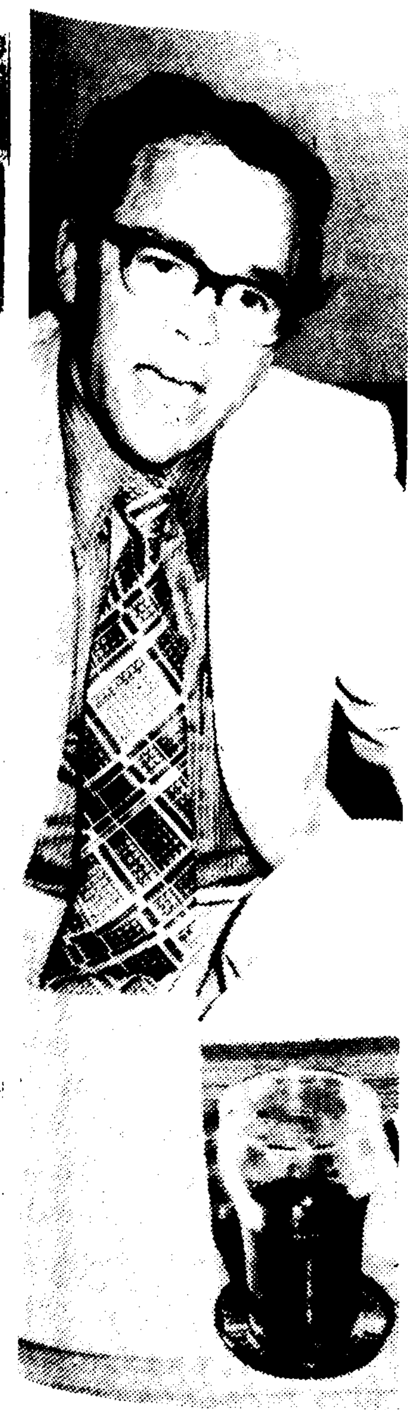
Na deze datum zal zonder nader bericht worden overgegaan tot het afsluiten van abonnees van wie niet alle rekeningen zijn voldaan.

U kunt veel ongerief voorkomen door niet tot de uiterste datum te wachten met betalen.

SETEL N.V.

Reflekshon di minister Hendrik Croes:

Di maestro den konflikto pa abogado di pas



...Na 1974 mi tabata purba saka resultado for di opinionnan ku ta den konflikto ku otro...



Pa: Bernadette Halabi

Pueblo di Kòrsou ta kordé komo un di e ministernan mas kontroversial di e último añanan aki. Ela bati record komo e minister ku tabata mas tantu den konflikto ku un sindikato na Kòrsou (VLC). Pero awor ku ela drenta atrobe den Forti, e por konta di e tempu turbulento ku e tabata minister di enseñansa di 1973 pa 1975 ku un sonrisa riba su kara, i un fasilidat impreshonante di kòrda fecha, nomber i detaye di kosnan di pasado. Awe, minister di hustisia Hendrik Croes ta bisa ku antes e tabata praktiká e prinsipio ku bo por saka bon konklushon for di opinionnan ku ta den konflikto ku otro. Pero awor e ta purba funshoná mas tantu posibel den un ambiente di trankilidat i komprenshon. Kisas e hecho ku polis a kaba di reklamá ku mester bini un mihó komunikashon entre nan i e minister di hustisia, ta nifiká ku Mr. Hendrik Croes no a logra konvensé tur hende di su bon intenshon.

Minister Hendrik Croes no a haña straño ku e tema di Polis ta e promé punto ku mi a trese dilanti. Notisianan di intrankilidat den kuerpo di polis a bolbe logra okupá atenshon di tur hende. No solamente pasobra tabatin otro akusashon di mal trato di polis, pero prinsipalmente pasobra algun miembro di e kuerpo ku mester mantené respet pa outoridat a pone hende duda si nan mes ta praktiká esaki.

Mei mei di tur e problemanan aki, tin un situashon ku nos no por neglishá., Un situashon ku hopi hende ta konsiderá origen di e falta di union den e aparato di polis. I esei ta e distansha grandi entre komisario en hefe Oldenboom huntu ku algun ofisial di polis un banda, i komisario Thomas i su funshonarionan otro banda.

Minister Croes ta kere ku no ta posibel pa buska origen di e problema aki sin rekonosé e problema di kuerpo di polis en general. "E ultimo añanan aki públiko ke partisipá mas tantu den diskushon riba aktitut di polis. Públiko ke husga polis abiertamente mientras ku kuerpo di polis no ta prepará pa esaki ainda. Esaki ta un desaroyo ku tin ront mundu. Ademas komo ku eskases di plaka a okashoná falta di diferente areglo pa polis, e tenshon ku nan ta traha aden ta aumenta".

- Ta un sekretu públiko ku tin un diskrepansia di poder i personalidat entre komisario en hefe Oldenboom i komisario Thomas.

"Si. Esaki ta korekto. Mester bisa aserka ku esaki por sosodé den tur organisashon. Awor gobièrnu mester soru pa e instituto di polis no sufri bou di e diskrepansia aki. Na promé logá mester bini mas klaridat den e relashon di trabou entre komisario en hefe Oldenboom i gezaghebber, i entre e komisario en hefe i komisario Thomas. Mester determiná si e komisario en hefe tin algu di bisa riba e hendenan ku ta kai bou di komisario di polis, of si e mester aktua den e kaso aki via di e komisario".

- Kiko señor Croes mes ta haña

"Segun mi., no ta e intenshon pa komisario en hefe tin kos di bìsa direktamente riba personal ku ta kai bou di komisario di polis. No ta e intenshon por ehempel pa e yama un inspektor di Kòrsou of Aruba i duné un tarea pa hasi. Si e ke hasi esaki mes, e mester hasié via di komisario di polis. Mi no sa kon e situashon aki a krese bira di e manera aki. Pero mi sa ku si nos trese un aklarashon den tur e relashonnan aki, nos lo yuda kuerpo di polis konsiderablemente.

ERONEO

- Diferente publikashon den pasado a krea e impreshon ku ta komisario en hefe Oldenboom ta hefe total i kompletu di Polis. Esaki ta un impreshon korekto?

"E por ta un impreshon ku e komisario en hefe a krea eroneamente. E posishon por ehempel di "korps-chef", ku hende ta kere ku e ta okupá, no ta eksistí. Si tin un persona ku lo por bisa ku e ta korpschef anto t'ami. Pero ami no tin e kurashi pa huza e título ei. E aparatonan di polis na kada isla ta kai bou di e gezaghebbernan, mientras ku na Kòrsou i Aruba gezaghebber ta hasi uso di servisio di komisario di polis. Na Kòrsou e funshonarionan mas haltu den kuerpo di polis ta komisario Thomas i gezaghebber Martina. Na Aruba ta komisario Wiel i gezaghebber Figaroa. E tarea di Oldenboom ta un tarea atministrativo. Areglonan ofisial di polis ta bisa ku e minister di hustisia ta hasi uso di e servisio di e komisario en hefe, den ehekushon di su trabou. Den kurso di añanan sinembargo e komisariado di Oldenboom a bai biba un bida propio en ves di ehersé su tarea di sostené e aparatonan di polis na Kòrsou, Aruba, Boneiru i Islariba".

- Kon bini e kos aki a yega asina leu?

"Kisas den pasado tabatin minister di hustisia ku a laga e komisario en hefe hasi i deshasí manera e ke".

- Señor Croes si tin kontrol kompletu riba kuerpo di polis i riba e komisario en hefe di polis?

"Mi no por bisa ku mi tin kontrol kompletu di tur detaye pero mi no ta haña esei nesesario tampoko. Mi ta sigur ku komisarionan di polis i e gezaghebbernan si tin kontrol, apesar di e hecho ku ta parse ku parti di nan poder a pasa bai pa komisario en hefe Oldenboom. Ami tin un bista global riba funshonamentu di e komisario en hefe. Mi tin sigur ku por ehempel e minister di finansa tampoko no ta na altura di delaster un detaye den trabou di e direktor di finansa".

ARMA

- Kon bini no opstante e kontrol di gezaghebber i komisario, i no opstante señor Croes su bista global, tòg maneho di depósito di arma tambe a resultá poko poko den man di e komisario di polis?

"En berdat ofisialmente ta e kuerponan di polis riba kada isla mester manehá depósitonan di arma di polis. Pasobra e responsabilidat final riba e kantidat i sorto di arma na kada isla mester ta den man di gezaghebbernan i komisarionan di polis. Ta normal si pa e komisario en hefe funshoná komo e instansha ku ta kumpra i destribuí arma konforme e nesesidat di e aparatonan di polis riba kada isla. Pasobra esei ta mas efisiente. Sinembargo awor ta e komisario en hefe ta manehá e deposito di arma tambe pa tur isla".

- Esei ta na su lugá?

"No. E no ta na su lugá. Pero ta e intenshon pa koregí e situashon aki konforme areglonan di polis".

- Nos komisario en hefe di polis tin e ekiponan di komunikashon internashonal mas sofistiká ku kualke outoridat na Antia. Gobièrnu ta pará tras di e situashon aki, of esaki tambe ta un kos ku a krese malu den pasado?

"Den kurso di tempu debí na eskases di personal na parket di prokurador general, nan a laga kontaktonan internashonal manera INTERPOL den man di komisario en hefe di polis. Mi no por bisa si e situashon aki lo keda eksistí. Pasobra e tarea hudisial di polis ta kai bou di prokurador general. Ma haña e situashon asina aki i mi ta studiando kiko mester sosodé. En berdat e ta disponé di ekiponan di komunikashon elektróniko mas sofistiká ku kualke outoridat na Antia. Na mi opinion 50% di e fasilidatnan aki ta dimas. Ni Minister Presidente no tin nan den su poder.

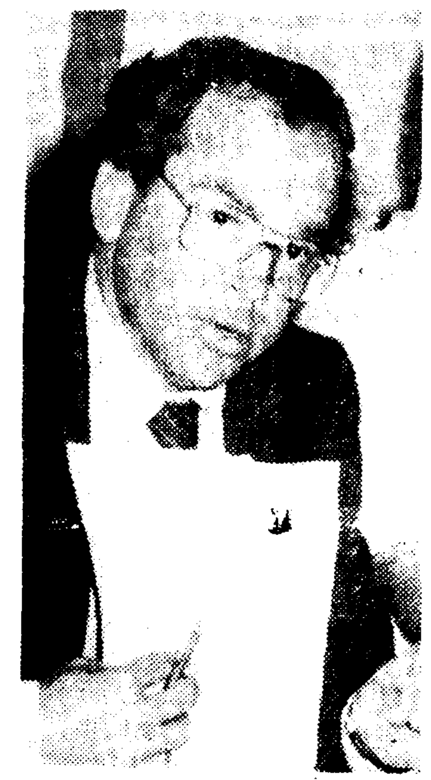
LANDVOOGD

- Tur loke nos a papia te awor ta duna un impreshon ku riba e minister di hustisia tin un persona todopoderoso na Antia.

"E komisario en hefe ta kai bou di minister di hustisia. I ya ku ami no ta todopoderoso é tampoko no por ta todopoderoso. Mi tambe ta na altura di e preokupashon di hende ku ta bin kontami ku e komisario en hefe a bisa ku un dia e ta bira ,,landvoogd" di Antia of ku elo kontrolá gobièrnu. Otro hende ta preokupá pa e manera ku e ta karga su uniform, ku ta algu úniko den henter Antia. Pero mi no ta kere ku ta trata aki di aspirashonnan serio di nos komisario en hefe. Un realidat tá ku falta di atenshon pa asuntunan di polis a trese kune ku nos no tin un inspektor general ku por kontrolá tur loke ta sosdé den kuerpo di polis. Konsekuensia di esaki ta por ehempel ku ami no tin mes tantu bista den trabou di komisario en hefe, ku gezaghebber tin den trabou di komisario di polis".

- Si no tin un inspektor general pa kontrolá trabou di Oldenboom, no tin pa kontrolá Thomas tampoko. Kon bini gezaghebber si tin un bon bista den trabou di Thomas?

"Thomas tin un otro personalidat. E sa eksaktamente unda e ta pará den su relashon ku gezaghebber. Pero mi tin e impreshon ku e komisario enhefe no sa semper unda su lugá ta".



...Si ami no ta todopoderoso, Oldenboom tampoko no por ta todopoderoso...

IRONIA

E hecho ku Hendrik Croes ta desidido pa solushoná problemanan den kuerpo di polis a base di komprenshon i trankilidat, lo sorprendé hopi di esnan ku ta kòrda su gobernashon tumultoso komo minister di enseñansa di 1973 pa 1975. Mr. Hendrik Croes, un hende ku en prinsipio ta kansa su selebre pa buska argumento kontra di kualke grupo ku ta pone preshon riba dje, ta bisa ku e biaha aki e ke trata tur problema lòs for di emoshon i polarisashon. I en berdat, den un reunion ku Staten a yama dia 6 di maart 1980 pa diskutí dos kaso di maltrato di polis na Kòrsou i St. Maarten. minister Croes a tene un diskurso kasi apashoná pa pidi komprenshon pa polis, banda di su promesa na pueblo ku lo trata kada kaso di maltrato ku firmesa i seriedat. Durante e entrevista aki e minister a keda referí na difikultatnan básiko ku polisnan ta enfrentá, i ku ta hasi nan trabou mas pisá. Kisas ta un irnoía ku no mas ku siman pasá ofisialnan di polis a menasá ku lo bini problema si nan no haña un mihó komunikashon ku e minister di hustisia.

No mester hasi ningun enkuesta ofisial pa por bisa ku masha poko hende na Kòrsou tabatin simpatia pa Mr. Hendrik Croes, tempu ku e tabata minister di enseñansa. No solamente nan tabata hañé kaprichoso pero nan tabata akusé tambe ku e ta neglishá su tarea komo minister den un gobièrnu sentral pa e sigi ku su aktividatnan na Aruba. Otro ministernan di Aruba tabata keda 4 of 5 dia pa siman na Kòrsou, pero Hendrik Croes tabata bini mainta i bai Aruba bèk atardi. Awe, e por harí ora e korda e indignashon di esnan ku a kritiké pe motibu ei. "Dia ku nan a aserkami pa mi bira minister na 1973, mi tabatin apenas 6 siman den mi kas nobo. Un kas ku mi mes a traha. E tempu ei nos tabatin dos yu. Na 1974 nos di tres yu a nase. Kisas e kosnan ei a pone ku mi no por a keda Kòrsou 4 of 5 dia pa siman pasobra mi tabata sinti ku ta na Aruba mi mester tá. E aktitut aki por a krea un presedente, pasobra awor tur e ministernan di Aruba ta biba mas tantu posibel na Aruba mes".

HUSTISIA

Den e 13 añanan ku Hendrik Croes a traha komo abogado na Aruba, ela siña ku si bo purba aserká un ser humano i trata su problema individualmente, bo tin mas chens di logra algu. Ela praktiká e prinsipio aki den su trabou komo abogado, i e ta bisa ku e ta praktiké mas tantu posibel awor ku e ta minister di hustisia.

E prinsipio aki por ta base di un politika ku no ta kai na agrado semper di Korte di Hustisia di Antianan Hulandes. I esei ta e polítika di duna grasia, of suavisashon di kastigu di prison. Kiko minister Croes ta pensa di grasia?

"Pa mi por kontestá e pregunta aki mi mester poné den un konteksto mas amplio. E sekretario di estado di hustisia na Hulanda, señora Haars, a bisa por ehempel ku e kastigunan ku nos kuerpo hudisial ta imponé na Antianan Hulandes ta relativamente mas pisá ku na Hulanda. Ela bisa tambe ku na Hulanda tin hopi mas kontrol demokrátiko riba e hendenan ku bai será, i ela rekomendá pa aumentá e kontrol demokrátiko aki na Antia. Na di tres lugá nos prisonnan na Antia - ku eksepshon di esun di Kòrsou - falta personal i ekipo pa prepará e presunan pa nan regresá despues den komunidat. Konsekuensia tá ku en bes di e presu haña oportunidat di pensa riba su erornan i riba su bida, e ta sali ku mas odio ainda kontra komunidat i elo resultá un hende kostoso den final. Na di kuater luga, nos ta konstatá falta di posibilidatnan korektivo espesialmente pa hovennan ku desviá for di kaminda korekto. Pe motibunan aki mi ta haña ku e posibilidat di grasia por ta un manera pa yuda ekilibrá e situashon. Tanten ku nos falta tur e kosnan ku mi a kaba di menshoná, nos mester buska un manera pa apliká grasia liberàlmente."

- Ya ku ta minister di hustisia por duna grasia, ta nifiká anto ku ta señor Croes lo tin e ultimo palabra despues di wes?

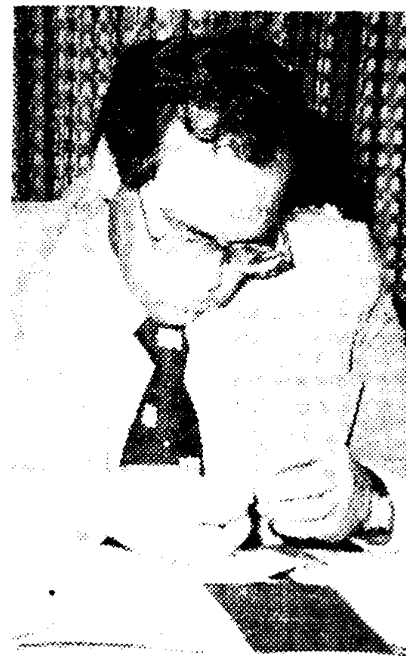
"No. No ta nifiká ku mi ta sinta riba stul di nos poder hudisial, pero komo ku tin asina poko instansha involví den nos sistema penitensiario nos mester por apliká grasia mas liberalmente".

- Ma komprendé ku un hende por bini na remarke pa grasia si a sosodé algu importante despues di su sentensia ku wes no por a tene kuenta kune. E hecho ku nos tin tiki fasilidat i alternativa den nos sistema penitensiario meresé tur atenshon. Pero e ta hustifiká pa e minister di hustisia mishi ku un sentensia di wes door di duna grasia?

"E definishon ku ami tin di grasia ta ku bo ta laga Pordon pasa dilanti Lei.

Esei no ta konta solamente pa kosnan ku por a pasa den bida di e akusado despues ku sentensia di wes kai.

E por konta tambe pa situashonnan ku tabata eksistí kaba pero ku nan no a bisa wes. E asuntu aki ta reglá den Staatsregeling, i Staatsregeling ta bisa tambe ku promé ku bo apliká grasia bo mester tende konsego di e wes ku a dikta sentensia. Den práktika wes i fiskal ta duna konsego riba un kaso asina. Por lo general minister ta sigi e konsego ku e risibi."



...Awor mi ke solushoná problemanan a base di trankilidat i komprenshon...

- No semper?

"Ma yega di diferenshá di opinion."

- Si e minister duna grasia tòg mientras ku wes rekomendá pa no hasié i mientras ku nada konkretu no a sosodé ku lo por a influenshá sentensia di wes, e ora ei minister no ta krusa kaminda di poder hudisial?

"Ya.....parsialmente. Parsialmente si. Mester atmití esei. Pero atmitiendo eseí mi mester bisa ku konstitushon mes ta rekonosé e posibilidat aki banda di poder hudisial. Esei ta e úniko posibilidat pa poder ehekutivo duna último palabra riba loke nan disidí den nos aparato hudisial".

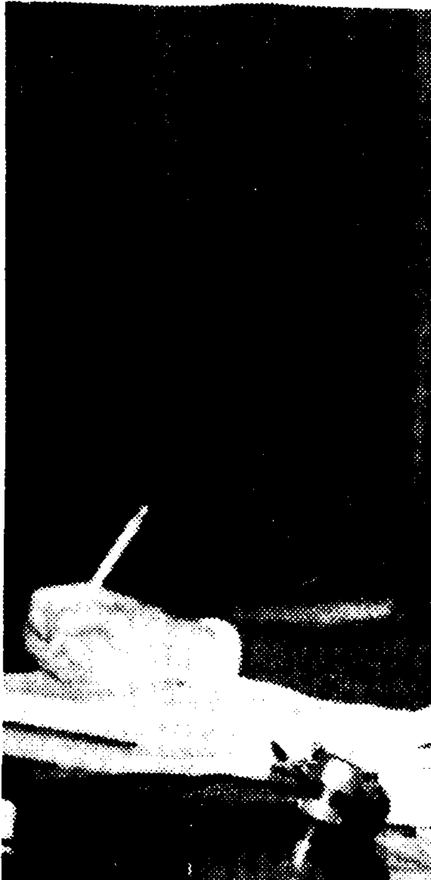
- Señor Croes a yega di duna grasia kontra konsego di wes den un kaso na St. Maarten, debí na e situashon malu den prison. Pero si e prison ta malu pa un hende e ta malu pa tur. Minister no a krea un presedente aki ku e no por kumpli kuné?

No. Den asuntu di grasia bo mester konsiderá kada kaso riba su mes. Bo manera di mira e kos aki ta bai mas den direkshon di un Pordon General. Esei si mi no ta kere ku mi ta di akuerdo kuné. Mi ta na fabor di un trato individual. Awor den e kaso di grasia pa un presu di St. Maarten, no ta e kondishon malu den prison tabata e úniko argumento. E faktor prinsipal tabata e konsekuensia desastroso pa famia di e presu den e kaso spesífiko ei".

- Si ta dependé di señor Croes so, no tin hopi hende den prison?

"Na mi opinion ta bon pa korte di hustisia tene kuenta ku posibel alternativa den dunamentu di kastigu. Na Hulanda por ehempel nan a introdusí e posibilidat di kastigu di prison den fin di siman pa esnan ku kore muchu duru den tráfiko. Esei ta nifiká ku bo tin ku sinta tur fin di siman den prison te dia bo alkansá e kantidat di dianan total di kastigu. Na Inglatera - komo prisonnan ta muchu yen - nan a disidí ku mester duna mas tantu but en ves di kastigu inkondishonal. Nos prisonnan na Antia tambe ta muchu yen. Pesei mi ta haña ku nos tambe mester kuminsá pensa riba e alternativanan aki. Otro faktor ku na mi opinion nos mester tene mas kuenta kuné ta e influensha korektivo ku tin den komunidat. Loke mi ta bisa no ta un krítika riba nos wesnan. Pero si mi no ta kiboká, tempu ku ma bin traha komo abogado na 1967, tabatin un esfuerso grandi entre reclassering, wesnan i fiskalnan pa hasi uso di influenshanan korektivo pa evitá ku un akusado ta resultá den prison. Ora mi papia di influenshanan korektivo mi no por basa esaki riba ningun estudio profeshonal riba e materia aki. Pero e importansha di podernan korektivo ta un kos ku ma siña den tempu ku ma traha komo abogado. Na mi opinion si fiskalnan o wesnan no tene kuenta ku infleunshanan korektivo den un komunidat, nan ta kore peliger di tuma un desishon ku no ta kuadra ku e situashon i realidat ku e akusado ta biba aden. Mi ta konvensí ku ta bon pa tene kuenta ku aspektonan individual di kada akusado."

Tabata mitar di 5 di atardi. Minister Hendrik Croes a despedí dimi pasobra e mester a bai Korte di Hustisia pa asistí na instalashon di un wes nobo. Testigunan a bisami ku e minister a drenta sinta nèchi riba e stul ku nan a reservá p'e. I no riba stul di wes.



...Mi no sa sinta riba stul di wes...

Falta di fasilidatnan adekuá i dirigentenan kalifiká

No tin garantia pa progreso di beisbòl

Pa Max Suart

WILLEMSTAD. – Ku beisbòl lokal ta progresando ku pasonan inmenso, no tin niun duda. Pero e progreso aki ta ensera prinsipalmente e liganan mas abou den e mundu di beisbòl lokal, manera entre otro Little League i Senior League. Sinembargo no tin un base ku ta garantisa ku e progreso di e hobennan aki por kontinua den un rumbo positivo pa loke ta enserá e deporte beisbòl. Dos di e faktoman mas determinante den e garantia pa un progreso sano ta: skarsedat di fasilidatnan adekua i un bon organisashon den e otro kategorianan di beisbòl, ku mayan esnan chikitu lo mester bai tuma parti na dje.

Ta kasi imposibel pa un yui di Korsou i dirigentenan lokal ta na duda ku tin progreso enorme ta tuma luga den beisbòl liganan menor. Na varios okashon selekshonnan di Little i Senior League a saka kara di un forma digno den eksterior. Un prueba resien di esaki ta e aktuashon realmente fantastiko ku e selekshon di beisbòl Little League a kaba di logra na Panama, titulando kampeon Latino Amerikano sin perde niun solo partido i alabes establesiendo varios rekórt.

FASILIDAT

E faktor aki ta un di esnan ku ta hungando un papel mas determinante den mundu di deporte lokal den su totalidat, i na varios okashon enfasis a ser butá riba e aspekto enkuestion.

Pa loke ta trata beisbòl esaki ta enserá lo siguiente: den beisbòl Little i Senior League nos hobennan tin un parke di beisbòl na Suffisant ku por ser konsidera komo un di esnan mas miho den nos region. E parkè aki ta posee di un kuadro kompletamente kubri ku yerba i hasta gran parti di e outfield.

Esaki ta trese kune ku e hoben peloteronan ku ta hasi uzo di e parke aki por hunga beisbòl muchu mas trankil i tambe ku mas seguridat i un porsentahe minimo pa sufri kualke leshon.

Sinembargo niun di e parkenan ku despues nan lo tin di kontinua nan karerá di beisbòl den dje no ta posee di e fasilidatnan menshona.

Naturalmente ta komprendibel ku no por bai planta yerba den tur e terenonan di beisbòl, ni buta aluminashon artifisial ya ku esaki ta kosta basta plaka. Pero e fasilidatnan aki mester tin sikiera e nesesidatnan basiko manera un montikulo adekua i un kuadro drechi kaminda bo por praktika beisbòl ku e porsentahe minimo di sufri un leshon.

Si tuma por ehempel e tereno ku beisbòl hubenil ta hasiendo uso di dje aktualmente, tereno di Stuyvesant banda di Holiday Beach, tin di bisa ku esaki no ta adekua p'e deporte enkuestion. Esaki sin duda por ta diferente si hasi e kambionan nesesario ku e deporte ta eksigi i kua nos dirigentenan sa tambe muchu bon ta kiko i ta kon e mester ta. Mester por bini a lo menos un parke mas di beisbòl adekua, ku yerba i aluminashon artifisial pa garantisa ku e progreso di beisbòl por kontinua di un forma positivo. E eskusa ku esaki ta kosta demasiado plaka no por ser akseptá di niun forma ya ku e parke di beisbòl na Suffisant a lanta for di nada.



WILLEMSTAD — "Shon Ki" Nicasia Coach di e selekshon di Little League lokal den presencia di Gerald Dunlop despues di ku esaki a kaba di registra su "no hit no run" kontra e ekipo di Venezuela durante dje kampeonato Latino Amerikano na Panama. Nan tras señor Ramon Anasagasti otro dirigente ferviente den seno di beisbòl Little League lokal.

Komo prueba di dirigentenan ku realmente ta traha na bienestar di deporte por tuma komo un ehempel ehemplar e directiva di beisbòl Little League. Naturalmente den tur direktiva i no unikamente den deporte sino den tur aspekto di bida fayonan ta ser komete, pero na momentu ku algu ser hasi esaki mester tuma luga di un forma konkreto i di un manera ku e komunidat por probecha di dje. I esaki ta netamente lokual a tuma i ta tumando luga den seno di beisbòl Liga menor, i tambe a base internashonal.

Durante di e kampeonato Latino Amerikano di beisbòl Little League na Panama a sosode algu ku hopi yui di Korsou a lamentá, pero ku awe a resultá den un rekórt ku nunka lo por ser iguala. E selekshon lokal mester a gana no menos ku sinku partido prome ku nan a klasifika p'e buelta final den un torneo kaminda apenas tin dies pais ta partisipa. Esaki pa motibu di un programá malu ku a ser huza durante dje kampeonato enkuestion.

Sinembargo pa motibu di e dirigentenan lokal mui en partikular señor Boy Tweeboom kende a trese e punto aki na mesa di reunion durante dje kampeonato na Panama e susesó aki ya no por tuma luga, a lo menos e ora ei alrededor di binti ekipo lo mester tuma parti n'e kampeonato.

E kambio ku e señoresnan lokal aki a trese ta, ku tur e paisnan ku ta partisipa n'e torneo lo traha un programá sigun e sistema eliminashon di dos i esun mas miho i ku mester ser aproba pa tur e paisnan partisipante lo ser huzá.

Esaki ta ensera ku e kampeonato di otro aña na Mexico lo tuma luga di un forma muchu mas adekua ku tabata e kaso anteriormente.

Otro punto ku tambe ta hayando debido atenshon di e dirigentenan di beisbòl LL lokal, ta e echo ku e ekipo ku titula kampeon Latino Amerikano ya pa varios aña den su prome kompromiso ta enfrentando e ekipo di Taiwan, ku pa ocho aña konsekutivo ta titulando kampeon mundial.

Lo ta nada stranyo ku si den futuro e punto aki tambe ser kambia i asina hasi e posibilidat pa un selekshon Latino Amerikano di beisból Liga Menor tambe por titula kampeon mundial.

E puntonan aki ku ta pasa sin ku kasi niun hende ripara ta esnan ku ta demonstra ku un dirigente realmente ta traha na bienestar di su pais i e deporte ku tantu e tin na kurason.

SELEKSHON LL

Mirando e aktuashon di e selekshon di Little League lokal te ku awor durante dje kampeonato mundial na Williamsport Pensylvania e konklushon por ser saka, ku e selekshon berdaderamente a prepara p'e kompetensia enkuestion. Hasta por ser bisa ku tur siguransa ku e preparashonnan tabata manera debe ser ya ku esakinan a ser sigui dj'aserka personalmente.

Despues di e ultimo dia di training un kombersashon a ser hiba ku e manager enkuestion señor Frank Curiel i ela duna di konose ku e ta konvensi di ku e muchanan lo hasi nan maksimo esfuerso na Williamsport, prinsipalmente si e animo keda haltu manera tabata e kaso durante e kampeonato Latino Amerikano na Panama kaminda nan a titula kampeon.

DISIPLINA

E manager a splika ku e no tin niun klase di problema ku e hobennan aki pa loke ta trata disiplina. Enkuanto disiplina personal ela sigui splika ku e muchanan a ser motiva debidamente pakiko nan no mester hasi tal kos of visa versa. Ku otro palabra nan a hanya i ta hanyando un bon motivashon.

Prome ku tur partido e manager enkuestion na kombersa ku su peloteronan i hinka nan den e esfera dje partido ku nan tin di bai realisa, ku sigur ta un aspekto masha importante prome ku realisashon di kada enkuentro.

BASE PA FUTURO

Enkuanto un bon base pa futuro di beisbòl, Frank Curiel a splika ku e ta konvensi ku futuro di beisbòl ta sigurá. Sinembargo mester drecha nivel di e kategorianan di beisbòl ku ta sigui esnan menor di moda ku e progreso por kontinua di un forma positivo.

Mester bini tambe un fasilidat apropia pa beisbòl hubenil of un manera pa tur aña e hobennan aki biaha sikiera un bia pa eksterior i partisipa den enkuentronan internashonal i asina amplia nan konosementu dje deporte.

Ainda ta sobra varios punto mas riba kua por sigui elabora ampliamente, pero debi na espasio esaki lo mester ser tene mas kortiku posibel. Sinembargo den e proksimo edishon di Napa i tambe den e korant diario nos lo sigui elabora enkuanto e topiko aki ku sigur ta di hopi importansia pa futuro di beisbòl lokal.



WILLEMSTAD — Esaki ta e seksteto prinsipal pa loke ta trata e pitcheo den e aktual selekshon di beisbòl Little League lokal, kampeon Latino Amerikano ku ta partisipando den e kampeonato mundial na Williamsport Pennsylvania. Sinembargo e sonrisa di e hobennan aki na hopi okashon sigun nan ta sigui desaroya den e deporte enkuestion ta bira masha limita. E falta di fasilidatnan adekua i un direkshon optimal hopi bia t'e kòusanan prinsipal di esaki.

Bridge

Verzorgd door: H. Dorsman.

EEN HAAR EN NOG een haar maken samen nog geen baard! Dit oude Egyptische spreekwoord mag dan wel waar zijn, maar als je maar veel keertjes zo'n haartje te pakken krijgt, komt er wel wat van.

Zo is het toch wel prettig zo'n extra slagje te stelen in een deelscore situatie.

De runners-up van het Kaasstad-toernooi, het echtpaar Vet pikte dat extra haartje mee in een competitiewedstrijd. De kaarten lagen:

O/W kwetsbaar
Zuid gever

Sch. Q J 9 8
Ha. A Q 9 8
Ru. 7 5 3
Kl. 9 5

Sch. 52
Ha. K 7 6 3
Ru. A 8 4 2
Kl. K 10 7

Sch. A 7 6 4 3
Sch. 10
Ru. K Q 9 6
Kl. 6 3 2

Sch. K 10
Ha. J 5 4 2
Ru. J 10
Kl. A Q J 8 4

Zuid opent volgens Precisie met 2 Kl., waarop Noord het vraagbod van 2 Ru lanceert.(2 Kl. betekent 5 of 6 kaart klaveren en, indien een 5 kaart, dan is er een vier kaart in de hage kleuren naast).

Op Zuids antwoord van 2 Harten wordt verder rondgepast en West start met Schoppen 5. De tweede schoppenronde is voor Zuids Heer waarna de hartensnit met de vrouw volgt.

Nu Zuid de 10 van harten zag vallen gaat ze naar klaveren Aas en speelt een kleine harten naar de acht, die uiteraard houdt. Nu volgt schoppen vrouw van Noord waarop Zuid een verliezend ruiten écarteerd. Deze wordt getroefd door West, die nu voor de ontzettend moeilijke opgave zit om onder zijn ruiten aas uit te komen voor de heer van zijn partner, die dan door schoppen na spel het contract op 8 slagen kan houden. Hij speelde echter eerst ruiten, Zuid troefde de volgende ruiten af en speelt net zo lang klaveren totdat West moest introeven.

Eén van de ander paren zag bij het identieke begin ook de tien van harten vallen, maar speelde z.g. safety-play, door daarna eerst hartenaas te slaan, en direct de verliezen ruiten op schoppenvrouw te laten verdwijnen. Hierdoor was het maken van het contract dus niet afhankelijk van het gunstige zitsel van klaveren, maar een overslagje kon men dan ook wel vergeten.



Entrega nr 27



Pa Omalio Merién

MI TA SPERA ku e **Salto di Kabai** ku nos a trafa den é lès anterior a duna tur hende un bista kla riba **Komementu dje Kabai.**

Awe nos ta bai sera e kapítulo aki ku é di seys i ultimo piesa den Ajedres kwal ta é **P E O N.** Laga nos korda bon ku é PEON ta e piesa di mas chikí riba tablero, pero tog ku hopi balor. Komo té ta habri kaminda pa e otro piesanan, kasi semper é ta muri den bataya. Pero bo ta korda tambe ku un gran rekompensa ta wardé, si **é PEON n o m u r i.** E r e k o m p e n s a aki nos ta yama **p r o m o s h o n !** E PEON por kambia pa un otro piesa ora ku e alkansé e otro banda di tablero! Korda ku REY si é PEON NO POR BIRA, NI TAMPOKO E NO POR KEDA PEON!

Kon é PEON ta kóme? Kasi sigur bo ta pensa ku esaki ta bai meskos ku ba sinya di e otro piesanan, ma serka é PEON kos ta bai otro! E REY, DAMA, TORE, ALFIL i KABAI tur ta kóme meskos ku nan ta move, **pero é PEON s i no ta k ó m e m e s k o s k u é t a m o v e.**

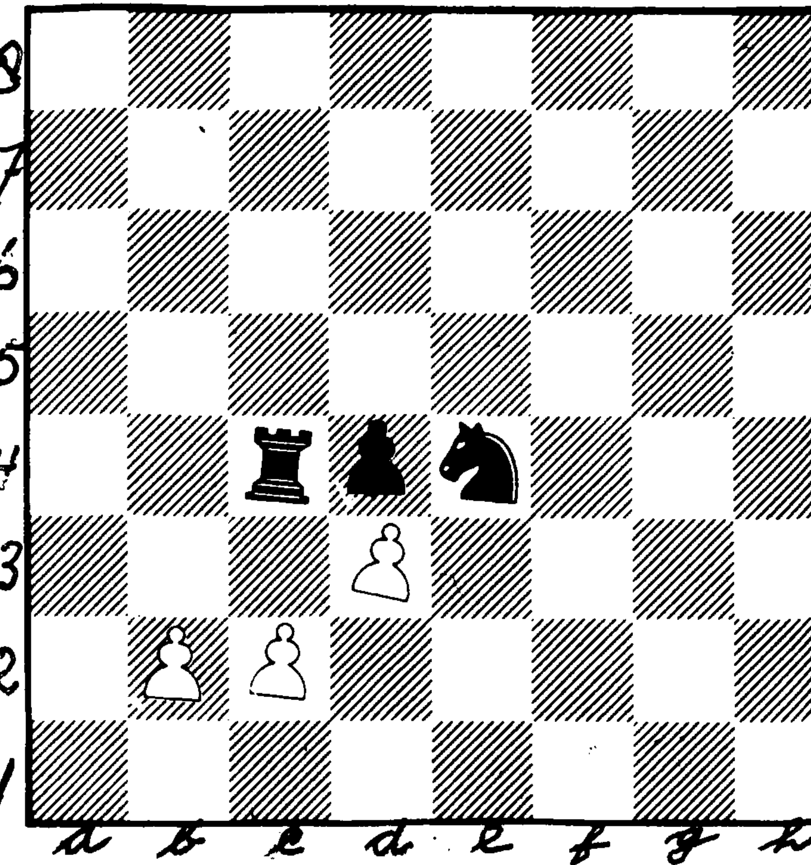
NOS A SINYA ku é PEON ta move UNIKAMENTE DEN UN DIREKSHON, KWAL TA regt DILANTI, i ta bai pára na e hòki dilanti djesun ku e ta pará né. Esaki nos ta yama den Ajedres **"u n s t a p".** E PEON por move i hasi **"d o s s t a p",** ORA E TA BAI MOVE PA PROME BIAHA. Den é kaso aki é PEON **p o r** salta é hòki dilanti djesun ku e ta pará né, i bai na é di dos hòki su dilanti. Ta pesey nos ta bisa ku é PEON ta hasi e ora ey **"d o s s t a p".** Ma si tin un piesa na e hòki ku é PEON tin di salta, é PEON n o p o r m o v e di ningun manera, pasobra **é ta b l o k e y á!**

Komementu dje P E O N awor ta totalmente otro! **E PEON TA KOME NA E HOKI SCHUIN DILANTI PABOU I NA E HOKI SCHUIN DILANTI PARIBA!** Esaki ta nifika ku e n o t a k ó m e meskos ku é ta move. Mientras ku e ta move solamentu u n hòki regt dilanti, é PEON por k ó m e na d o s hò k i, u n **pariba** i un **pabou,** s c h u i n d i l a n t i. E manera aki di kóme dje PEON ta duné un forsa partikular den ataké, pasobra pa chikí ku e ta i ku menos forsa ku é otro piesanan, tog é por ataká d o s piesa grandi parew!

EN PASSANT!

"EN PASSANT" ta un posibilidat ekstra di kóme ku é PEON tin. E posibilidat aki ta presenta ora un PEON di otro koló, hasi "d o s s t a p" i pasa un hòki schuin dilanti di un PEON ku por a komé. Den e kaso aki é PEON ku a kaba di move, por wordu komé, maske é n o t a p a r á n a é h ó k i s c h u i n d i l a n t i dje PEON.

Laga nos ban riba tablero pa mira Komementu dje PEON.



Riba e diagrama aki riba nos por mira:

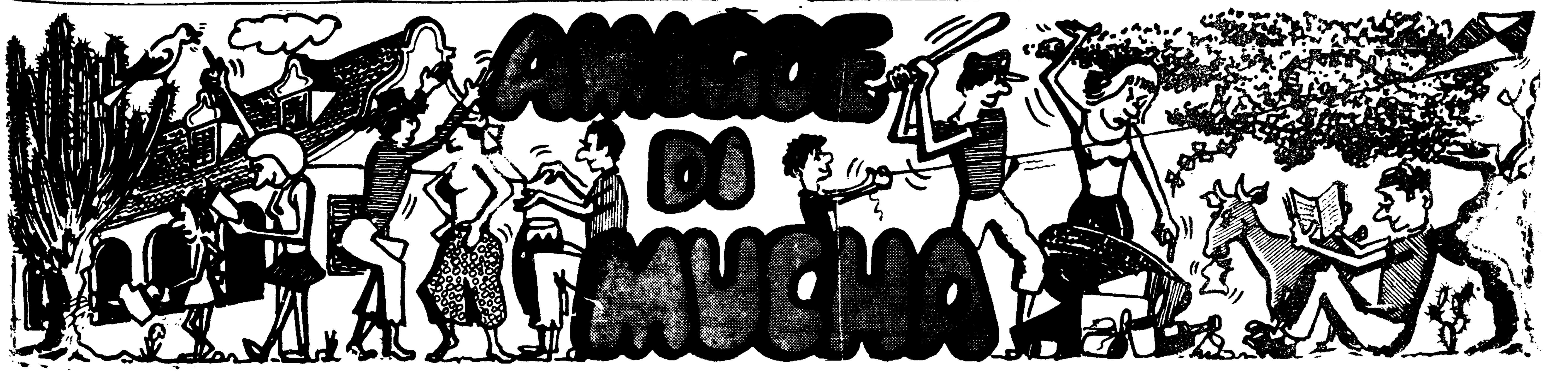
a. PEON BLANKU na b2, c2 i d3;
b. KABAI PRETU na e4;
c. TORE PRETU na c4;
d. PEON PRETU na d4;

E PEON BLANKU na d3 por kóme of e KABAI PRETU na e4 of e TORE PRETU na c4. E n o p o r kó me é PEON PRETU na d4, pasobra é PEON aki ta par[illegible] e g t su dilanti!

GANA PREMIO!

E PREGUNTA DI siman pasá té ainda no a keda kontestá korektamente. E PREMIO di un vale na balor di fl. 50,– pwes ta keda un biaha mas valido pa esun ku manda su kontesta korekto aden!

Manda bo karta pa: KLUP DI KORANT PEON, Sr. Omalio Merién, Parallelweg 32, Korsou.



Amiguitonan konta

DURANTE FAKANSI Maduro & Curiels Bank a organisa un konkurso masha atraktivo pa kòrda tur su spardonan di "Jeugdspaarplan" pa nan spar i no faya den e dos lunanan ey, kos ku otro añanan sa sosode. Tur mucha ku a bai spar den fakansi lo a haña un bale pa un eiskrim grandi i alabes nan por a yena un papel nòmber i adrès pa nan por partisipa den un paseo ku lo tuma luga kabamentu di luna.

Aki ta sigui un lista di e ganadornan. Nos ta pidinan bèl 14016 òf 14280 pa nan tende ki dia nan ta na bùrt pa bai keiru i na unda mester reuni.

Geraldine Suart, Noord Zapateer, Yulaiska Emers, Ingostraat 10; Sherman Lourents, Pannekoek 67; Tanja Ragunath, Jan Erasmusstraat 14; Dennis Engelhardt, Kaya Dòdò Palm 27; Gregory Seinpaal, Fleur de Marie 130; Gyslaine Jamanica, Rio Canario 15 P.W.; Elton Villareal, Araratweg 8; Charissa Obispo, F.D. Rooseveldweg 371; Juride Marks, Seru Pretu 55; Florella Girigori, Amazoneweg 60; Dorothy Albertus, Tera Kòra 57; Myron Jansen, Shawneweg 19; Artur Bito, Rooi Santu 365; Nadjeska Sambo, Seru Fortunaweg 116; Ulrick Callister, Bethencourtstraat 9; Igmar Thielman, Coroniestraat 9; Monique Rog, Kaya San Andres 6; Franklyn Nicinimus, Klein Sta. Martha 16; Shadeska Nicolina, Kaya Henny Eman 22; Edurne Fermin, Montagne Rei 138; Jurriam Isenia, Westpunt 302; Milton de Windt, Kaya Tòr v/d Linde 8; Liduska Hansz, Barber 128a; Guido Scorea, Winterswijkstraat 10; Ingebert Salome, c/o M.C.B.; Esther Steenbaar, Kaya Jantiel 19; Eugene Albertus, Juicio 48a; Haydell Andrea, Brazilweg 13; Edgarda Suart, Noord Zapateer 128; Saira Eddine, Amazoneweg 62; Gracielo Soleana, Schonegevelstraat 49; Gurdley Angela, Stenen Koraal 81a; Geraldine Davelaar, Rooseveldweg 344; Lisaira Magdalena, Montserratweg 14; John Moron, Resedaweg 1; Haimin Muidens, Moonchiweg 285; Ralf Luidens, Umatillaweg 4; Caroline Luidens, Umatillaweg 4; Nathaira Drommond, Stenen Koraal 171; Rigoberto Sillie, Blanquillaweg 124; Corine Haddacks, Caucaweg 4; Glenn Statie, Kaminda Lora 6; Charir Pereira, Weg naar Fuik 90; Farley Luyando, Geepistraat 6; Xiomara v.d. Hansz, Winkelsteeg 16; Monroe Nichols, Kaya Augustu Boelijn 44; Ivette Goeloe, Nijmegenstraat 39; Charlotte Ferero, Veeris 172; Alsandrelleye Toppenberg, Kustbatterij 49; Urenda Gutierez, John Fergusonstraat 40; Jacques Guthman, Slokeweg 7; Lunette Rock, Dommelstraat 40; Raiza Martis, Koraal Partier 40; LLoyd Hinds, Uteweg 72; Gisberth Serraus, Eenhoornstraat 3; Pierre Leue, St. Lourentszweg 36; Dorris Djaoen, Aloestraat 14; Michelangelo Kopra, Dommelstraat 40; Juliene Panneflek, Noord Zapateer 36a; Raiflin Ortela, Barber blok 23; Cherryl Roos, Suax; Fabiola Mathilda, Sucasa 53; Jerry Rodriguez, Arikokweg 40; Jadira Felida, Kaya Dodo Palm 140; Angelique Craane, Penstraat 19; Valery Heerenveen, dr. Martin Luther Kingboulevard 60; Gianella Gonesh, Esperanzaweg.

De gestolen koekoeksklok

(door Nel Basilio)

WOPPER WAS BOOS, vreselijk boos. Op de kaboutertjes en alle dieren uit de mondi. En waarom dan wel? Vanwege de koekoeksklok natuurlijk! Niemand had meer tijd om met hem te spelen, want iedereen wilde het vogeltje zien, als hij koekoek riep. Al een kwartier van te voren zaten ze in rijen voor de klok en keken vol spanning naar het deurtje. "Waf!" blafte hij, "Wat is daar nou aan te zien? Hij zegt alleen maar koekoek". "SSt", siste iedereen woedend, "Houd je mond. Ga weg!" "Maar ik kan veel moeiere geluiden maken", riep Wopper. "Ik kan piepen en grommen en blaffen en eh, oh nog veel meer".

Maar de dieren hoorden hem niet eens. En Pinkie merkte zelfs niet, dat Wopper van verveling aan zijn karretje begon te knabbelen. Bah, die nare vogel!. En wat deed Wopper op een goede dag? Of liever op een kwade nacht. Hij sleepte de koekoeksklok weg. Zo maar het tuinhekje door en de mondi in. Nu hadden de dieren tenminste weer tijd om met hem te spelen, als ze bij de kaboutertjes op bezoek kwamen. Hij sleepte de klok wel een half uur verder de mondi in, en verstopte hem onder een paar struiken achter een grote steen. "Zo kan niemand hem vinden", dacht hij te vreden. "Zelfs al roept hij nog zo hard koekoe".

MAAR DAT DEED HET arme vogeltje nog maar een paar keer. Want kabouter Brr was er nu niet meer om hem op te winden en het deurtje van de klok bleef gesloten. "Help!" snikte de koekoek diep bedroefd. Maar niemand hoorde hem.

De kaboutertjes misten hun nieuwe vriendje ook heel erg. "Waarom zou hij weg gelopen zijn?" vroeg Pinkie verdrietig. Kabouter Brr schudde zijn hoofd. "Ik snap er niets van" zei hij. "Elke morgen wond ik toch de klok voor hem op". "En hij leek zo blij", knikte Poetsje. Wopper sprong intussen vrolijk om de kaboutertjes heen en blafte: "Kom je spelen, Pinkie? Laten we verstoppertje spelen". Maar Pinkie had geen zin in spelen. Hij ging met zijn dierenvriendjes in de tuin zitten en praatte over de koekoeksklok.

TELEURGESTELD SLOOP Wopper de tuin in, legde zijn kop op zijn poten en sloot zijn ogen. Maar gek, he, slapen kon hij niet. Hij moest maar steeds aan de kaboutertjes denken, die zo verdrietig hadden gekeken. En aan de dieren, die met ernstige kopjes in de tuin zaten. En vooral aan het vogeltje in de klok, dat zo angstig om hulp geroepen had. Eigenlijk was het toch wel leuk geweest, toen de koekoeksklok nog in de tuin stond. Iedereen was vrolijk. En de koekoek lachte zo blij, elke keer als hij koekoek riep. Zou hij nog steeds huilen, daar ver weg in de mondi, achter die grote steen?

Opeens schrokken de kaboutertjes en de dieren op. Wopper was piepend overeind gesprongen en de mondi ingerend. "Hij is zeker door een wesp gestoken", zei Poetsje. Maar Wopper dacht niet eens aan wespen. Hij stoof door de mondi en stond pas stil bij de koekoeksklok. "Wie is daar?" snikte het vogeltje achter het dichte deurtje. "Eh, ikke", blafte Wopper verlegen. "Oh oh, asjeblieft!" schrok de koekoek, "Breng me niet nog verder de mondi in. Help help!".

OH, WAT SCHAAMDE Wopper zich. "Stil maar", zei hij gauw, "Ik ben gekomen, om je te halen. De kaboutertjes en de dieren zijn zo verdrietig en eh, ik mis je ook". "Meen je dat?" vroeg de koekoek. "Ja echt", knikte Wopper. "Je kan zo mooi koekoek roepen. Toe, kom eens naar buiten en zeg het". Dan moet je eerst aan de ketting trekken", zei de koekoek. "Oh, doe het gauw".

Coordinashon: Pòpi Muzo

Wopper nam de ketting tussen zijn tanden en trok er een paar keer flink aan. En nauwelijks was hij klaar, of het deurtje vloog open en het vogeltje riep vrolijk: "koekoek!" "Nog een keer!" juichte Wopper. "Straks", beloofde de vogel, "Breng me eerst maar terug.

EN ZO KWAM WOPPER een half uurtje later weer met de koekoeksklok achter zich aan gesleept bij het kabouterhuisje. De kaboutertjes en de dieren sprongen juichend en schreeuwend overeind. Wat waren ze allemaal blij! En Wopper was de held van de dag. Kabouter Brr liet de koekoeksklok wel twintig keer uit zijn deurtje komen en het vogeltje werd niet moe om steeds maar weer koekoek te roepen.

"Wopper, je bent fantastisch. Wat is Wopper toch een flinke hond". Dat hoorde je de dieren aan alle kanten zeggen. Je zou denken, dat Wopper zo trots als een pauw was.

MAAR HET HONDJE sloop stilletjes naar kabouter Brr en trok hem aan zijn jasje. "Ik eh... ben helemaal niet zo flink", fluisterde bij beschaamd. "Ik heb zelf vannacht de klok weggesleept en verstopt".

Kabouter Brr werd helemaal niet boos. Hij gaf hem zelfs een knipoog en zei: "Dat begreep ik al, toen ik je de mondi in zag rennen. Maar ik vind het heel flink van je, dat je hem weer bent gaan halen en dat je het me eerlijk komt zeggen". En hardop riep hij: "Poetsje, waar is de dadeltaart, die je gebakken hebt? Snijd er eens een groot stuk voor onze Wopper van af". Ja, toen voelde Wopper zich toch nog de held van de dag.



DIADUMINGU PASA tabatin un konkurso di pintamentu ku a hala hopi atencion di tur ku tabata sa di dje. Maduro & Curiels Bank ta bai habri un ofesina nobo na Skalo. Pa duna e bario un tiki ambiente nan a disidi di kombida muchanan di skolnan avansa pa bin pinta e tablanan ku nan a sera nan tereno ku ne.

15 skol a asepta e invitashon i for di mainta 9'or te mas o menos dos or di merdia bo por a mira e damsita i yònkuman traha ku kabes, man i kurpa pa nan parti di e palisada ta esun di mas bunita. Pasobra aunke Sr. Layo Capriles a bisa ku tur skol ku partisipa lo haña un premio den forma di un chèk, tòg el a priminti di balora e tres miho obranan ku un premio èkstra. Nos ke konseha boso tur di bai tira un bista na Skalo nèt pariba di e brug, na otrobanda di pòstkantor pa wak e obra artistikonan ku nos muchanan a produsi.

E hurado: Sra Lucilla Engels, Sra May Henriquez i Sra Dineke v/d Geest tabatin un trabou sumamente difisil pa saka e ganadornan. Despues di hopi studiamentu nan a saka e siguiente skolnan.

1. Peter Stuyvesant College ku nan dos kuadronan: Piskado ūn pareha;
2. Andreas College: Barkunan di bela den nos haf;
3. Jeanne d'Arc College: Arko Iris.

Radulphuscollege a haña un premio di apresio pa nan Bista riba Dèmpel i Wilhelminabrug.

Nos ta desea tur e ganadornan i tambe esnan ku no a kai den premio masha pabien ku un "job welldone".



De winnares van de puzzel van de vorige keer is:

Gennevieve Obia, Noord Sta Rosa 56, Curaçao.

Oplossing:

B	L	O	E	M
L	O	R	R	E
O	R	G	E	L
E	R	E	N	D
M	E	L	D	T

Puzzel van deze week:

1	2	3	4
2			
3			
4			

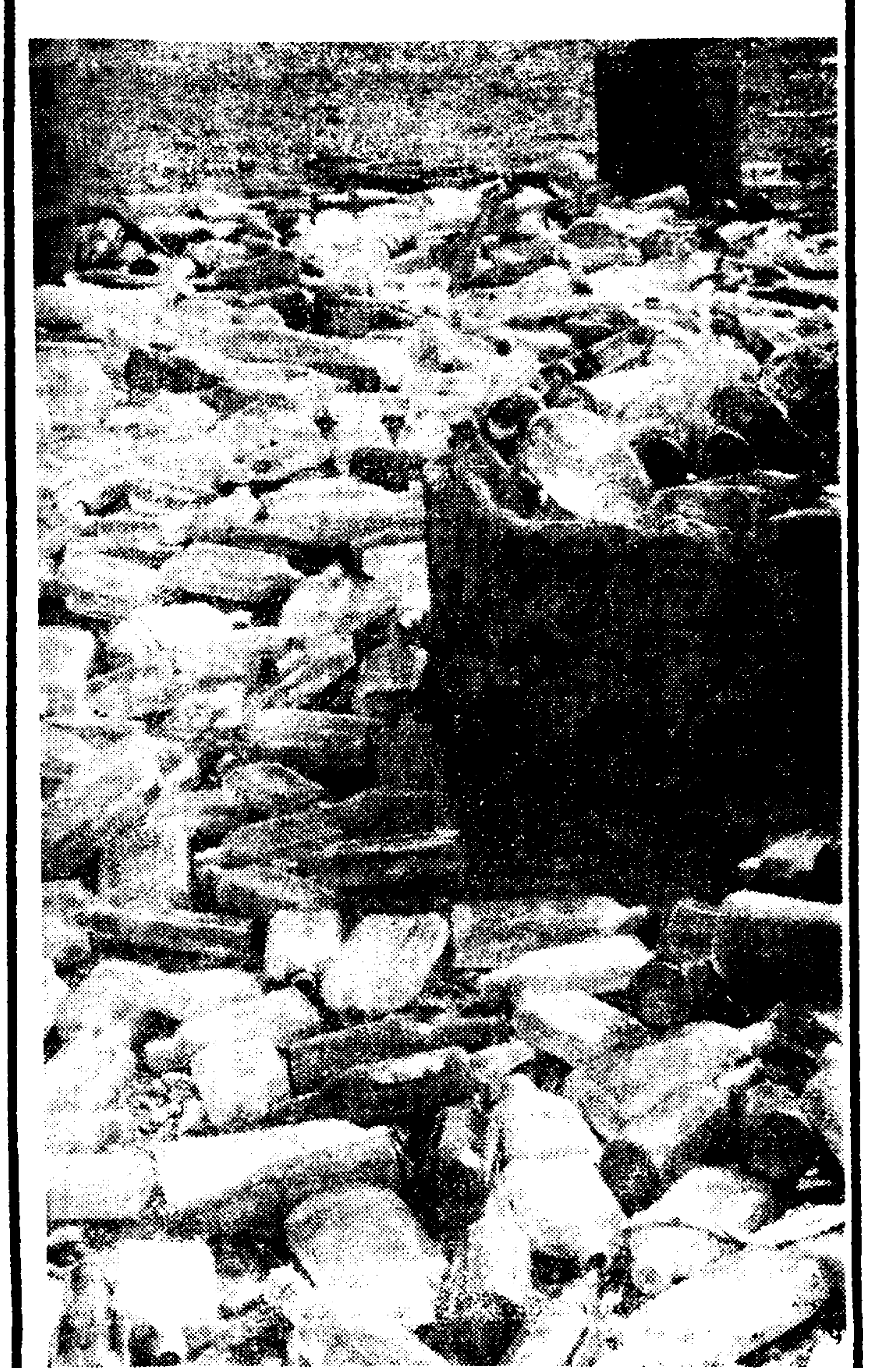
1. je bouwt er huizen van;
2. niet volle;
3. deel van het gezicht;
4. vervoeging van kennen.

Onder de goede oplossingen zullen we dan een waardebon van vijftien gulden van Augustinus verloten. De oplossing en de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van 12 september 1980 worden bekend gemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 10 september 1980 opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n.

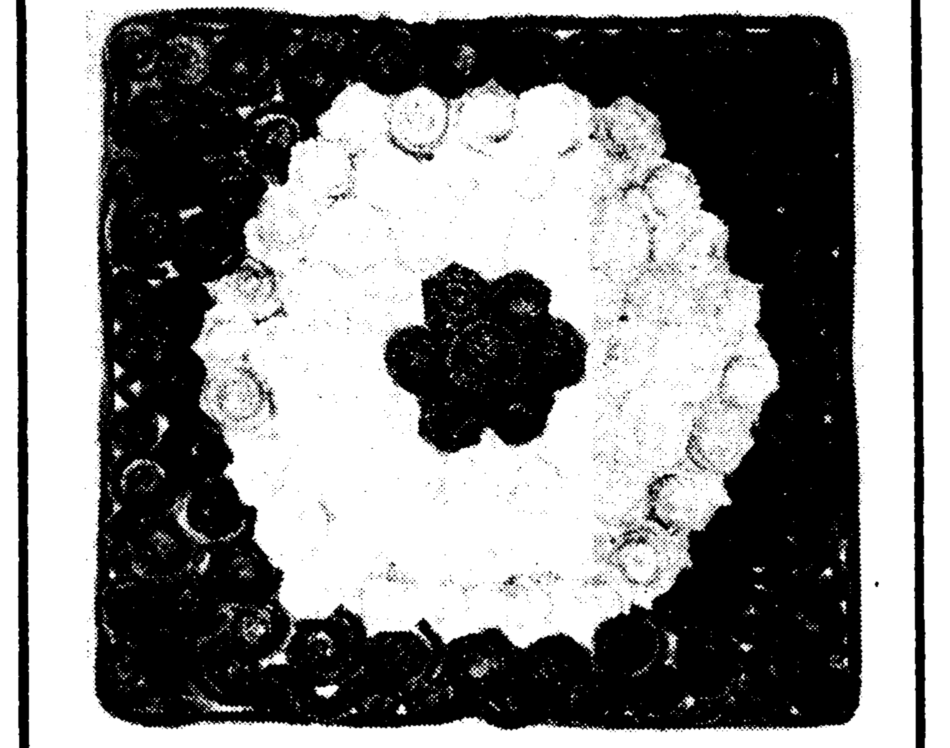
Duidelijk op de enveloppe vermelden: **KINDERPUZZEL.**

Weet je wat een....is?



Een flessenaktie van de VLC?
Welnee, een heel gewone manier van broodwinning in vroegere tijden. Ze werden schoongemaakt en voor een paar centen verkocht............ RONDIA BOTER.

Nos mes ta traha



UN PORTRET DI "CHENILLE"

NOS MESTER DI un pida palu of karton diki.
Nos ta kumpra tambe "chenilledraad" di algun kolo. Kumpra mas o menos un 25 cm. di kada kolo.
Nos ta lora rònchi dje kolonan na grandura di un plaka.
Riba e palu of karton nos ta pinta un figura ku nos ke bai yena. Awor bo ta yena e pòrtrèt ku bo diferente kolo.
Depende di bo areglo di kolo i forma, bo por haña un nèchi kuadro.

Liza moet wegkwijnen in de Tsjakalovstraat

Jelena Bonner, de vrouw van de academicus Andrej Sacharov, zegt dat ze heel erg moe is. En zo ziet ze er ook uit, als ik haar op een zonnige zondagochtend opzoek in haar flat in de Tsjkalovstraat in Moskou. Een vermoeide vrouw in een huis zonder man.

Er hangt een briefje aan de deur: blijven bellen, want er is altijd iemand aanwezig. Grootmoedertje in ieder geval en meestal ook Liza Aleksejeva, een knap meisje van 24 jaar met oosterse gelaatstrekken. Die gaat er, hoewel er in deze Olympische dagen voor een meisje als zij van alles te beleven valt in Moskou, alleen maar uit voor boodschappen. Want ze is bang.

Jelena Bonner is niet bang, om de dooie dood niet. Ze is alleen maar erg moe. Daarom gaat ze er af en toe bij liggen op de sofa. Twee keer per week reist ze heen en weer van en naar Gorki, het verbanningsoord van haar beroemde man. vijfhonderd kilometer terug. Ze maakt die lange reis om het contact met de buitenwereld te onderhouden.

Haar grijze paardenstaart wipt strijdlustig heen en weer als ze met hese zware stem vertelt hoe ze daar in Gorki wonen: vijftien kilometer uit het centrum, geen vrienden in de buurt, niets of niemand, alleen politiebewaking en geen informatie, je wordt er dol van.

Behalve dat isolement is ook het typisch Russische interlokaal winkelen een reden voor haar om te gaan. Er is daar in Gorki geen vlees, klaagt ze, en melkprodukten waar Sacharov zo van houdt, kan ze er evenmin iedere dag krijgen. Dus die haalt ze meteen in een moeite door op in Moskou.

GEEN VISUM

Liza Aleksejava is de derde reden waarom Jelena Bonner twee keer per week in het stille huis aan de Tsjkalovstraat te vinden is. De Sacharovs zijn erg bezorgd om het meisje.

Jelena Bonner: ,,Ze is verloofd met André's aangenomen zoon, Aljosja Semjonov. Die moest tweeëneenhalf jaar geleden op last van onze autoriteiten uit de Sovjet-Unie vertrekken en woont nu in de Verenigde Staten. Liza heeft sindsdien al die tijd geprobeerd om ook weg te komen, Aljosja achterna. Nee, geen enkele politieke reden, ze houden gewoon van elkaar, dat is alles. Maar dat visum krijgt ze gewoon niet. De OVIR, het visabureau, kwam opeens met de eis dat zij, hoewel ze meerderjarig is, goedkeuring van haar ouders moest hebben en die kreeg ze niet". Liza is er bij komen zitten. Beide vrouwen steken de zoveelste sigaret op Liza: ,,Mijn ouders willen me niet helpen, die vinden iedereen die de Sovjet-Unie wil verlaten een verrader". In hoeverre de KGB in die starre houding een woordje meespreekt is onduidelijk, zegt ze. Ze zit er enigszins geknakt bij en beweegt en spreekt niet meer dan nodig is. Ze is pas 24 jaar, maar haar blik heeft al iets dofs en introverts gekregen. Later hoor ik dat ze een zelfmoordpoging heeft ondernomen.

Ze vertelt hoe het met haar ging, nadat zij dat visum had aangevraagd:,,Ik werd van het instituut waar ik studeerde weggestuurd. Ook mijn bijbaantje mocht ik niet houden. Daarna werd ik door de KGB bedreigt. Ze hielden me op straat aan en zeiden me dat ze me voor het gerecht zouden halen als ik niet af zou zien van mijn uitreisplannen naar Amerika. Maar dat kan ik niet".

Ook naar Gorki, naar de schoonouders in spe, mocht Liza niet vertrekken, zodat ze nu min of meer in de val zit in dat stille huis aan de Tsjkalovstraat. Ik vraag haar of er dan helemaal geen wettelijke mogelijkheden voor haar zijn om die onredelijke eis van de ouderlijke goedkeurig aan te vechten. Nee, schudt ze: ,,Deze maatschappij heeft daar eenvoudig geen mechanisme voor. Ik ben inderdaad naar de rechtbank geweest, maar die stuurde me weg met de opmerking dat de OVIR, als die dat eiste, er wel zijn reden voor zou hebben en dat het verder hun zaak niet was. Je moet niet denken dat de rechtspraak in het land objectief is. Die doet wat zij, de machthebbers, willen".

Jelena Bonner, die het betoog grimmig knikkend heeft gevolgd, mengt zich in het gesprek: "Er is in haar geval geen sprake van wettelijke bemoeienissen, evenmin trouwens als bij Sacharov.

Dat maakt de situatie meteen ook zo verschrikkelijk moeilijk. In een kamp is de commandant tenminste nog formeel verantwoordelijk te stellen, maar hier is niemand verantwoordelijk. Er is geen persoon of instantie te noemen, tot wie je je met een beroep op de wet zou kunnen wenden. Denkt u zich dat eens in. Het enige dat je kunt doen is afwachten".

GEPRUTTELD

Er is in het stille huis in de Tsjkalovstraat geen spoor van optimisme te bekennen.
Jelena Bonner is zeer teleurgesteld over het uitblijven van iedere concrete steun van de westerse collega's van haar man:

,,Ze hebben even geprutteld, maar nu gaan ze weer gewoon naar Sovjet-congressen alsof er niets gebeurd is",. Wat Liza betreft: die heeft, behalve de Sacharovs, helemaal niemand die voor haar een vuist wil maken. Ze is nu eenmaal onbekend, het is niet eens een dissidente, want van politiek wil ze absoluut niets weten.

Tweeëneenhalf jaar wacht ze al op hereniging met de jongeman waar ze van houdt. Een tijd die op deze leeftijd kostbaarder is dan ooit. Een jonge dissident, die zelf drie jaar heeft gezeten en met wie ik op de ochtend van mijn vertrek langs de rivier Moskva wandelde, knikte toen ik er over begon. Hij had van het geval gehoord. ,,Het is misschien onvoorstelbaar voor je", was zijn commentaar, ,,maar het is een feit: ze wordt gewoon gebruikt als middel om Sacharov onder druk te zetten. Ze kwijnt weg, dat is zeker.

Maar dat deert de autoriteiten niet. Als ze maar aan Sacharov kunnen laten merken wie hier de baas is in de Sovjet-Unie'.



• Liza Aleksejeva, pas 24 jaar, maar haar blik is al dof.

DE WERELD VANDAAG

Onoplosbare quiz

VAN WEEK tot week wordt het Amerikaanse volk, dat in november zijn president moet kiezen, meer en meer vertwijfeld. Het zal zeker, geconfronteerd worden met twee kandidaten, de Democraat Jimmy Carter - de Bapist - en Reagan - de cowboy. Het vraagt zich niet meer af wie van beide de beste is, maar wie de minst slechte en de minst gevaarlijke zal blijken.

De Baptist kwam naar het Witte Huis om voorrang te verlenen aan de menselijke persoon en om te beklemtonen dat de overeenstemming tussen de volken de stormloop van het ene tegen het andere zou uitbannen. Maar hij werd een man van tegenspraak. De Moslims honen hem omdat hij teveel steun verleent aan Israel, de Israelis verwijten hem dat hij een onzekere bondgenoot is, en zijn Europese partners distancieren zich ten dele van hem.

Feitelijk kan de Baptist niemand meer verbazen. Het zou niet verwonderen indien hij nog ontactischer en roekelozer wraak zou nemen op de Russische provocatie in Afghanistan,
de Iraanse uitdadiging en de Westeuropese halfslachtigheid. Men acht hem tot alles in staat. In een parlementaire democratie, meent Arthur Schlesinger, had hij al lang moeten aftreden.

De Cowboy wil naar het Witte Huis om voorrang te verlenen aan militaire macht. Hij boezemt angst in. Naar zijn oordeel is het expansionisme van de Sovjet-Unie, zoals het zich heeft aangediend in Afghanistan, een gevolg van een twintigjarige uitwijkingspolitiek van de Ver. Staten en van 'n eenzijdige ontspanning, die onder John Kennedy werd ingeluid en onder Richard Nixon werd voortgezet. De Sovjets zouden z.i. "gestraft" moeten worden, b.v. door een militarie actie tegen Cuba. De ontspanning noemt hij "grotendeels een misleidende illusie". Het Kremlin, zegt hij, heeft meer respect voor de sterken dan voor de zwakken.

Reagan belooft dat - als hij gekozen wordt - hij zich meer aan de "bescherming" van bondgenoten zal wijden dan aan het "vrijen" met tegenstanders. De verbondenheid met Israel acht hij nog belangrijker voor de Ver. Staten dan voor Israel zelf. Want dit land vormt in het Midden-Oosten een tegenwicht tegen de Sovjet-Unie-Landen tegen het communisme gekant zijn, of zij geregeerd worden door dictatoren of niet, dienen door de Ver. Staten gesteund te worden.

Toen Reagan zich aandiende, deed hij velen ironisch lachen. Thans mompelt men: "op slot van rekening, waarom niet Reagan".

DE BAPTIST heeft zijn laatste deugd verspeeld, zijn eerlijkheid. Die van Reagan is nog onbelast. Carter mag iets intelligenter zijn, maar op zich zelf is intelligentie niet de eerste politieke deugd. Bepalend is veeleer het karakter. In wezen is Carter een zacht gekockt eitje, Reagan een cowboy met een stoere ruggegraat. Zijn wereldbeeld zou nochtans van de vorige eeuw kunnen zijn. "Om het morgen beter te kunnen te hebben moeten wij leren van gisteren", is zijn lijfspreuk. Hij is afkerig van politiek gefilosofeer, van getheoretiseer over economie. Hij wenst Amerika te herbouwen op de vijf oude zuilen: familie, arbeid, nabuurschap, vrijheid en vrede. Hij spiegelt zich aan Roosevelt, die de nazi's verpletterde. Amerika moet weer "het groot arsenaal van de democratie worden".

De inzichten van Carter steunen op een geloofsovertuiging, die van Reagan op een onwrikbaar geloof in brute macht. Hij is wars van bijkomstigheden en interesseert zich slechts voor de kern van het probleem. Wie afgaat op zijn woorden zou menen, dat hij regelrecht ten oorlog zou trekken waar de Sovjet-Unie de Ver. Staten waar ter wereld ook ontoelaatbaar in de wielen zou rijden. Maar bij hen, die hem acht jaar geleden tot gouverneur van Californie kozen, liet hij een herinnering na van pragmatische leider, allerminst van een Neanderthaler, zoals zijn Democratische rivalen hem graag voorstellen.

Zij hebben van zijn buitenlands beleid een afschrikwekkend beeld geschilderd: ongebreidde terugkeer naar de Koude Oorlog, naar een tomeloze bewapeningswedstrijd, naar een latent isolationisme en naar onbeperkte steun voor de ergste rechtste dictatoren van Latijns-Amerika en elders. Zijn omgeving wrijft zich in de ogen om deze "schandalige lasteringen".

Deze voorspelling wordt in hoofdzaak gevoed door zijn plan om - als hij gekozen wordt - een urgent bewapeningsprogram te verwezenlijken met het doel de geloofwaardigheid in de Amerikaanse afschrikkingsstrategie te herstellen. De lopende defensieplannen van Carter laten Amerika in de kou staan. Zij tellen zesduizend kernwapens minder en zestig oorlogsbodems minder - om niet van andere categorieen te spreken - dan beraamd werd onder het presidentschap van Ford. Reagan wil de achterstand inhalen en daarenboven de Sovjet-Unie overtroeven met meer neutronenbommen, meer en verbeterde ballistische en Cruise-raketten en met alle vaart te zetten achter de ontwikkeling van laserstralen voor de ruimte. Zij zouden rond het midden van de jaren tachtig een volledige ommekeer teweeg moeten brengen in de oorlogvoering.

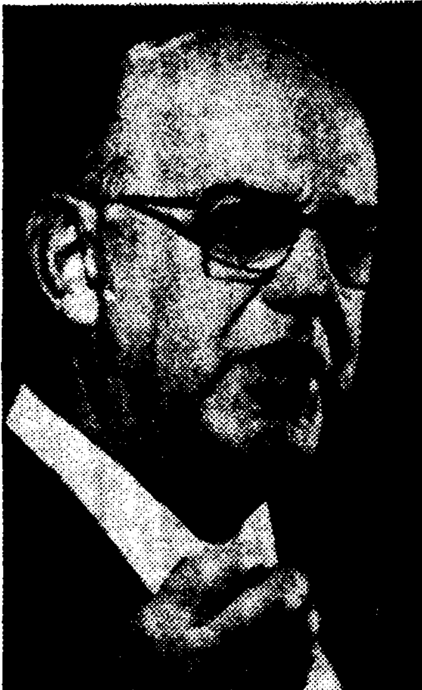
DIT ALLES is zeer bedenkelijk maar de toestand in de Ver. Staten is het niet minder. Niet alleen Carter werd door Iran vernederd, door de Sovjet-Unie geprovoceerd, door de Europese bondgenoten in de steek gelaten, maar geheel het Amerikaanse volk. De trotse natie is evenzeer gefrustreerd als haar huidige president. Zij is daadwerkelijk in een stemming om terug te keren naar de anti-Russische confrontatie van de Koude Oorlog. Doch ten opzichte van Carter en Reagan laat deze stemming zich niet onder één noemer brengen. Het enige waarover allen het, wat beide betreft, eens zijn is hun onzekerheid over hetgeen de een en de ander zal doen met hun toekomst.

Mensen, met name politici, worden vaak eerst gemaakt door de moeilijkheden waarin zij verzeild raken. Zij kunnen er ook door worden afgebroken. Zie Carter..... Pas geleden zei hij dat de ontspanning moet rusten op de afschrikking, op de militaire superioriteit van Amerika. Maar hij babbelde eindelijk Reagan na. Al maanden lang betoogt deze, dat hij Amerika zo afschrikwekkend wil bewapenen dat geen mogendheid ter wereld het meer waagt om de Ver. Staten te na te komen. M.a.w. het "groot arsenaal van de democratie" zou nooit ingezet moeten worden. Carter daarentegen prakkezeert of hij geen tweede militair avontuur tegen Iran zal wagen. De vraag wie van beide de gevaarlijkste is brengt het Amerikaanse volk van de wijs. Het is een quizvraag, waarop het geen antwoord vindt.

Aangekondigde veranderingen blijven uit

Premier Botha verliest strijd tegen Treurnicht

Toen eind januari de jongste parlementszitting begon, verwachtte iedereen dat het een zitting zou worden, waarin Zuid-Afrika grote veranderingen op politiek, sociaal en economisch gebied zou beleven. De zitting is inmiddels afgesloten, maar die verwachting is maar zeer ten dele uitgekomen.



PREMIER "PIK" BOTHA

In feite is er maar één ingrijpende maatregel genomen die op een liberalisering van de apartheid in de toekomst zou kunnen duiden: de instelling van de zogenaamde presidentsraad. Dit is een raad die in plaats van de senaat komt en waarin benoemde vertegenwoordigers van de blanke, Indische en Chinese gemeenschappen en de kleurlingen verder zullen beraadslagen over de grondwettelijke toekomst van het land. Er is ook een aparte raad voor de zwarten ingesteld, die door de presidentsraad geaadpleegd kan worden.

Buiten het parlement is de polarisatie tussen blank en niet-blank toegenomen. De afgelopen maanden werden gekenmerkt door boycotacties, demonstraties en ook stakingen op beperkte schaal. Wat is er aan de hand?

'PAS AAN OF STERF'

Verleden jaar trok premier Pieter Botha alsof hij op een kruistocht was door het land met het refrein: "Pas aan of sterf!" Tijdens de afgelopen parlementszitting zei hij echter op een keer: "Dacht u nu werkelijk dat ik van de principes van mijn partij zou afwijken?"

Steeds meer waarnemers zoeken de oorzaak hiervan in de confrontatie tussen Botha en de officieuze leider van de regerende Nationale Partij (NP), dr. Andries Treurnicht, die bijna tot een scheuring in de partij leidde. Toen de confrontatie in maart plaats vond, duidde alles er op dat Botha een duidelijke overwinning zou behalen. Maar de gebeurtenissen nadien laten zien dat dit niet het geval was.

Op een vergadering in Oudtshoorm liet Treurnicht uitdagend horen dat hij helemaal niet van gedachten was veranderd over de deelneming van kleurlingschooljongens aan een rugbytournooi. Kort tevoren had dit bijna tot een scheuring geleid. Toen de oppositie premier Botha kort daarna hierover aan de tand voelde, was zijn antwoord: "Treurnicht heeft recht op zijn mening".

Blijkbaar is Botha gaan inzien dat de rechtervleugel van de NP nog steeds te sterk is en dat hij door te snel met zijn hervormingsplannen door te gaan wel eens zijn machtspositie zou kunnen verliezen. Er is, voor zover bekend, geen enkele waarnemer die denkt dat Botha helemaal niet meer hervormingsgezind is.

Botha lijkt dus het politieke gevecht binnen zijn partij althans voorlopig verloren te hebben. Maar dat wil nog niet zeggen dat hij zijn hervormingsstreven helemaal heeft opgegeven. De tekenen wijzen er trouwens op, dat hij zich nu met dubbele ijver op de economische problemen gaat storten.

Zo heeft de regering zich bijvoorbeeld bij de aanvaarding van het tweede rapport van de commissie-Wiehahn over arbeidszaken verbonden aan ,,het handhaven van individuele economische vrijheid door de eliminatie van ongerechtvaardigde discriminatie en de bevordering van de mobiliteit van arbeid op beroeps- en geografisch gebied".

Vrijwel ongemerkt is in de Staatscourant aangekondigd, dat de bewegingsvrijheid van zwarte arbeiders in de praktijk aanmerkelijk vergroot zal worden. Vroeger was er een hele serie voorwaarden waaraan zwarten moesten voldoen om verblijfsvergunningen buiten de thuislanden te krijgen.
Nu moet er slechts aan twee eisen voldaan worden: men moet over werk en over goedgekeurde behuizing beschikken. Dit betekent, dat de oude droom van een blank Zuid-Afrika buiten de thuislanden, waar de enige zwarten tijdelijke gastarbeiders zijn, geheel is opgegeven. Mettertijd moet dat logischerwijs althans wel gevolgen voor de politiek hebben.

Zoals de commentatrice van de oppositionele Sunday Times, Fleur de Villiers, het stelde: ,,De redenering is doorzichtig: de regering heeft het politieke gevecht verloren, zoals blijkt uit het feit dat de zwarten niet tot de presidentsraad toegelaten worden, zodat het voornaamste politieke instrument voor verandering daardoor vernietigd is. Dus zal de economie, het stille en onopvallende instrument voor verandering, gebruikt worden om de hervormingsraad te verrichten".
Een frontverandering om hetzelfde effect te bereiken, zou je dus kunnen zeggen.

Een andere kwestie die potentieel echter veel gevaarlijker is, is de afkalving van de democratie. De afgelopen maanden zijn verschillende maatregelen aangenomen die de individuele vrijheid nog verder beknotten. Zo is bijvoorbeeld een wet gelanceerd die de pers verbiedt zonder officiele toestemming namen te publiceren van mensen die ingevolge twee bepaalde veiligheidswetten worden aangehouden.

Critici van die wet vrezen dat de regering hierdoor in staat gesteld wordt dissidenten gewoon te laten ,,verdwijnen'.
Minister van politie Louis le Grange heeft wel gezegd dat het niet de bedoeling is. Hij wil guerrillastrijders gewoon niet laten weten wat tegen hen ondernomen wordt. Maar het staat wel vast dat de wet heel gemakkelijk misbruikt kan worden.

Insiders verzekerden mij dat Botha en de linkervleugel van de partij nog steeds op de hervormingstoer zijn. ,,Wacht maar tot volgend jaar. Dan zal je zien wat er allemaal gebeurt", zo zegt hij. De hamvraag blijft echter of Zuid-Afrika het zich kan veroorloven tot dan te wachten. De rellen bij de herdenking van Soweto hebben bewezen van niet.

Prof. dr. Stoffers, leider botanisch onderzoek:

DOOR JAN SMID

Quill op Statia is bij uitstek nationaal park



DR AUGUSTINUS

SINT EUSTATIUS — Vijf botanici hebben over een periode van drie weken onderzoekingen verricht op St Eustatius. De groep stond onder leiding van prof dr A. L. Stoffers, hoogleraar bijzondere plantenkunde aan de Rijks-Universiteit van Utrecht, de andere plantkundigen waren dr P. G. E. F. Augustinus, wetenschappelijke hoofdmedewerker vakgroep fysishe geografie van dezelfde universiteit, drs M. van Slageren, mossendeskundige, tijdelijke medewerker Instituut Bijzondere Plantkunde, Utrecht, mejuffrouw M.H.C. Rouweler, studente Instituut Systematische Plantkunde Utrecht en drs H. Sipman, korstmossen-deskundige, ook verbonden aan het Instituut Bijzondere Plantkunde. De laatste heeft zijn vakantie ingericht naar het geplande bezoek van de kerngroep.

In 1952-53 kwam prof Stoffers naar de Antillen, zoals hij zelf zegt: "Als noodzakelijk gevolg van het verouderen van de flora van Boldingh". Laatstgenoemde verrichtte zijn onderzoekingen in 1906 en 1907. Zijn eerste bezoek aan de Antillen was mede geindiceerd omdat frater Arnoldo erg aktief geworden was op de Benedenwinden. De Natuurwetenschappelijke Studiekring voor Suriname en de Nederlandse Antillen heeft toen op een gegeven ogenblik gelden gevoteerd voor in de eerste plaats het samenstellen van een nieuwe flora collectie en in de tweede plaats een overzicht te geven van het plantendek als zodanig met bij voorkeur een classificatie, die toegankelijk zou zijn.

Zijn bezoek aan de Bovenwinden, in 1953, had hij gelijkelijk verdeeld over de drie eilanden: 2 maanden per eiland. Hij probeerde toen een indeling te maken maar had geen enkele mogelijkheid dit te correleren met bodem, klimaat en andere faktoren. In de jaren erna is de zaak uitgewerkt en de Benedenwindse Eilanden hebben toen een duidelijke voorkeursbehandeling gekregen, vooral omdat in die jaren dr. Kristensen erg aktief was toen hij naar de Antillen kwam en met anderen het initiatief nam voor het oprichten van Stinapa. Toen prof Stoffers' bevindingen min of meer afgerond waren - "dergelijke onderzoekingen worden, uiteraard, nooit afgesloten"-, moesten ook de Bovenwinden wat meer aandacht krijgen: het bezoek nu.

Deze keer niet weer alleen een botanische zaak maar ook met name, de fysiografische aspecten naar voren brengend. Dit ging gemakkelijk omdat in het Instituut voor Fysische Geografie te Utrecht sterk op de Antillen gewerkt wordt. Het heeft ertoe geleid dat van de stichting WOTRO een subsidie is verkregen om op St Eustatius en Saba een onderzoek in te stellen naar de correlatie tussen het plantendek en de fysiografische faktoren, die daarbij een rol spelen.

Ontbekenden

Voor het onderzoek is een tijd gevraagd van twee keer zes weken, omdat voor de plantengroei ook een natte periode genomen moet worden. Vooral noodzakelijk omdat prof Stoffers in 1953 op Saba een droge periode had meegemaakt, die in jaren niet was voorgekomen: "De koeien hadden niets te eten en ook voor de botanicus viel er toen weinig nieuws te ontdekken".

De regenperiode was nu op St Eustatius duidelijk aanwezig, dit heeft ertoe geleid dat er plantensoorten ontdekt zijn die nog niet van Statius bekend waren. De identificatie van de planten werd tevens vergemakkelijkt omdat vele in bloei stonden en ook omdat veel planten vruchten droegen.

De hele opzet van het recente onderzoek is dat een aantal raaien gelegd worden, waarin een gradient zit — dat kunnen gradienten zijn — die belangrijk kan zijn voor een eventuele verklaring waarom een bepaalde vegetatie daar voorkomt en uit welke soorten een dergelijke vegetatie is opgebouwd.

Het gaat hierbij niet alleen om de hogere planten maar ook om de mossen (hiervoor is drs Michiel van Slageren meegekomen). Van de mossen op St Eustatius is bar weinig bekend: drs Van Slageren heeft ruim honderd collecties mossen gedaan en verwacht hieruit zo'n 50 verschillende soorten te halen!

Het feit dat drs Harrie Sipman, de enige specialist in Nederland van de korstmos, zijn vakantie indeelde naar de aanwezigheid van de groep op de Bovenwinden, maakte het onderzoek nog completer. Hij vond een groot aantal korstmossen waarvan helemaal niets bekend was.

De bijdrage van de fysiogeograaf, **dr Pieter Augustinus, kan tweeledig gezien worden. In de eerste plaats is het zinvol vegetatie niet alleen los te beschouwen** maar duidelijk bekijken wat voor relaties er zijn met een aantal abiotische faktoren zoals bodem, helling, klimaat, grondwaterhuishouding, etc. Naar aanleiding van deze faktoren heeft **de fysiogeograaf** geprobeerd een aantal bodemprofielen langs een helling te leggen, zowel bij de vulkaan De Quill als bij de heuvels in het noordelijk deel van Statius, omdat er een bepaald verband bestaat tussen bodems en hellingen. Gehoopt wordt dat dit verband zich doorzet in de vegetatie. Veranderingen van bodem, helling en klimaat weerspiegelen zich snel in de vegetatie.

SINT EUSTATIUS — De helling van de Quill, tussen filondendrons, lianen, mossen korstmossen, peha-metingen, tec... en "stinging netels". Van links naar rechts drs Sipman, prof dr Stoffers, drs Van Slageren, dr Augustinus en mej Rouweler.



PROF. DR STOFFERS

Hiernaast speelt zich een andere zaak, men beschikt over een computerprogramma wat heel nauwkeurig hellingen kan verwerken. Hellingen zijn belangrijke dingen, ze ontwikkelen zich onder invloed van processen die bepaald worden door het heersende klimaat. In een regenrijk klimaat met veel plantengroei doet regen ogenschijnlijk weinig aan het oppervlak maar dringt vooral naar binnen toe. Bij het Statiaanse klimaat, met toch wat drogere periodes, kan regen veel veranderingen teweeg brengen, kan gronddeeltjes meenemen, kan gemakkelijk langs het oppervlak afspoelen. Over lange perioden, tot 10.000 jaren of meer, krijgt men wisselingen van klimaten die teruggevonden kunnen worden in de vorm van de helling. Vaak subtiele gegevens die met het blote oog nauwelijks waarneembaar zijn maar die wel aan de dag gebracht kunnen worden bij consequent inmeten van een aantal hellingen en met goede statistische verwerkingen. Op bepaalde hoogtes komen dan bepaalde knikken.

De eventuele correlatie tussen het fysisch geografische aspect en het botanische kan pas gezien worden wanneer alle gegevens verwerkt zijn in Nederland. Het zoeken van dergelijke correlaties is in het verleden met succes op de Benedenwindse Eilanden gedaan, of het op Statius ook lukt is nog een open vraag.

Wat op St Eustatius van belang is, is dat een deel van het eiland in cultuur gebracht geweest is, inclusief een deel van de hellingen van de Quill. Daar is dan niet alleen een vegetatie weggehaald omdat daar tijdelijk agrarische produkten gekweekt zijn, maar tevens kwam er een verandering in de bodem, waardoor de mogelijkheid dat de oorspronkelijke bebossing terug kon komen duidelijk werd verminderd. Vandaar dat de groep de raaien zo hoog mogelijk trachtten door te zetten om van het gestoorde ook in het ongestoorde terrein terecht te komen.

Hellingen

Tussen het eerste bezoek in 1953 en nu heeft prof Stoffers een 12-tal nieuwe planten, kruiden en bomen ontdekt. Later moet tijdens de identificatie nog uitgemaakt worden of dit inderdaad nieuwe soorten zijn, althans nieuw voor St Eustatius. De bevindingen van de groep zullen waarschijnlijk gepubliceerd worden via de Studiekring Suriname en de Nederlandse Antillen.

Prof dr Stoffers legt tenslotte de nadruk op de realisering van een nationaal park op St Eustatius; de Quill kan dat bij uitstek zijn! De drie Benedenwindse Eilanden hebben elk reeds een eigen nationaal park, duidelijk typerend voor elk eiland. Dit kan ook voor de Bovenwinden tot stand gebracht worden: Saba zou in zijn geheel geconserveerd moeten worden. Statius dus zijn Quill en St Maarten die aspecten die niet gelden voor Saba en Statius. Als botanicus **juicht hij het toe wanneer mogelijkheden** geschapen worden om het identieke van elk eiland geconserveerd te kunnen krijgen, zodanig dat deze karakteristieke stukken gehandhaafd kunnen blijven in de biotoop, in de vegetatie waarin dit thuis hoort.

Korstmos expert Sipman accentueert dit met name ten aanzien van kortsmossen: "De Quill is een van de weinige plekken waar het bos nog vrijwel oorspronkelijk aanwezig is".



MEJ. ROUWELER



DRS VAN SLAGEREN

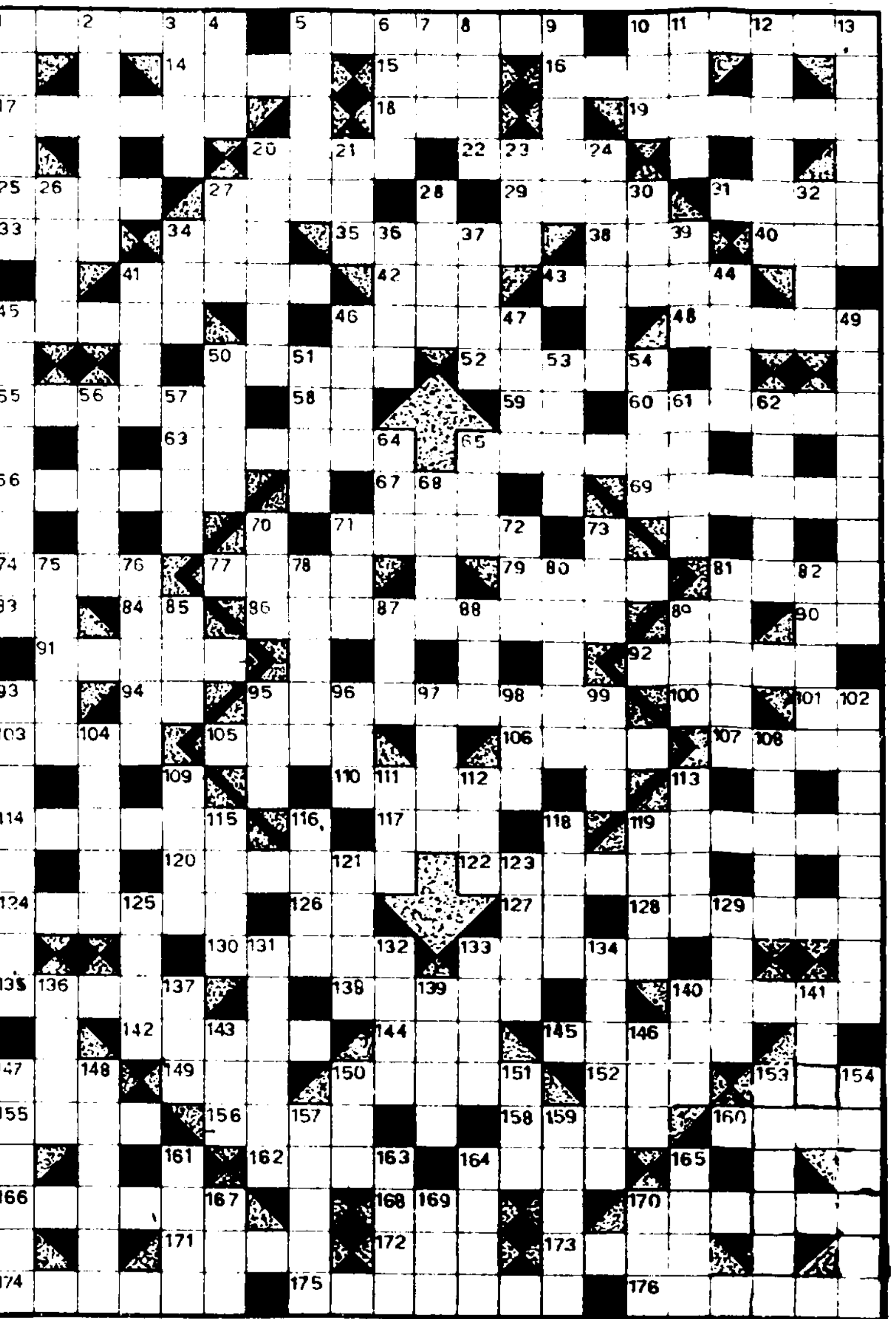


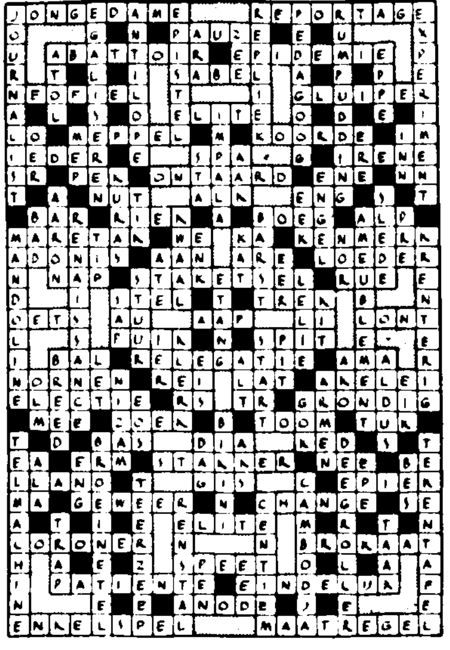
DRS H. SIPMAN

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. vast- hecht; 5. geweerdolk; 10. rivier; 14. beest; 15. vroegere Spaanse koningin; 16. emmertje; 17. boomwol; 18. Verenigde Staten van Amerika; 19. voelspriet; 20. oningewijde; 22; strook; 25. insecteneter; 27. vrucht; 29. fijngemalen schelpen; 31; graansoort; 33. watering; 34. knaagdier; 35. god van de onderwereld; 38. groente; 40. gesloten; 41. genoeg-voldoende; 42. roem; 43. voetpunt; 45. bezoeking; 46. zoutig vocht; 48. tafelfles; 50. barst; 52. deel van het jaar; 55. lichaamszwakte; 58. meervoud; 59. familielid; 60. raadsel; 63. lapje rund/kalfsvlees; 65. krijgsmachtonderdeel; 66. geldsom; 67. bijbels figuur; 69. damesjapon; 71. vuur; 74. richtsnoer; 77. vervoermiddel; 79. plaats in Noord-Brabant; 81. teleurgesteld; 83. ontheemde (afk. Eng.); 84. oude lengtemaat; 86. slagwapen; 89. voorvoegsel; 90. regerings-reglement; 91. Godsdienst; 92. uitstekend; 93. dierengeluid; 94. persoonlijk voornaamwoord; 95. paardeziekte; 100. voor de vuist; 101. toets alleen; 103. klap; 105. vreemde munt; 106. verdikking-gezwel; 107. sprakeloos; 110. winterkost; 114. wettelijk; 117. plaats in Gelderland; 119. euvel-mankement; 120. uitgebrande steenkool; 122. ondier; 124. deel van een breuk; 126. klein kind; 127. vogel; 128. volmaakt; 130. eenjarig dier; 133. opslagplaats; 135. Duitse grensplaats; 138. rondwentelend lichaam; 140. legerplaats; 142. vaart; 144. insekt; 145. rede; 147. familielid; 149. afslagplaats bij golf; 150. rentmeester; 152. onderricht; 153. oude vochtmaat; 155. val-klap; 156. voertuig; 158. plaats in N-Afrika; 160. vleesgerecht; 162. punt; 164. dom; 166. mening; 168. vlug; 170. vertegenwoordiger-handelaar; 171. meer in Amerika; 172. kunsttaal; 173. sport van een ladder; 174. werelddeel; 175. betrekking-verhouding; 176. klaaglied.

VERTICAAL: 1 zuilvoet; 2. toegang; 3. plotseling opkomende gedachte; 4. sterke drank; 5. familielid; 6. kriebel; 7. gewicht; 8. akelig; 9. mond; 10. sportterm; 11. klimwerktuig; 12. maaltijd; 13. verdienste; 20. deel van een woord; 21. boom; 23. ik; 24. zuil; 26. kleur; 27. betaalplaats; 28. afsluiting; 30. oude doek; 32. pikante, donkerbruine dikke vloeistof veelal gebruikt bij Oosterse gerechten; 34. spinneweb; 36. ondeskundige; 37. treuzelaar; 39. brandje; 41. betrekking; 44. richtingslijn-uitgezette lijn; 45. kleefband; 46. afval van suikerbieten, als veevoer gebruikt; 47. vulkanisch gesteente; 49. breuk (van een lichaamsdeel); 50. grote hoop; 51. selderij; 53. natuur-karakter; 54. kampeergerei; 56. vader of moeder; 57. soort weefsel (mal.); 61. soort verlichting; 62. boordsel; 64. vroeger; 65. laag-gemeen; 68. flakkerende vlam; 70. deel van het lichaam; 71. projectiel; 72. lichte slaap; 73. veerkracht; 75. poeder - uit bestanddelen van opium afkomstig; 76. flauw-lusteloos; 78. gezwel; 80. rivier in Oostenrijk; 81. scherp-puntig; 82. muze van het minnedicht; 85. vernis; 87. verkeerd; 88. plaaggeest; 89. vreemde munt; 93. afzondering-afsluiting; 95. recht stuk van een vaart; 96. stapel; 97. stap; 98. kloosteroverste; 99. deel van de mond; 102. lekker; 104. insektenwapen; 108. kleur; 109. loog; 111. troefkaart; 112. belemmering; 113. ruilmiddel; 115. vreemde munt; 116. steun; 118. mop; 119. vrouwelijk dier; 121. eikeschiller; 123. kleur; 125. ovenkrabber; 129. azijn; 131. plaats in Italie; 132. plaats in Italie; 133. heerser over Venetie; 134. borrel van scheepsvolk; 136. traag-langzaam; 137. keurig; 139. gemeen volk(volkstaal); 140. oude vrouw; 141. gewoonterecht; 143. snijwerktuig; 146. telwoord; 147. vermenging van vloeistoffen door een wand; 148. trant-wijze; 150. deel van het jaar; 151. bedorven; 153. talent; 154. vrouwelijk dier; 157. kunstenaar; 159. water in Zuid-Holland; 161. ver beneden - onder; 163. jong; 164. ironie; 165. deel van de hals; 167. jaartelling; 169. gravin van Holland; 170. rivier in Schotland.





WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 15 augustus 1980:

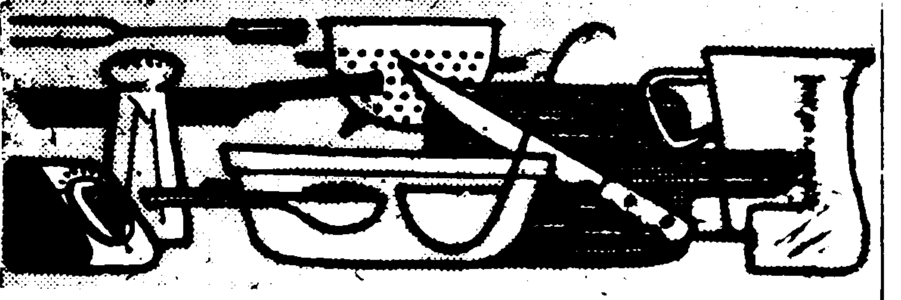
Zuster Gregoria,
Santa Cruz 39, Aruba

Zij kan haar prijs (fl. 25,–) ophalen bij de Redaktie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110.

Oplossingen van deze week dienen vóór 4 september 1980 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL.**

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór woensdag 3 september 1980 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n en op St. Maarten: Vance James.



Pudin di pan i bakoba



Recept van Bunchi Römer

Oven: 350
Tijd: ong. 45 minuten

Benodigd:

4 sneetjes oud brood
4 eetlepels boter of margarine
1 cup peach nectar
2 eierdooiers (geklutst)
1/4 cup suiker
2 cups bakoba
1/2 theelepel kaneel
1/4 theelepel mace of nootmuskaat
1/4 theelepel allspice
een paar korrels fijngestampte cardammomzaad
1/2 theelepel vanilla essence
1 eetlepel rozijnen of geconfijte vruchten
2 eiwitten
1/4 theelepel cream of tartar
1/4 cup suiker

Bereidingswijze:

1. Snij het aan beide kanten met boter of margarine besmeerde brood in blokjes.
2. Vermeng de nectar met de geklutste eierdooiers en 1/4 cup suiker en voeg hierbij het brood.
3. Voeg hierbij de in schijven gesneden bakoba, alsook de specerijen, de essence en de geconfijte vruchten.
4. Giet de pudding in een beboterde vorm en bak ze in de voorverwarmde oven voor ongeveer 35 minuten.

4a. Klop ondertussen het eiwit met de vanilla essence, de cream of tartar en de 1/4 cup suiker tot een stijve, luchtige merengue en bedek hiermee de nog hete pudding.

5. Zet de pudding weer terug in de oven voor ongeveer 10 minuten.

Grote maatschappijen maken winst tijdens en vlak na oliecrisissen

Het schaakspel rond de olieprijzen

EEN LITER BENZINE is onlangs in enige Europese landen een paar cent goedkoper geworden. Een dergelijke prijsverlaging komt niet erg aan bij de Zeven Zusters. Zoiets is niet meer dan het verplaatsen van een pion op het schaakbord van hun macht. De Zeven Zusters is de ogenschijnlijk gemoedelijke aanduiding van de zeven grote olieconcerns in de wereld. In werkelijkheid staat die naam voor een conglomeraat van machtige ondernemingen die de levens van miljarden wereldburgers beheersen. Ondernemingen zijn het die niet zelden aan het eind van een jaarverslag met trots kunnen melden dat hun winsten met 423,200,181 of 429 procent zijn gestegen.

Nog nooit sinds het ontdekken van aardolie zijn de voorraden zo groot geweest als juist nu; volgens opgaven van het Internationaal Energieagentschap in Parijs beschikken de twintig rijke westerse landen op dit moment over ruim 374 miljoen ton olie. Nog nooit, op een enkele uitzondering tijdens de eerste oliecrisis na, zijn de winsten van de oliemaatschappijen zo exorbitant hoog geweest en zo snel gestegen binnen een jaar tijd. Dit terwijl in de hele wereld het credo van de economen en de regeringsleiders slechts gebaseerd lijkt te zijn op een bekende kreet: Haal de broekriem aan.

MACHT

De hele prijzenpolitiek van de Zeven Zusters is slechts gebaseerd op één bekende kapitalistische wet, die overigens ook door niet kapitalisten wordt gebruikt als het om olie gaat: Schaarste veroorzaakt hoge prijzen; groot aanbod leidt tot prijsverlaging. De oliemaatschappijen hebben als rechtgeaarde ondernemingen daar nog een slagzin aan toegevoegd: Als er geen schaarste is zorg je dat er schaarste komt.

En juist met dat laatste zijn de maatschappijen al jaren bezig.

Zelfs nu hun macht tanende lijkt te zijn door de toenemende invloed van de Olieproducerende landen (Opec) presteert een man als James Lee, president directeur van Gulf het eind vorig jaar nog te zeggen: "De Opec is een goede zaak. Zę bewijzen ons goede diensten door de olieprijzen zo op te drijven". Een uitlating van een onbekende topman in het oliebedrijf zoals die enige jaren geleden in het blad Newsweek verscheen bewijst nog meer: „In het Midden-Oosten opereren we onder de vlag van de vijand". De man zei dat nadat de Opec in oktober 1973 de olieprijzen met zeventig procent had verhoogd. Op zich bewijst dat niets, maar de topman deed zijn uitspraak na de vraag of de oliemaatschappijen van te voren wisten van deze enorme prijsverhoging. Overigens was dat niet de enige opmerking waarmee enigszins uit de school werd geklapt.

Een directeur van een dochteronderneming van Shell zei nog voor de oliecrisis van 1973, dat de crisis zou komen en dat er op ruime schaal aan voorraadvergroting werd gedaan. Doel van dat alles was een hogere prijs voor olieprodukten te krijgen. De man zei dat in een discussie over de winsten van dę oliemaatschappijen en op een moment, dat misschien alleen politiek zeer ingewijden een vermoeden konden hebben van de naderende politieke crisis die aan de olieschaarste van 1973 vooraf ging.

Het opdrijven van de prijzen kan natuurlijk leiden tot een tijdelijk overschot. De oliebunkers in de hele wereld, ook die in Rotterdam liggen boordevol. De voorraad is zelfs zo groot, dat olietankers met een capaciteit van 200.000 ton en meer op zee liggen wachten. De meeste schepen schijnen op dit moment te liggen wachten in Japan. Volgens de internationale persbureaus liggen daar nu schepen met in totaal 30 miljoen vaten olie aan boord. Omgerekend in liters komt dat neer op 4800 miljoen liter olie. De Amerikaanse havens in de Golf van Mexico schijnen een goede tweede te zijn met ook om en nabij de 30 miljoen vaten olie waarvoor geen opslagcapaciteit meer voorhanden is. De oliemaatschappijen betrekken hun olie rechtstreeks van de olieproducerende landen. In enkele gevallen zoals in Italie en Frankrijk is ook de overheid bij deze handel betrokken. In ruil voor bijvoorbeeld militaire leveranties garandeerden de olieproducenten het betrokken land de levering van enige miljoenen vaten olie. Slechts vijf procent van de gewonnen olie wordt via allerlei omwegen en tussenhandelaren op de vrije markten aangeboden. De Rotterdamse spotmarket is de belangrijkste van de vrije markten. De oliemaatschappijen gebruikten de vrije markten om schaarste te creeeren. Voor de eerste oliecrisis in 1973 gebruikten de maatschappijen de spotmarket uitsluitend om overtollige voorraden te verkopen. Daarna gingen de maatschappijen ook kopen, veel kopen zelfs, zo veel kopen, dat ze zelfs aparte maatschappijen oprichtten die zich uitsluitend bezig hielden met de handel op de spotmarket. Zo heeft Shell voor die handel de dochteronderneming Petra, Esso heeft Impco en BP kent dochter Anro.

Wanneer dergelijke maatschappijen met veel kapitaal achter zich grote voorraden op de spotmarket gaan opkopen leidt dat natuurlijke tot forse prijsverhogingen van de noteringen op de spotmarket. Het gevolg daarvan hebben we verleden jaar kunnen zien toen tientallen kleine oliehandelaren Nederland in het gedrang kwamen en enkele zelfs het ministerie van Economische Zaken om steun vroegen. Maar aan alle voorraadvorming komt een eind. Zo ook nu.

In de olietanks kan werkelijk geen druppel meer bij. Het eerste wat gebeurt is dat de dochters van de Zeven Zusters geen olie meer kopen op de spotmarket; de noteringen kelderen. Dat dit nu is gebeurd, is kennelijk een kleine misrekening van de oliemaatschappijen, want wat is het „normale" gevolg van het hamsteren?

WINSTMAKEN

De Opec kijkt bij het vaststellen van de contractprijzen voor de levering van olie naar de noteringen op de vrije markt. Schaarste en hoge prijzen op die markt zorgen dus voor een prijsstijging van de ruwe olie en daarmee voor een „opwaarderen" van de voorraden ruwe olie die de maatschappijen in huis hebben. Shell heeft alleen al in het eerste kwartaal van dit jaar door het opwaarderen van de voorraden een winst geboekt van 800 miljoen gulden. De hogere prijs voor ruwe olie leidt onherroepelijk tot een prijsverhoging en tot nu toe hebben de Zeven Zusters altijd kans gezien om hun consumentenprijzen onevenredig sterker te laten stijgen dan hun inkoopprijzen. De winst is dus tweeledig. Miljarden liters ingekocht voor de oude prijs worden ineens meer waard, en door alles een beetje erger voor te doen dan het in werkelijkheid is kunnen de maatschappijen er nog een schepje bovenop gooien. Tel uit je winst.

Zo rekende consumenten Contakt op bases van officiele gegevens onlangs uit, dat de consumentenprijzen voor olie met 1,75 dollar meer per vat van 159 liter omhoog gingen dan volgens de stijging van de Opecprijzen nodig was geweest. Op jaarbasis betekent dit alleen al voor Nederland een winst van elf miljard gulden.

SPELLETJE

Vooral in Nederland is het makkelijk dit spelletje te spelen. Bij het vaststellen van de olieprijzen houdt het ministerie van Economische Zaken sinds 1975 rekening met de prijzen op de spotmarket.

Voor die tijd werden de prijzen vastgesteld na onderhandelingen tussen overheid en maatschappijen. Omdat nu de vijf procent van de totale olieaanvoer, die de maatschappijen volledig zelf in de hand hebben en waarvan zij de noteringen zelf kan sturen, meetellen heeft dat ook gevolgen voor de vaststelling van de prijzen voor de consument. Als we kijken naar de kale benzineprijs, dat wil zeggen zonder belasting, dan blijkt dat de maatschappijen in Nederland afhankelijk van het soort aardolieprodukt zeven tot ruim tien cent per liter meer krijgen dan in veel andere Europese landen. De oliemaatschappijen varen hier wel bij en ze doen niets liever dan de Platt's noteringen op de spotmarket te vergelijken met de consumentenprijzen. Esso doet dat regelmatig in haar eigen blad Essobron. Deze maatschappij schermt dan voorbeeld met een staatje waaruit blijkt dat in 1978 de open marktnotering voor superbenzine steeg met 56,2 procent, terwijl de prijs aan de pomp „slechts" steeg met 8,5 procent.

Een andere praktijk die de Zeven Zusters er op na houden is het verkopen van zo veel mogelijk olie aan landen als Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland, omdat de overheid in die landen geen maximum stelt aan de brandstofprijzen. In de wintermaanden van 1979 becijferde de Internationale Roadtransport Union, dat de oliemaatschappijen alleen al door deze selectieve verkoop 50 miljoen dollar winst per dag boekten.

DREIGEMENTEN

Het is ook een bekend feit, dat Italie, waar de olieprodukten altijd goedkoper waren dan in de rest van Europa, onder druk is gezet. De maatschappijen dreigden niet meer te leveren als ze in Italie niet minstens zo veel winst konden maken als in andere landen. En hoewel Italie de oliebevoorrading van het land officieel in eigen hand heeft, kan het toch niet buiten aankopen bij de Zeven Zusters. De pressie die op dit land is uitgeoefend verklaart ook de stijging van de benzineprijzen in Italie. (Wie dergelijke dreigementen eens op zijn gemak wil nalezen moet in een bibliotheek maar eens de nummers van bijvoorbeeld Petroleum Intelligence Weekly doorlezen). Eerlijkheidshalve moet daarbij verteld worden, dat de Italiaanse regering zelf ook een handje heeft meegeholpen, omdat het net als zo veel andere regering tot de ontdekking kwam dat hogere prijzen kunnen leiden tot minder verbruik en dus tot energiebesparing. Daarnaast is net als in Nederland de brandstoffenhandel door zijn hoge belastingen een spaarpotje voor de overheid.

Wie mocht denken dat het fenomeen oliecrisis en de daarbij behorende problemen pas sinds 1973 hun intrede hebben gedaan in de economie komt bedrogen uit. De oliemaatschappijen hadden het al voor 1920 regelmatig over dreigende olietekorten en de noodzaak van prijsstijgingen. En iedere keer weer volgde op de echte of gemaakte oliecrisis prijsverhogingen en een stijging van de winsten van de Zeven Zusters. Oliecrisissen maken, ja, dat is niets te veel gezegd. Niet voor niets zijn bijvoorbeeld Esso en Shell in het verleden meermalen veroordeeld wegens trustvorming. Juist die trustvorming was een manier om de olieprijzen op te drijven. In

...op de Antillen zijn er geen plannen om de benzine-prijzen te laten zakken. Ironisch genoeg wordt daarover harde strijd geleverd tussen de overheid en vooral Shell Curacao om de prijs van benzine ingaande 1 janauri volgend jaar juist flink te verhogen, aangezien de huidige prijs volgens de maatschappij ver beneden de kostprijs ligt.....

1920 beheersten de Brits-Nederlandse maatschappij Shell en een aantal kleinere nu niet meer bestaande maatschappijen de olie in Iran wat toen nog Perzie heette. Dat was een doorn in het oog van de Amerikaanse maatschappijen. Deze maatschappijen zorgden voor een oliecrisis door minder te leveren aan de consument. De daarop volgende rantsoenering leidde tot een enorme politieke druk op de Amerikaanse regering. De oliemaatschappijen deden daar een schepje bovenop met de mededeling, dat Amerika niet langer genoeg olie had om in de eigen behoefte te voorzien en dat dus buitenlandse oliebronnen aangewend moesten worden voor de Amerikaanse markt. Het gevolg van dit paniekzaaien was dat de Amerikaanse regering de Britten en de Nederlanders onder druk zetten; Shell en de kleine maatschappijen moesten hun belangen in Iran voortaan delen met de Amerikanen.

Die zelfde maatschappijen grendelden enige tientallen jaren later de markt in Amerika zelf weer af voor de olie uit het Midden-Oosten. Ze moesten wel, want een man als de legendarische Paul Getty was naast de oliemaatschappijen begonnen met de import van olie uit het Midden-Oosten. Hij behoorde niet tot het kartel van de Zeven Zusters en ging van het al even kapitalistische principe uit dat wanneer je omzet maar groot genoeg is je met minder winst genoegen kunt nemen.

Getty bood dus olie aan onder de prijs die de Zeven Zusters berekenden. In 1958 kregen de grote oliemaatschappijen via hun lobby hun zin. Alleen maatschappijen die zelf konden raffineren mochten nog olie in Amerika importeren. Dat gaf de maatschappijen de kans om enerzijds de olieprijzen in Amerika kunstmatig hoog te houden en anderzijds de mogelijkheid om hun activiteiten in andere wereld-delen uit te breiden. Het was dan ook in die tijd dat begonnen werd met de bouw van de grote olieraffinaderijen in Rotterdam, Amsterdam en andere grote Europese havensteden. Het geld voor die investeringen leverden de Amerikaanse consumenten. De maatschappijen kochten de olie indertijd nog voor een paar dubbeltjes in het Midden-Oosten, maar om de „concurrentie" met de in Amerika gewonnen olie teniet te doen gold aan de andere kant van de haringvijver een minimumprijs van twee dollar per vat van 159 liter. Waar de winst en de extra winst vandaan kwam is dus duidelijk. Over dit soort praktijken zijn boeken vol geschreven,want de Zeven Zusters zijn de maatschappijen die overbleven nadat de rush naar de eerste olievelden in Amerika zijn ontstaan.

En net zoals dat met het goud het geval was: slechts weinigen vonden echt olie, velen leefden van de handel en de speculatie er omheen, terwijl uiteindelijk slechts enkelingen echte winst maakten.

Chin A Sen snijdt links en rechts de pas af

PARAMARIBO — Het geruststellende van de staatsgrepen in Suriname is vooralsnog dat de militairen - kennelijk hun eigen beperkingen kennende - ogenblikkelijk de gouvernementele verantwoordelijkheden in handen van burgers leggen, die niet op voorhand bereid zijn naar de pijpen van de militaire kapel te dansen.

Dat gebeurde na de 25ste februari, toen de huidige opperbevelhebber, Bouterse, met zijn mede-sergeanten "per ongeluk hun eigen land veroverde" en binnen drie weken de belangrijkste bestuurlijke taken aan een burgerregering overdroeg. Die regering - en met name regeringsleider Henk Chin A Sen - bleek in staat corrigerend op te treden, wanneer door onderling verdeelde militaire stuurmanskunst de bulldozer, waarmee het nieuwe Suriname bouwrijp diende te worden gemaakt een te extreme koers insloeg.

Dat bleek opnieuw onlangs, toen opperbevelhebber majoor Desi Bouterse de wegen naar extreem-links en behoudend establishment afgrendelde door zowel zijn vroegere medestrijders Sital en Mijnals, alsook kopstukken uit het bewind van vóór de 25ste februari op te sluiten.

Ook bij de tweede ingreep legde majoor Bouterse de bestuurlijke taken ogenblikkelijk in handen van een burgerregering.

Opvallend is, dat het nieuwe kabinet-Chin A Sen onlangs ontbonden, op vier man na weer aantreedt.

Neijhorst (financien), John Tjongtjinjoe (volksgezondheid), Reeder (justitie) en Ravales (cultuur) zijn - althans volgens vage berichten uit Surianme - gewipt.

Robbie Ravales, bekend onder zijn pseudoniem Dobru (in het sranang betekent dat dubbel R), is vermoedelijk verdwenen vanwege zijn banden met de inmiddels in ongenade gevallen Bruma, eens de justitiele lidsman van de Nationale Militaire Raad. Het vertrek van Neijhorst moet voor president-premier Chin A Sen in de persoonlijke sfeer moeilijk hebben gelegen, gezien de banden van vriendschap die onder andere dateren uit de tijd dat beiden



CHIN-A-SEN

twintig jaar geleden in Nederland streefden naar een politiek onafhankelijk Suriname.

In feite heeft majoor Bouterse door zijn nieuwe ingreep het Chin A Sen mogelijk gemaakt het kabinet te reorganiseren. Vlak voor het bezoek van minister De Koning, ongeveer zes weken geleden, begon Chin A Sen daar al mee, omdat hij inzag dat bepaalde ministers niet door het bolwerk van bureaucratie konden heenbreken, waardoor zijn in de regeringsverklaring gedane beloftes in gevaar kwamen.

Algemeen werd toen aangenomen, dat hij een te drastische reorgansiatie van zijn kabinet wel wenste, maar uit de weg ging om het image van Suriname als stabiele staat aan de vooravond van de onderhandelingen met Nederland niet in de waagschaal te stellen. Inmiddels worden op dit moment in Suriname op grote schaal Nederlandse topambtenaren vervangen.

Het meest typerende na de ingreep van Bouterse is dat bij de samenstelling van het nieuwe kabinet niet een militair, maar een burger minister is geworden van leger en politie: mr. drs. A.R. Haakmat. De positie van Mr. Haakmat, voormalig inspecteur van het onderwijs te Amsterdam en voor oudere abonnees bekend als iemand die op gezette tijden bijdragen aan deze krant leverde, is ingrijpend gewijzigd. Enkele maanden geleden vertrok hij als derde lid van het in Nederland actieve trio Chin A Sen-Neijhorst-Haakmat-als vertrouwensman en persoonlijk adviseur van minister-president Chin A Sen naar Suriname.

Een toen al niet te onderschatten functie, die nu is omgezet en uitgebreid tot die van vice-minister-president, minister van justitie, leger en politie en buitenlandse zaken.

Chin A Sen, Bouterse en Haakmat vormen het nieuwe krachtige trio, waarvan de toekomstige ontwikkelingen in Suriname lijken af te hangen.

FRANS VAN KLAVEREN
(Overgenomen uit NRC-Handelsblad)